SENATE SÉNAT

CANADA

ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

FEUILLETON ET FEUILLETON DES PRÉAVIS

Nº 30

Tuesday, September 22, 2020

Le mardi 22 septembre 2020

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(*The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.*)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(*Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.*)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Reports of Committees – Other

No. 11.

June 23, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Seidman for the adoption of the third report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Developments and actions in relation to the committee's fifth report regarding Senator Beyak*, presented in the Senate on June 22, 2020.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Bills – Third Reading

Nil

Bills – Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Rapports de comités – Autres

Nº 11.

Le 23 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Faits nouveaux et les mesures prises concernant le cinquième rapport du comité au sujet de la sénatrice Beyak*, présenté au Sénat le 22 juin 2020.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Projets de loi – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other

Nil

Rapports de comités – Autres

Aucun

Motions

No. 1.

February 4, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 7.

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding usual practice, the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and take part in proceedings by responding to questions relating to his or her ministerial responsibilities, subject to the Rules and practices of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words "the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and" by the following:

Motions

Nº 1.

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Nº 7.

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant la pratique habituelle, le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions future et à participer aux travaux en répondant aux questions portant sur ses responsabilités ministérielles, dans le respect du Règlement et des pratiques du Sénat.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions » par ce qui suit :

"for the remainder of the current session, the Senate authorize the Leader of the Opposition in the Senate to make a short statement during any Question Period in order to designate Ministers of the Crown who are not members of the Senate to participate in Question Period;

That these ministers then be deemed invited to enter the chamber during Question Period at a future sitting to";

2. by replacing the words "his or her" by the word "their"; and

3. by adding the following before the period:

"; and

That the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of the date that any minister designated by the Leader of the Opposition will be in attendance by making a brief statement during Question Period no later than the fourth day the Senate sits before that date".

« pour le reste de la présente session, le Sénat autorise le leader de l'opposition au Sénat à faire une courte déclaration au cours de toute période des questions pour désigner un ou des ministres de la Couronne qui ne sont pas membres du Sénat à participer à la période des questions;

Que ces ministres soient ainsi réputés avoir été invités à entrer dans la salle du Sénat pendant la période des questions d'une séance »;

2. par substitution du mot « ses » par le mot « leurs »;

3. par adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat avise le Sénat de la date à laquelle un ministre identifié par le leader de l'opposition sera présent en faisant une courte déclaration au cours de la période des questions, et ce au plus tard le quatrième jour durant lequel le Sénat siège avant cette date ».

And on the subamendment of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words "Opposition in the Senate to make a short statement during any Question Period" by the words "Government in the Senate, after consultation with the leaders and facilitators of all the recognized parties and recognized parliamentary groups, to make a short statement at the start of the Orders of the Day during any sitting"; and

2. by replacing the words "by the Leader of the Opposition will be in attendance by making a brief statement during Question Period" by the words "pursuant to this order will be in attendance by making a brief statement at the start of the Orders of the Day".

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que la motion d'amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par remplacement des mots « de l'opposition au Sénat à faire une courte déclaration au cours de toute période des questions » par les mots « du gouvernement au Sénat, après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, à faire une courte déclaration au début de l'ordre du jour de toute séance »;

2. par remplacement des mots « par le leader de l'opposition sera présent en faisant une courte déclaration au cours de la période des questions » par les mots « conformément au présent ordre sera présent en faisant une courte déclaration au début de l'ordre du jour ».

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Private Bills – Third Reading

Nil

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading

No. 1. (one)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy).—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 2. (two)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance).—(*Honourable Senator Munson*)

No. 3. (two)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 4. (one)

December 11, 2019—Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 5. (thirteen)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Duncan*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Nº 1. (un)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).—(*L'honorable sénateur Cormier*)

Nº 2. (deux)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale).—(*L'honorable sénateur Munson*)

Nº 3. (deux)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

Nº 4. (un)

Le 11 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

Nº 5. (treize)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 6. (ten)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 7.

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 8. (one)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Francis, for the second reading of Bill S-209, An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Mégie*)

No. 9. (fourteen)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 10. (six)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill S-211, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 11. (fourteen)

February 5, 2020—Second reading of Bill S-212, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 12. (eight)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Boyer, for the second reading of Bill S-213, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 6. (dix)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (divulgation de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 7.

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 8. (un)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Francis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Mégie*)

Nº 9. (quatorze)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 10. (six)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 11. (quatorze)

Le 5 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

Nº 12. (huit)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Boyer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 13.

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 14. (six)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions).—(*Honourable Senator Wallin*)

No. 15. (six)

March 12, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Dasko, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 16. (two)

June 22, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the second reading of Bill S-217, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 17. (three)

June 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 18. (two)

June 22, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Forest-Niesing, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Omidvar*)

Nº 13.

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 14. (six)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles).—(*L'honorable sénatrice Wallin*)

Nº 15. (six)

Le 12 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 16. (deux)

Le 22 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénateur Munson*)

Nº 17. (trois)

Le 18 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Nº 18. (deux)

Le 22 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Forest-Niesing, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading

No. 1. (seven)

March 11, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill S-1001, An Act respecting Girl Guides of Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Nº 1. (sept)

Le 11 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant Guides du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Reports of Committees – Other

No. 1. (nine)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Wetston for the adoption of the first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget for 2020-21*, presented in the Senate on December 12, 2019.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 3. (eight)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Woo for the adoption of the third report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Policy on Prevention and Resolution of Harassment in the Senate Workplace*, presented in the Senate on February 6, 2020.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Hartling:

That the report be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing paragraph 1 with the following:

"1. (a) That the revised *Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Senate Workplace*, appended to this report, be adopted;

(b) That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to study and recommend amendments to the

Rapports de comités – Autres

Nº 1. (neuf)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Wetston tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2020-2021*, présenté au Sénat le 12 décembre 2019.—(*L'honorable sénateur Plett*)

Nº 3. (huit)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénateur Woo tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail au Sénat*, présenté au Sénat le 6 février 2020.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling,

Que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

1. par substitution, à l'alinéa 1, de ce qui suit :

« 1. a) Que la version révisée de la *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail au Sénat*, qui se trouve en annexe du présent rapport, soit adoptée;

b) Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner et à recommander des

Policy adopted pursuant to paragraph 1(a), when and if the committee is formed;

(c) That the papers and evidence received and taken, and work accomplished, by the Standing Senate Committee on Human Rights in relation to Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1, during the first session of the Forty-second Parliament, be referred to the committee for the purposes of its study of the Policy pursuant to paragraph 1(b);

(d) That the Standing Senate Committee on Human Rights submit its final report on its study pursuant to paragraph 1(b) to the Senate no later than 30 days after the adoption of this report or the formation of the committee, whichever comes later; and

(e) That the content of any report from the Standing Senate Committee on Human Rights presented to the Senate in relation to its study pursuant to paragraph 1(b), if the report is adopted by the Senate, be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators for the purpose of their respective studies pursuant to paragraphs 2 and 3;";

2. in paragraph 2, by:

(a) adding the words ",when and if the committee is formed," after the word "Parliament"; and

(b) by replacing the date "April 30, 2020" by the words "60 days after the adoption of this report or 60 days after the formation of the committee, whichever comes later";

3. in paragraph 3, by replacing the date "April 30, 2020" by the words "60 days after the adoption of this report or 60 days after the formation of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, whichever comes later"; and

4. by adding the following new paragraph 6:

"6. That the Standing Senate Committee on Human Rights, the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, any reports authorized by this report, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been presented in the Chamber.".—(*Honourable Senator Martin*)

modifications à la Politique adoptée conformément à l'alinéa 1a), dès que le comité sera formé, le cas échéant;

c) Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne sur le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi nº 1 d'exécution du budget de 2017, au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité pour les fins de son étude de la Politique conformément à l'alinéa 1b);

d) Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soumette son rapport final par rapport à son étude conformément à l'alinéa 1b) au Sénat au plus tard 30 jours après l'adoption du présent rapport ou la formation du comité, selon la dernière éventualité;

e) Que le contenu de tout rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne présenté au Sénat par rapport à son étude conformément à l'alinéa 1b), si le rapport est adopté par le Sénat, soit réputé renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, et le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs pour les fins de leurs études respectives conformément aux alinéas 2 et 3; »;

2. à l'alinéa 2 :

a) par adjonction des mots « , dès qu'il sera formé, le cas échéant, » après le mot « Parlement »;

b) par remplacement des mots « d'exiger qu'il présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2020 » par les mots « qu'il fasse rapport au Sénat au plus tard 60 jours après l'adoption du présent rapport ou 60 jours après la formation du comité, selon la dernière éventualité » ;

3. à l'alinéa 3, par remplacement des mots « d'exiger qu'il présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2020 » par les mots « et qu'il fasse rapport au Sénat au plus tard 60 jours après l'adoption du présent rapport ou 60 jours après la formation du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, selon la dernière éventualité »;

4. par adjonction du nouvel alinéa 6 :

« 6. Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, soient autorisés, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, tout rapport autorisé par le présent rapport, si le Sénat ne siège pas, et que lesdits rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat. ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 4. (eleven)

February 6, 2020—Consideration of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 8. (six)

May 1, 2020—Consideration of the first report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of a Speaker pro tempore*, presented in the Senate on May 1, 2020.—(*Honourable Senator Woo*)

No. 9. (six)

May 1, 2020—Consideration of the second report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of senators to serve on committees*, presented in the Senate on May 1, 2020.—(*Honourable Senator Woo*)

No. 10.

June 22, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Seidman for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an inquiry report of the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on June 18, 2020.

No. 12.

June 23, 2020—Consideration of the fourth report of the Special Committee on the Arctic, entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First session of the Forty-second Parliament.—(*Honourable Senator Patterson*)

No. 13.

July 27, 2020—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *COVID-19: Relief in Times of Crisis*, deposited with the Clerk of the Senate on July 14, 2020.—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

No. 14.

July 27, 2020—Consideration of the first report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Study on the government's response to the COVID-19 pandemic*, deposited with the Clerk of the Senate on July 9, 2020.—(*Honourable Senator Petitclerc*)

Nº 4. (onze)

Le 6 février 2020—Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

Nº 8. (six)

Le 1er mai 2020—Étude du premier rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation du Président intérimaire*, présenté au Sénat le 1er mai 2020.—(*L'honorable sénateur Woo*)

Nº 9. (six)

Le 1er mai 2020—Étude du deuxième rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation des sénateurs qui feront partie des comités*, présenté au Sénat le 1er mai 2020.—(*L'honorable sénateur Woo*)

Nº 10.

Le 22 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique*, présenté au Sénat le 18 juin 2020.

Nº 12.

Le 23 juin 2020—Étude du quatrième rapport du Comité spécial sur l'Arctique, intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—(*L'honorable sénateur Patterson*)

Nº 13.

Le 27 juillet 2020—Étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *COVID-19 : Du soutien en temps de crise*, déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juillet 2020.—(*L'honorable sénateur Harder, c.p.*)

Nº 14.

Le 27 juillet 2020—Étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Étude sur la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19*, déposé auprès du greffier du Sénat le 9 juillet 2020.—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

Motions

No. 5. (one)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That, in order to preserve the authority, dignity and reputation of the Senate of Canada, and in light of the following reports from the First Session of the Forty-second Parliament:

1. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning* [then] *Senator Don Meredith*, dated March 9, 2017;

2. the Second Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators presented on May 7, 2017;

3. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019; and

4. the Sixth Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators tabled on July 29, 2019;

the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be authorized to examine and report on the advisability of adopting the following motion:

> That the Senate call on the Prime Minister to recommend to Her Excellency the Governor General that former senator Don Meredith be excluded from the application of section 6 of the Table of Titles to be used in Canada, and no longer entitled to the style of "Honourable", and that former senator Meredith no longer receive any precedence or status that would normally be accorded a former senator.;

That in conducting its examination of this question, the committee afford former Senator Meredith the opportunity to be heard by the committee;

That notwithstanding the provisions of rule 12-28(1), the committee be empowered to meet in public for the purposes of this study if it accepts a request from former Senator Meredith to that effect; and

That the committee present its final report no later than January 31, 2020.—(*Honourable Senator Coyle*)

No. 6. (seven)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Verner, P.C., seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, in light of the reports of the Senate Ethics Officer dated March 9, 2017, and June 28, 2019, concerning the breaches by former Senator Don Meredith of the *Ethics and Conflict of*

Motions

Nº 5. (un)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que, afin de préserver l'autorité, la dignité et la réputation du Sénat du Canada, et à la lumière des rapports suivants de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant* [l'ancien] *sénateur Don Meredith* de la conseillère sénatoriale en éthique, en date du 9 mars 2017;

2. le deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs présenté le 7 mai 2017;

3. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019;

4. le sixième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs déposé le 29 juillet 2019;

le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'opportunité d'adopter la motion suivante :

> Que le Sénat invite le premier ministre à recommander à Son Excellence la gouverneure générale que l'ancien sénateur Don Meredith soit soustrait de l'application de l'article 6 du Tableau des titres à employer au Canada et qu'il n'ait donc plus droit de porter le titre « honorable », et que l'ancien sénateur Meredith ne puisse plus jouir de la préséance ou du statut habituellement accordé à un ancien sénateur.;

Que, dans le cadre de l'examen de la question, le comité donne à l'ancien sénateur Meredith la possibilité de se faire entendre par le comité;

Que, nonobstant les dispositions de l'article 12-28(1), le comité soit autorisé à se réunir en public aux fins de cette étude s'il accepte une demande de l'ancien sénateur Meredith à cet égard;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 2020.—(*L'honorable sénatrice Coyle*)

Nº 6. (sept)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Verner, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, à la lumière des rapports du conseiller sénatorial en éthique datés du 9 mars 2017 et du 28 juin 2019 concernant les manquements de l'ancien sénateur Don Meredith au *Code*

Interest Code for Senators, the Senate call upon the Prime Minister to advise Her Excellency the Governor General to take the necessary steps to revoke the honorific style and title of "Honourable" from former senator Meredith.—(*Honourable Senator Martin*)

régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Sénat invite le premier ministre à demander à Son Excellence la gouverneure générale de prendre les mesures nécessaires pour révoquer le titre honorifique « honorable » de l'ancien sénateur Meredith.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 7. (one)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the body of issues known as "intelligence to evidence", when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Plett*)

Nº 7. (un)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'ensemble des enjeux connus comme « renseignements mis en preuve », dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L'honorable sénateur Plett*)

No. 8. (one)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the Senate call upon the Government of Canada to impose sanctions against Chinese and/or Hong Kong officials, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, in light of the violation of human rights, of the principles of fundamental justice and of the rule of law in relation to the ongoing protests in Hong Kong and to the systematic persecution of minority Muslims in China.—(*Honourable Senator Coyle*)

Nº 8. (un)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Ngo,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'imposer des sanctions contre les responsables chinois et/ou ceux de Hong Kong, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, à la lumière de la violation des droits de la personne, des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard des manifestations en cours à Hong Kong et à la persécution systématique de minorités musulmanes en Chine.—(*L'honorable sénatrice Coyle*)

No. 9. (eight)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 9. (huit)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 10. (three)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

Nº 10. (trois)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

(a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;

(b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;

(c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and

(d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That in conducting this evaluation the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than April 7, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;

b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;

c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;

d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 avril 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 12. (one)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

"Adjournment extended

3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.";

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

"Extending time for Senators' Statement

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators' Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators' Statements shall be extended by no more than 30 minutes.";

3. by replacing rule 4-3(1) by the following:

"Tributes

4-3. (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators' Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.";

Nº 12. (un)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Woo, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l'article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d'une période d'ajournement

3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d'ajournement, que l'intérêt public n'exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l'heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l'heure postérieures qu'il estime appropriées. »;

2. par substitution, à l'article 4-2(8)a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)a) Si un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d'au plus 30 minutes. »;

3. par substitution, à l'article 4-3(1), de ce qui suit :

« Discours en hommage

4-3. (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d'au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;

4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b) and (c) by the following:

"Leaders and facilitators

(a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;

Sponsor of a bill

(b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Spokesperson on a bill

(c) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except for the party or group to which the sponsor belongs, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and";

5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:

"(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.";

6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:

"Agreement to allocate time

7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either:";

7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:

"No agreement to allocate time

7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:";

8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

"(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;";

9. by replacing rules 9-5(1), (2) et (3) by the following:

"(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.

(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.

4. par substitution, à article 6-3(1)a), b) et c), de ce qui suit :

« Leaders et facilitateurs

a) limité à 45 minutes dans le cas d'un leader ou d'un facilitateur;

Parrain d'un projet de loi

b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;

Porte-parole d'un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf dans le cas du parti ou du groupe dont fait partie le parrain; »;

5. par substitution, à l'article 6-5(1)b), de ce qui suit :

« b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;

6. par substitution du passage de l'article 7-1(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« Accord pour fixer un délai

7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d'accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat : »;

7. par substitution du passage de l'article 7-2(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;

8. par substitution, à l'article 7-3(1)f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d'un maximum de 30 minutes; »;

9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :

« (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.

(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.

(3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.";

10. by replacing rule 9-10(1) by the following:

"Deferral of standing vote

9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.

EXCEPTIONS

Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time

Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances";

11. by replacing rule 9-10(4) by the following:

"Vote deferred to Friday

9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.

EXCEPTIONS

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances";

12. by replacing rule 12-3(3) by the following:

"Ex officio members

12-3.(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.";

(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;

10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :

« Report d'un vote par appel nominal

9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 7-3(1)h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai

Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 12-32(3)e) : Règles de procédure aux comités pléniers

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

11. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :

« Vote reporté au vendredi

9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n'ouvre qu'après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l'Ordre du jour.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

12. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d'office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité, à l'exception du droit de vote. »;

13. by adding the word “and” at the end of rule 12-5(a) in the English version, and by replacing rules 12-5(b) and (c) by the following:

“(b) the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, or a designate, for a change of members of that party or group.”;

14. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposals

12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

15. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

16. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

17. in Appendix I:

(a) by deleting the definition “Critic of a bill”;

(b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”; and

(c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

“**Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group**

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in

13. par substitution, aux articles 12-5b) et c), de ce qui suit :

« b) dans le cas d’un membre d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par le leader ou facilitateur de celui-ci, ou son délégué. »;

14. par substitution, à l’article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégués.

RENVOI

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

15. par substitution, à l’article 12-18(2)b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

16. par substitution, à l’article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.

RENVOI

Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

17. à l’annexe I :

a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;

b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », de ce qui suit:

« **Porte-parole d’un projet de loi**

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

these Rules. (*Représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu*)";

"**Leaders and facilitators**

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of "Leader of the Government", "Leader of the Opposition" and "Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group"). (*Leaders et facilitateurs*)"; and

"**Spokesperson on a bill**

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d'un projet de loi*)"; and

18. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing point number 4 by the following:

"4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b), (c) and (d) by the following:

"Leaders and facilitators

(a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;

Sponsor of a bill

(b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Critic of a bill

(c) the critic of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Spokesperson on a bill

(d) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except those of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and

Others

(e) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.";";

« **Leaders et facilitateurs**

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l'opposition », de « Leader du gouvernement » et de « Leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu »). (*Leaders and facilitators*) »;

« **Représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu**

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu qui n'a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

18. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

Que le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution, au point numéro 4 actuel, de ce qui suit :

« 4. par substitution, aux articles 6-3(1)a), b), c) et d), de ce qui suit :

« Leaders et facilitateurs

a) limité à 45 minutes dans le cas d'un leader ou d'un facilitateur;

Parrain d'un projet de loi

b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;

Critique d'un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du critique du projet de loi;

Porte-parole d'un projet de loi

d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf ceux du parrain et du critique;

Autres orateurs

e) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »; »;

2. in point number 12, by deleting the words ", but shall not vote";

3. by deleting current point number 13 and renumbering current points number 14 to 18 as points number 13 to 17; and

4. in current point number 17, by replacing sub-point (a) by the following:

"(a) by replacing the words "(*Porte-parole d'un projet de loi*)" at the end of the definition of "Critic of a bill" by the words "(*Critique d'un projet de loi*)";".—(*Honourable Senator Woo*)

2. au point numéro 12, par suppression des mots « , à l'exception du droit du vote »;

3. par suppression du point numéro 13 actuel et en changeant la désignation numérique des points numéros 14 à 18 actuels à celle des points numéros 13 à 17;

4. au point numéro 17 actuel, par adjonction de la nouvelle définition suivante au sous-point c), selon l'ordre alphabétique :

« « **Critique d'un projet de loi**

Principal sénateur répondant au parrain d'un projet de loi. Le critique est désigné soit par le leader ou le leader adjoint du gouvernement (si le parrain n'est pas membre du gouvernement), soit par le leader ou le leader adjoint de l'opposition (si le parrain est membre du gouvernement). Il arrive souvent, mais pas systématiquement, que le critique soit le deuxième sénateur à prendre la parole sur le projet de loi. (*Critic of a bill*) »; ».—(*L'honorable sénateur Woo*)

No. 15. (five)

February 4, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadians, including a particular emphasis on boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Verner, P.C.*)

Nº 15. (cinq)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des Canadiens, l'accent étant mis tout particulièrement sur les hommes et les garçons, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L'honorable sénatrice Verner, c.p.*)

No. 16. (ten)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:

(a) deleting the word "and" at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and

(b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:

"; and

(g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two qualified external members.";

2. by replacing rule 12-3(3) with the following:

"Ex officio members

Nº 16. (dix)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution du point final de l'article 12-3(2)f) par ce qui suit :

« ;

g) de trois sénateurs et deux membres externes qualifiés pour le Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

2. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit:

« Membres d'office

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

Restriction on membership

12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.";

3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:

"**12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:";

4. by replacing rule 12-6 with the following:

"Quorum of standing committees

12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.

EXCEPTION

Rule 12-27(2): Quorum of committee

Audit and Oversight

12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.";

5. by:

(a) deleting the word "and" at the end of rule 12-7(15) in the English version; and

(b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

"; and

Audit and Oversight

12-7. (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity,

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité, à l'exception du droit de vote.

Restriction relative à la composition

12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et du Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

3. par substitution du passage de l'article 12-5 qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d'office, les membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, le remplacement d'un membre d'un comité peut s'effectuer au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé par : »;

4. par substitution, à l'article 12-6, de ce qui suit :

« Quorum des comités permanents

12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d'un comité permanent constituent le quorum.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit et surveillance

12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l'audit et de la surveillance deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l'exception de la séance d'organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. par substitution du point final de l'article 12-7(16) par ce qui suit :

« ;

Audit et surveillance

12-7. (17) le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d'intégrité, d'indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative:

a) de retenir les services et diriger les auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;

independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

(a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;

(b) supervise the Senate's internal and external audits;

(c) make recommendations to the Senate concerning the internal and external audit plans;

(d) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;

(e) review the Senate Administration's action plans to ensure:

(i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and

(ii) that they are effectively implemented;

(f) review the Senate's Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

(g) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.";

b) de superviser les audits internes et externes du Sénat

c) de faire des recommandations au Sénat concernant les plans d'audit interne et externe;

d) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d'audit et d'autres questions;

e) d'examiner les plans d'action de l'Administration du Sénat afin :

(i) de veiller à ce qu'ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,

(ii) de veiller à ce qu'ils soient mis en œuvre de façon efficace;

f) d'examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d'en faire rapport au Sénat;

g) de faire rapport au moins une fois par an au Sénat avec ses observations et recommandations. »;

6. by adding the following new rule 12-9(3):

"Audit and Oversight — access to information

12-9. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.";

6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

12-9. (3) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut examiner les délibérations à huis clos d'autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions, dans la mesure où ces informations ont trait au mandat du Comité de l'audit et de la surveillance. »;

7. by replacing rule 12-13 with the following:

"Organization meeting

12-13. (1) Once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Chair of Audit and Oversight

12-13. (2) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (3) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two qualified external members for the committee. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and

7. par substitution, à l'article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d'organisation

12-13. (1) Après la nomination d'un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d'organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Président d'audit et surveillance

12-13. (2) Le président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance est un sénateur qui n'est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (3) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes qualifiés du comité. Le rapport doit être adopté à l'unanimité des trois sénateurs qui sont membres du comité. Ce rapport doit comprendre des

permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate.";

8. by replacing rule 12-14 with the following:

"Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS

Rule 12-28(2): Participation of non-members

Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.";

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:

"**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing:";

10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):

"Audit and Oversight — in camera

12-16. (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.";

11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:

"**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned:";

12. by adding the following new rule 12-18(3):

"Audit and Oversight

12-18. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.";

13. by replacing rule 12-22(1) by the following:

"Majority conclusions

recommandations sur la rémunération des membres externes et leurs dépenses admissibles, qui sont tirées des fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. »;

8. par substitution, à l'article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d'assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-28(2) : Participation des non-membres

Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d'intérêts

Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Un sénateur qui n'est pas membre du Comité permanent de l'audit et de la surveillance n'a pas le droit de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. par substitution du passage de l'article 12-16(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants : »;

10. par modification de la désignation numérique actuelle de l'article 12-16(2) pour celle de l'article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :

« Audit et surveillance — réunions à huis clos

12-16. (2) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu'il traite des travaux à huis clos d'un autre comité. »;

11. par substitution du passage de l'article 12-18(2) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat : »;

12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :

« Audit et surveillance

12-18. (3) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat. »;

13. par substitution, à l'article 12-22(1), de ce qui suit :

« Conclusions de la majorité des membres

12-22. (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.";

14. by replacing rule 12-22(2) by the following:

"Presentation or tabling

12-22. (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.

EXCEPTION

Rule 12-31: Report deposited with the Clerk";

15. by adding the following new rules 12-3(7) and (8):

"Reports of Audit and Oversight Committee — Content

12-3. (7) The Standing Committee on Audit and Oversight shall include the opinions of the external members in its reports.

Audit and Oversight — report deposited with the Clerk

12-22. (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.";

16. by replacing the opening paragraph of the definition of "Committee" in Appendix I, starting with the words "A body of Senators, Members of the House of Commons or both,", by the following:

"A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)"; and

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. in the French version of point number 3, by replacing the proposed new text by the following:

"**12-5.** Sauf dans le cas des membres d'office, des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, le remplacement d'un membre d'un comité peut s'effectuer

12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d'un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;

14. par substitution, à l'article 12-22(2), de ce qui suit :

« Présentation ou dépôt

12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d'un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-31 : Dépôt d'un rapport auprès du greffier »;

15. Par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :

« Rapports du Comité de l'audit et de la surveillance — contenu

12-3. (7) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance doit inclure dans ses rapports les opinions des membres externes.

Audit et surveillance — dépôt d'un rapport auprès du greffier

12-22. (8) Pendant une période d'ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;

16. par substitution, à l'annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :

« Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d'autres personnes, nommés par l'une ou l'autre des Chambres afin d'examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu'il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, un comité du Sénat n'est composé que de sénateurs (à distinguer d'un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. dans la version française du point numéro 3, par substitution du nouveau texte proposé par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d'office, des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, le remplacement d'un membre d'un comité peut s'effectuer

au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé :";

2. in paragraph (b) of point number 5, by deleting paragraph (c) in the proposed new text and renumbering the remaining paragraphs in consequence;

3. in the French version of point number 14, in the proposed new text, by replacing the rule number "**12-22.** (1)" by "**12-22.** (2)";

4. in the English version of point number 15, in the introductory wording, by replacing the words "new rules 12-3(7) and (8)" by "new rules 12-22(7) and (8)"; and

5. in point number 15, in the proposed new text, by replacing the rule number "**12-3.** (7)" by "**12-22.** (7)".—(*Honourable Senator Martin*)

au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

2. au point numéro 5, par suppression du paragraphe c) dans le nouveau texte proposé et en mettant à jour la désignation des autres paragraphes en conséquence;

3. dans la version française du point numéro 14, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l'article « **12-22.** (1) » par « **12-22.** (2) »;

4. dans la version anglaise du point numéro 15, dans la phrase introductive, par substitution des mots « new rules 12-3(7) and (8) » par « new rules 12-22(7) and (8) »;

5. au point numéro 15, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l'article « **12-3.** (7) » par « **12-22.** (7) ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 18. (thirteen)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the manner in which the correctional system and the Parole Board of Canada managed the case of an inmate accused of the murder of a young woman while he was on day parole in January of this year, including a review of the training of commissioners, the report of the Auditor General (Report 6 — Community Supervision — Correctional Service Canada) and existing rehabilitation programs at Correctional Service Canada, with a view to recommending measures to be taken to ensure another tragedy such as this never happens again, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.

Nº 18. (treize)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner la manière dont le système correctionnel et la Commission des libérations conditionnelles ont géré le détenu accusé de la mort d'une jeune femme alors qu'il était en semi-liberté en janvier de cette année, afin d'en faire rapport, y compris la formation des commissaires, le rapport du vérificateur général (rapport 6 — La surveillance dans la collectivité — Service correctionnel Canada) et les programmes de réhabilitation en place au Service correctionnel du Canada, et ce, en vue de recommander des mesures à prendre pour veiller à ce qu'une tragédie de ce genre à l'égard des femmes ne se reproduise plus jamais, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.

No. 19. (ten)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Galvez*)

Nº 19. (dix)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les impacts cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et leurs effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L'honorable sénatrice Galvez*)

No. 20. (seven)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

(a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;

(b) provide for the signature of an agreement between the Bank of Canada and the Minister of Finance, as has been done since 1991;

(c) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 20, 2020.—(*Honourable Senator Ringuette*)

Nº 20. (sept)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada* afin, notamment :

a) de préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;

b) de prévoir la signature d'une entente entre la Banque du Canada et le ministre des Finances comme c'est le cas depuis 1991;

c) de prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 20 juin 2020.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

No. 22. (ten)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That, given the unanimous declaration of the House of Commons on February 22, 2007, to condemn all forms of human trafficking and slavery, the Senate:

(a) encourage Canadians to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking; and

(b) recognize the 22nd day of February as National Human Trafficking Awareness Day.—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 22. (dix)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que, compte tenu de la déclaration unanime de la Chambre des communes le 22 février 2007 visant à condamner toutes les formes de traite des personnes et d'esclavage, le Sénat :

a) encourage les Canadiens à sensibiliser davantage la population à l'ampleur de l'esclavage moderne au Canada et à l'étranger ainsi qu'à prendre des mesures pour lutter contre la traite des personnes;

b) désigne le 22 février Journée nationale de sensibilisation à la traite des personnes.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 26. (seven)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That, for the remainder of the current session, the Leader of the Opposition in the Senate be authorized to designate, by making a short statement during any Question Period, a Minister of the Crown to be invited to appear as a witness before the next Committee of the Whole held pursuant to this order;

That, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate

Nº 26. (sept)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que, pour le reste de la présente session, le leader de l'opposition au Sénat soit autorisé à désigner, au moyen d'une courte déclaration au cours de toute période des questions, le ministre de la Couronne qui sera invité à comparaître devant le prochain comité plénier tenu conformément au présent ordre;

Que, chaque troisième mardi de séance du Sénat à compter de l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier

resolve itself into a committee of the whole in order to receive the designated minister in relation to his or her ministerial responsibilities;

That the committee report to the Senate no later than two hours after it starts sitting; and

That if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:

1. the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect during any Question Period; and

2. the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.

No. 30. (eight)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

(a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;

(b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;

(c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

(d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;

(e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and

(f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.—(*Honourable Senator Housakos*)

au début de l'ordre du jour afin de recevoir le ministre désigné concernant ses responsabilités ministérielles;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

Que, si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :

1. le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible, au moyen d'une courte déclaration à cet effet au cours d'une période des questions;

2. la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi que le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions.

Nº 30. (huit)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;

b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14e dalaï-lama;

c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;

e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;

f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 31. (seven)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Klyne:

That, in order to promote national unity, to improve collaboration with provincial and territorial initiatives, and to support the competitive needs of domestic business, the Senate now:

(a) call on the government to:

(i) address the issue of inter-provincial trade and assert in law, for judicial clarity, that Section 121 of the *Constitution Act, 1867* is the law of the land;

(ii) clarify key principles of inter-provincial trade, such as accelerating mutual recognition, formal harmonization and introduction of federal standards when applicable;

(iii) develop institutional architecture to facilitate inter-provincial trade which would include creating an internal trade commissioner or expanding the *Canada Free Trade Agreement* Secretariat powers; and

(iv) create a binding investor-state dispute-resolution process where complaints, negotiations, decisions and appeals might occur;

(b) urge the government to move toward enacting a revised *Canada Free Trade Agreement* as law, cutting back on specific exemptions within the CFTA; and

(c) recommend that the government clarify longer-term integration objectives, such as how to more consistently relate them to urban projects and innovation super-clusters.—(*Honourable Senator Mockler*)

Nº 31. (sept)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Qu'afin de promouvoir l'unité nationale, de favoriser la collaboration aux initiatives provinciales et territoriales, et de soutenir la compétitivité des entreprises canadiennes, le Sénat :

a) demande au gouvernement de :

(i) régler la question du commerce interprovincial et d'affirmer en droit, par souci de clarté juridique, que l'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867* a préséance;

(ii) clarifier les grands principes du commerce interprovincial, notamment en accélérant la reconnaissance réciproque, l'harmonisation réglementaire et l'adoption de normes fédérales pertinentes;

(iii) mettre en place une architecture institutionnelle facilitant le commerce interprovincial, notamment en créant un poste de commissaire au commerce intérieur ou en élargissant les pouvoirs du secrétariat responsable de l'*Accord de libre-échange canadien*;

(iv) créer un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États dont les décisions sont contraignantes et permettant plaintes, négociations et voies de recours;

b) presse le gouvernement de prendre des mesures en vue de la promulgation d'un nouvel *Accord de libre-échange canadien*, en limitant les exemptions spécifiques prévues par l'ALEC;

c) recommande au gouvernement de clarifier les objectifs d'intégration à long terme, en établissant par exemple une approche cohérente en matière de projets urbains et de super grappes d'innovation.—(*L'honorable sénateur Mockler*)

No. 47. (five)

June 16, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C.:

That, in light of the impact that the COVID-19 pandemic has had on Senate proceedings, and that future emergencies may have similar effects, the Clerk of the Senate, under the direction of the Speaker of the Senate, be instructed to prepare a report identifying the procedural and technological options best suited to ensure the continuity of the Senate's operations in such situations;

That without limiting the generality of the foregoing, this review include:

1. an evaluation of the efficacy of technologies, temporary rules and practices, and safety measures to protect the

Nº 47. (cinq)

Le 16 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p.,

Que, considérant l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les délibérations du Sénat et la possibilité que d'autres situations d'urgence aient des effets similaires dans l'avenir, il soit donné au greffier du Sénat, sous la direction du Président du Sénat, la consigne de préparer un rapport présentant les options technologiques et procédurales les mieux adaptées pour assurer la continuité des activités du Sénat en situation d'urgence;

Que, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, cet examen comprenne notamment :

1. l'évaluation de l'efficacité des technologies, des règles et des pratiques temporaires, et des mesures de sécurité

health and wellness of Senators and staff that have been adopted by the Senate to support its proceedings during the COVID-19 pandemic;

2. the technological best practices implemented in other jurisdictions, including provinces, territories and foreign countries, to support legislative proceedings during emergency situations, in particular those in Commonwealth countries operating under the Westminster parliamentary system; and

3. the development of recommendations for the implementation of a contingency plan that will allow the Senate to rapidly adapt its rules, usual practices and technologies during future emergencies;

That, the Speaker be authorized to distribute the report of the Clerk of the Senate to all senators upon receipt, and that he tables the report in the Senate no later than 45 calendar days after the adoption of this order, or at the next sitting thereafter if the Senate is not then sitting;

That, upon tabling, the report be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, if and when it is formed, with that committee being authorized to examine and report on the findings of the Clerk of the Senate, and to recommend to the Senate the best practices it should adopt in a contingency plan to ensure the continuity of its legislative functions in the case of an emergency, including any necessary changes to the Rules and usual practices of the Senate;

That the committee submit its report no later than 60 calendar days following its receipt of the report from the Clerk of the Senate, provided that if the Senate is not sitting at the end of this period, the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate, with the report being deemed for all purposes to have been tabled or presented in the Senate;

That after any report from the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament arising from this order has been tabled or presented in the Senate, the subject matter of that report be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to examine and report on any necessary administrative changes, including information technologies and capital purchases, required to implement the procedural changes recommended by the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament to be part of a contingency plan; and

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration report thereon no later than 60 calendar days after having received the report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, provided that:

1. if the report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament was deposited with the Clerk of the Senate, the period for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to conduct its study only begin on the next day thereafter that the Senate sits; and

visant à protéger la santé et le bien-être des sénateurs et du personnel qui ont été mises en place par le Sénat pour appuyer les délibérations pendant la pandémie de la COVID-19;

2. la revue des pratiques technologiques exemplaires mises en œuvre dans d'autres juridictions, dont les provinces et les territoires, ainsi que les pays étrangers, en particulier ceux du Commonwealth qui ont un système parlementaire de type Westminster, pour assurer la continuité des délibérations législatives en cas d'urgence;

3. l'élaboration de recommandations pour la mise en œuvre d'un plan de contingence qui permettra au Sénat d'adapter rapidement ses règles, ses pratiques habituelles et ses technologies en cas d'urgence dans l'avenir;

Que le Président soit autorisé à distribuer le rapport du greffier du Sénat à tous les sénateurs dès sa réception, et qu'il dépose le rapport au Sénat au plus tard 45 jours civils après l'adoption du présent ordre, ou à la séance suivante du Sénat s'il ne siège pas à ce moment-là;

Que, dès son dépôt, le rapport soit réputé avoir été renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, ce comité étant autorisé à examiner et à faire rapport sur les conclusions du greffier du Sénat, et à adresser au Sénat des recommandations sur les pratiques exemplaires qu'il devrait intégrer à un plan de contingence pour assurer la continuité de ses fonctions législatives en situation d'urgence — pratiques qui peuvent comprendre, au besoin, la modification du Règlement et des pratiques habituelles du Sénat;

Que le comité soumette son rapport au plus tard 60 jours civils après la réception du rapport du greffier du Sénat, étant entendu que, si le Sénat ne siège pas à l'expiration de ce délai, le comité est alors autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, le rapport étant alors réputé, à toutes fins, avoir été déposé ou présenté au Sénat;

Que, après le dépôt ou la présentation au Sénat de tout rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement découlant du présent ordre, le sujet du rapport soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour qu'il en fasse l'étude et qu'il fasse rapport de tout changement administratif requis — y compris, au besoin, l'acquisition de technologies de l'information ou d'immobilisations — pour la mise en œuvre des changements procéduraux que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement aura recommandé d'intégrer à un plan de contingence;

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration présente ce rapport au plus tard 60 jours civils après la réception du rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, à condition que :

1. si le rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a été déposé auprès du greffier du Sénat, le délai imparti au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour effectuer son étude ne commence qu'à compter du jour de séance suivant du Sénat;

2. if the Senate is not sitting at the end of the period for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to conduct its study, the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate, with the report being deemed for all purposes to have been tabled or presented in the Senate.—(*Honourable Senator Omidvar*)

2. si le Sénat ne siège pas à l'expiration de ce délai, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, le rapport étant alors réputé, à toutes fins, avoir été déposé ou présenté au Sénat.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

No. 51. (two)

June 22, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Munson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 51. (deux)

Le 22 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 52. (one)

June 23, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Galvez:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this motion, the provisions of the motion adopted by the Senate on March 11, 2020, relating to committees, as moved by the Honourable Senator Woo and seconded by the Honourable Senator Plett, cease to have effect.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 52. (un)

Le 23 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, dès l'adoption de la présente motion, les dispositions de la motion adoptée par le Sénat le 11 mars 2020 concernant des comités, telle que proposée par l'honorable sénateur Woo et appuyée par l'honorable sénateur Plett, cessent d'avoir effet.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 53. (three)

June 17, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Boniface:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the remainder of the session, any vacancy in the position of Speaker pro tempore be filled by means of a secret ballot, using a process to be established by the Speaker after consulting with the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group; and

2. the first report of the Committee of Selection, if not disposed of before the adoption of this order, be discharged from the Order Paper.

Nº 53. (trois)

Le 17 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Boniface,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la session, toute vacance du poste de Président intérimaire soit comblée au moyen d'un scrutin secret, en utilisant un processus qui sera établi par le Président après consultation du leader du gouvernement, du leader de l'opposition et du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu;

2. si l'étude du premier rapport du Comité de sélection n'est pas réglée avant l'adoption du présent ordre, ce rapport soit supprimé du Feuilleton.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Moncion:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by adding the following before the last paragraph:

"2. the senator elected to serve as Speaker pro tempore shall be required to possess the full and practical knowledge of the official language which is not that of the Speaker for the time being;"; and

2. by renumbering the final paragraph as number 3.—(*Honourable Senator Miville-Dechêne*)

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par adjonction, avant le dernier paragraphe, de ce qui suit :

« 2. le sénateur ainsi appelé à remplir les fonctions de Président intérimaire doit connaître à fond la langue officielle qui n'est pas celle du Président à l'époque considérée; »;

2. par modification de la désignation numérique du dernier paragraphe à celle du numéro 3.—(*L'honorable sénatrice Miville-Dechêne*)

No. 54.

June 22, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That a Special Senate Committee on Systemic Racism be appointed to conduct a review of systemic racism in Canada;

That, without limiting its mandate, the committee be authorized:

1. to review the extent and scope of anti-Indigenous racism, anti-Black racism, and systemic racism in federal institutions and agencies;

2. to review the federal government's role in eliminating anti-Indigenous racism, anti-Black racism, and systemic racism both within federal institutions and agencies and in Canadian society generally; and

3. to identify priorities and recommendations for government action to combat anti-Indigenous, anti-Black, and systemic racism;

That the committee be composed of 12 members, to be nominated by the Committee of Selection, and that 5 members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to hear witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the committee have the power to meet by videoconference or teleconference, if technically feasible for any purposes of:

1. the study authorized by this order;

2. an organization meeting pursuant to rule 12-13; or

3. electing a chair or deputy chair if there is a vacancy in either of those positions;

Nº 54.

Le 22 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Qu'un comité sénatorial spécial sur le racisme systémique soit constitué afin d'examiner le racisme systémique au Canada;

Que, sans toutefois limiter son mandat, le comité soit autorisé à :

1. examiner l'étendue et la portée du racisme envers les Autochtones et les Noirs ainsi que du racisme systémique dans les institutions et agences fédérales;

2. examiner le rôle que joue le gouvernement fédéral pour éliminer le racisme envers les Autochtones et les Noirs ainsi que le racisme systémique au sein des institutions et agences fédérales et dans la société canadienne en général;

3. identifier des priorités et formuler des recommandations relatives à l'intervention du gouvernement pour lutter contre le racisme envers les Autochtones et les Noirs et contre le racisme systémique;

Que le comité soit composé de 12 membres sélectionnés par le Comité de sélection, et que 5 membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes et à réclamer des documents et des dossiers, à entendre des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont l'impression s'impose;

Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel, et tenant compte des circonstances exceptionnelles découlant de la pandémie de la COVID-19, le comité soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence, s'il est techniquement possible de le faire, aux fins :

1. de l'étude autorisée par cet ordre;

2. d'une séance d'organisation en vertu de l'article 12-13 du Règlement;

3. d'élire un président ou un vice-président si l'un de ces postes devient vacant;

That both senators and witnesses be allowed to participate in meetings of this committee by videoconference or teleconference, with such meetings being considered for all purposes to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings being considered for all purposes to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meets by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;

2. priority be given to ensuring that members of the committee are able to participate;

3. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and

4. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, when the committee meets by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter;

That there be a minimum of 72 hours' notice for a meeting of the committee by videoconference or teleconference, subject to technical feasibility;

That, the committee be authorized to report from time to time, submit a comprehensive interim report no later than six months after its organization meeting, and submit its final report no later than six months after the tabling or presenting of the comprehensive interim report;

That the committee be permitted to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, with the reports then being deemed to have been tabled or presented in the Senate; and

That the committee retain the powers necessary to publicize its findings for 60 days after submitting its final report.—(*Honourable Senator Martin*)

Que les sénateurs et témoins soient autorisés à assister par vidéoconférence ou téléconférence aux réunions du comité, que de telles réunions soient, à toute fin, considérées comme des réunions dudit comité, et que les sénateurs participant à de telles réunions soient, à toute fin, réputés présents;

Que, pour plus de certitude et sans limiter l'autorité attribuée par cet ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence :

1. les membres du comité y participant soient pris en compte pour déterminer le quorum;

2. la priorité soit accordée afin d'assurer que les membres du comité soient en mesure de participer;

3. de telles réunions soient réputées se tenir dans la Cité parlementaire, peu importe l'endroit où les participants se trouvent;

4. le comité prenne toutes les précautions nécessaires en ce qui a trait aux réunions à huis clos, compte tenu des risques inhérents à de telles technologies;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement s'appliquent afin d'en autoriser l'enregistrement et la diffusion par tout moyen déterminé par le greffier du Sénat, et que si une réunion enregistrée ou diffusée ne peut pas être diffusée en direct, le comité soit réputé avoir tenu une réunion publique en publiant tout enregistrement dès que possible;

Qu'un préavis d'au moins 72 heures soit donné pour toute réunion du comité tenue par vidéoconférence ou téléconférence, s'il est techniquement possible de le faire;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de façon ponctuelle, à soumettre un rapport provisoire détaillé au plus tard six mois après la tenue de la séance d'organisation du comité, et à soumettre son rapport final au plus tard six mois après le dépôt ou la présentation du rapport provisoire détaillé;

Que le comité soit autorisé à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient alors réputés avoir été déposés ou présentés au Sénat;

Que le comité détienne l'autorité nécessaire pour publier ses conclusions 60 jours après avoir déposé ou présenté son rapport final.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 56. (three)

June 17, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Anderson:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, at the start of the Orders of the Day on the sitting day following the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister or ministers of the Crown to discuss the role of the Government of

Nº 56. (trois)

Le 17 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénatrice Anderson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, au début de l'ordre du jour de la séance qui suit l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre ou des ministres de la Couronne afin de discuter du rôle que joue le gouvernement du Canada dans le

Canada in combatting anti-Black racism and anti-Indigenous racism, and ending systemic racism;

That the committee report to the Senate no later than 120 minutes after it begins;

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended while the committee is meeting;

That the application of any provision of the Rules or previous order concerning the time of adjournment be suspended until the committee has completed its work; and

That the ringing of the bells for any deferred vote that would conflict with the committee be deferred until the committee has completed its work.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Black (*Ontario*), seconded by the Honourable Senator Verner, P.C.:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words "following the adoption of" with "provided for in"; and

2. by adding, after the words "systemic racism;", the following new paragraph:

"That the sitting day provided for in this order be the earlier of the following:

(a) the first sitting day that follows the adjournment of the third successive sitting of the Senate with a daily attendance of at least 60 senators that follows the adoption of this order; or

(b) the first sitting day on which senators are permitted to participate in the proceedings of the Senate by video or teleconference;".

And on the subamendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended by deleting:

1. the words "the earlier of the following:

(a)"; and

2. the words "; or

(b) the first sitting day on which senators are permitted to participate in the proceedings of the Senate by video or teleconference".—(*Honourable Senator Martin*)

combat contre le racisme envers les Noirs et les Autochtones, et pour mettre fin au racisme systémique;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 120 minutes après le début de ses travaux;

Que l'application des dispositions de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue pendant que le comité siège;

Que l'application de toute disposition du Règlement ou ordre antérieur concernant la levée de la séance soit suspendue jusqu'à la fin des travaux du comité;

Que la sonnerie pour tout vote reporté qui entrerait en conflit avec le comité soit différée jusqu'à la fin des travaux du comité.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Black (*Ontario*), appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p.,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution, aux mots « qui suit l'adoption du présent », des mots « prévue dans cet »;

2. par adjonction, après les mots « racisme systémique; », du nouveau paragraphe suivant :

« Que la séance prévue dans cet ordre soit l'une des séances suivantes, selon la première éventualité :

a) la première séance suivant l'ajournement de la troisième séance consécutive du Sénat avec la présence d'au moins 60 sénateurs suivant l'adoption de cet ordre;

b) la première séance où les sénateurs sont autorisés à participer aux délibérations du Sénat par vidéo ou téléconférence; ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la motion d'amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par suppression :

1. des mots « l'une des séances suivantes, selon la première éventualité :

a) »;

2. des mots « ;

b) la première séance où les sénateurs sont autorisés à participer aux délibérations du Sénat par vidéo ou téléconférence ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Inquiries

No. 1. (six)

February 4, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—(*Honourable Senator Moodie*)

No. 3. (nine)

February 20, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the unrecognized histories and meaningful contributions of First Nations, Métis and Inuit.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 4. (five)

March 11, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson, calling the attention of the Senate to the abuse of human rights and democratic freedoms in Hong Kong.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (six)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dyck, calling the attention of the Senate to the deficiencies or gaps in the policies of the Senate of Canada compared to other parliamentary bodies on behaviours of individual senators that constitute bullying, harassment, or sexual misconduct that occur during parliamentary proceedings.—(*Honourable Senator Lovelace Nicholas*)

No. 7. (eleven)

February 18, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Verner, P.C., calling the attention of the Senate to the Senate Ethics Officer's *Inquiry report under the* Ethics and Conflict of Interest Code for Senators *concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019.—(*Honourable Senator Bernard*)

No. 8. (fourteen)

February 4, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

(a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;

(b) the recent Quebec Ministry of Health and Social Services report, which recommends provisions allowing for advance requests in MAiD, out of a "moral duty to respond to it";

Interpellations

Nº 1. (six)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.—(*L'honorable sénatrice Moodie*)

Nº 3. (neuf)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur les histoires ignorées et les contributions importantes des Premières Nations, des Métis et des Inuits.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 4. (cinq)

Le 11 mars 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur la violation des droits de la personne et des libertés démocratiques à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 6. (six)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dyck, attirant l'attention du Sénat sur les déficiences ou les lacunes des politiques du Sénat du Canada par rapport à d'autres organes parlementaires sur les comportements de sénateurs individuels qui constituent de l'intimidation, du harcèlement ou de l'inconduite sexuelle qui se produisent pendant les travaux parlementaires.—(*L'honorable sénatrice Lovelace Nicholas*)

Nº 7. (onze)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Verner, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le *Rapport d'enquête en vertu du* Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs *concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

Nº 8. (quatorze)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur :

a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;

b) un rapport récent du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, qui recommande des dispositions autorisant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir, soulignant « le devoir moral d'y répondre »;

(c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;

(d) the recommendations of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and

(e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Griffin*)

c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;

d) les recommandations du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;

e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

No. 9. (six)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding the right pathways and actions for Canada and Canadians to meet our net-zero carbon emissions targets in order to slow, arrest and reverse human-caused climate change to ensure a healthy planet, society, economy and democracy.—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 9. (six)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver les bons parcours et actions à suivre pour que le Canada et les Canadiens respectent notre cible de zéro émission nette de carbone afin de ralentir, d'arrêter et de renverser les changements climatiques d'origine humaine pour favoriser une planète, une société, une économie et une démocratie saines.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 10. (six)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Sinclair, calling the attention of the Senate to the need for this House of Parliament to reevaluate its rules, practices and procedures as they relate to non-government business.—(*Honourable Senator Plett*)

Nº 10. (six)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Sinclair, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité pour cette Chambre du Parlement de réévaluer ses règlements, pratiques et procédures en ce qui concerne les affaires autres que celles du gouvernement.—(*L'honorable sénateur Plett*)

No. 11. (nine)

February 20, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.—(*Honourable Senator Griffin*)

Nº 11. (neuf)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Richards, attirant l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

No. 12. (two)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the need to renew and further its interest in Arctic issues.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 12. (deux)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bovey, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de renouveler et approfondir son intérêt pour les enjeux concernant l'Arctique.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 14.

February 25, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the need to examine and evaluate concrete measures available to the Senate to support the implementation of guaranteed livable income initiatives and to promote substantive equality for all Canadians.—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 14.

Le 25 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur le besoin d'examiner et d'évaluer les mesures concrètes dont dispose le Sénat pour soutenir la mise en œuvre d'initiatives axées sur le revenu de base garanti et pour promouvoir l'égalité réelle pour tous les Canadiens.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 15. (six)

March 10, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Busson, calling the attention of the Senate to the way the Bank of Canada honours Canadians through banknotes.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 17.

June 25, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Patterson*)

Other

Nil

Nº 15. (six)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Busson, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont la Banque du Canada honore les Canadiens grâce aux billets de banque.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 17.

Le 25 juin 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénateur Patterson*)

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 23. (ten)

By the Honourable Senator Housakos:

February 18, 2020—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, in light of last year's pro-democracy demonstrations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than May 31, 2020.

No. 57. (three)

By the Honourable Senator Saint-Germain:

June 16, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:

   (a) deleting the word "and" at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and

   (b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:

   "; and

   (g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two external members.";

2. by replacing rule 12-3(3) with the following:

   "Ex officio members

   12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

   Restriction on membership

   12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.";

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

Nº 23. (dix)

Par l'honorable sénateur Housakos :

Le 18 février 2020—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, à la lumière des manifestations prodémocratie de l'année dernière, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mai 2020.

Nº 57. (trois)

Par l'honorable sénatrice Saint-Germain :

Le 16 juin 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, au point final de l'article 12-3(2)f), de ce qui suit :

   « ;

   g) de trois sénateurs et deux membres externes pour le Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

2. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

   « Membres d'office

   12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité, à l'exception du droit de vote.

   Restriction relative à la composition

   12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et du Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:

"**12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:";

4. by replacing rule 12-6 with the following:

"Quorum of standing committees

12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.

EXCEPTION
Rule 12-27(2): Quorum of committee

Audit and Oversight

12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.";

5. by:

(a) deleting the word "and" at the end of rule 12-7(15) in the English version; and

(b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

"; and

Audit and Oversight

12-7. (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

(a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;

(b) supervise the Senate's internal and external audits;

(c) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;

(d) review the Senate Administration's action plans to ensure:

(i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and

(ii) that they are effectively implemented;

3. par substitution, au passage de l'article 12-5 qui précède l'alinéa a), de ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d'office, des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, le remplacement d'un membre d'un comité peut s'effectuer au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

4. par substitution, à l'article 12-6, de ce qui suit :

« Quorum des comités permanents

12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d'un comité permanent constituent le quorum.

DISPOSITION CONTRAIRE
Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit et surveillance

12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l'exception de la séance d'organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. par substitution, au point final de l'article 12-7(16), de ce qui suit :

« ;

Audit et surveillance

12-7. (17) le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d'intégrité, d'indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative :

a) de retenir et diriger les services des auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;

b) de superviser les audits internes et externes du Sénat ;

c) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d'audit et d'autres questions;

d) d'examiner les plans d'action de l'Administration du Sénat pour vérifier :

(i) qu'ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,

(ii) qu'ils sont mis en œuvre de façon efficace;

e) d'examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d'en faire rapport au Sénat;

f) de faire rapport de ses observations et recommandations au Sénat à intervalles d'au plus un an. »;

(e) review the Senate's Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

(f) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.";

6. by adding the following new rule 12-9(3):

"Audit and Oversight — access to information

12-9. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.";

7. by replacing rule 12-13 with the following:

"Organization meeting

12-13. (1) Except as provided in subsection (2), once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Audit and Oversight — Organization meeting

12-13. (2) In the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable after the Senate has agreed to the Senators to serve on the committee, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair, without the external members having been nominated.

Chair of Audit and Oversight

12-13. (3) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (4) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two external members for the committee. A former Senator or former member of the House of Commons is not eligible for nomination as an external member. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate. A similar process shall be followed if a vacancy arises in the position of external member over the course of the session.";

8. by replacing rule 12-14 with the following:

"Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a

6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

12-9. (3) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut examiner, dans la mesure où elles ont trait à son mandat, les délibérations à huis clos d'autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions. »;

7. par substitution, à l'article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d'organisation

12-13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), après la nomination d'un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d'organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Audit et surveillance — séance d'organisation

12-13. (2) Dans le cas du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, la séance d'organisation, au cours de laquelle le comité élit son président, est convoquée par le greffier du Sénat dès que les circonstances le permettent après la nomination des sénateurs à la fonction de membres du comité, sans que les membres externes aient été nommés.

Président d'audit et surveillance

12-13. (3) Le président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance est un sénateur qui n'est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (4) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes. Un ancien sénateur ou ancien député fédéral ne peut être nommé à ce titre. Le rapport doit être adopté par les trois sénateurs qui sont membres du comité. Il doit comprendre des recommandations sur la rémunération et les dépenses admissibles des membres externes, qui sont payées sur les fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. La procédure de nomination est la même lorsque la place d'un membre externe devient vacante en cours de session. »;

8. par substitution, à l'article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d'assister aux

committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS
Rule 12-28(2): Participation of non-members
Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not attend or participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.";

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:

"**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing:";

10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):

"Audit and Oversight — in camera

12-16. (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.";

11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:

"**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned:";

12. by adding the following new rule 12-18(3):

"Audit and Oversight

12-18. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.";

13. by renumbering current rule 12-20(2) to (4) as 12-20(3) to (5), and by adding the following new rule 12-20(2):

"Vote in Audit and Oversight Committee

12-20. (2) The external members of the Standing Committee on Audit and Oversight may participate in all proceedings of the committee, but shall not vote on any motion put to the committee.";

14. by replacing rule 12-22(1) by the following:

"Majority conclusions

12-22. (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.";

séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES
Article 12-28(2) : Participation des non-membres
Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d'intérêts
Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Un sénateur qui n'est pas membre du Comité permanent de l'audit et de la surveillance n'a pas le droit d'assister ou de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. par substitution, au passage de l'article 12-16(1) qui précède l'alinéa a), de ce qui suit :

« **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter d'un des sujets suivants : »;

10. par modification de la désignation numérique actuelle de l'article 12-16(2) pour celle de l'article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :

« Audit et surveillance — réunions à huis clos

12-16. (2) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu'il traite des travaux à huis clos d'un autre comité. »;

11. par substitution, au passage de l'article 12-18(2) qui précède l'alinéa a) de ce qui suit :

« **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat : »;

12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :

« Audit et surveillance

12-18. (3) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat. »;

13. par modification de la désignation numérique actuelle des articles 12-20(2) à (4) pour celle des articles 12-20(3) à (5), et par adjonction du nouvel article 12-20(2) suivant :

« Vote au Comité de l'audit et de la surveillance

12-20. (2) Les membres externes du Comité permanent de l'audit et de la surveillance peuvent participer à toute délibération du comité, mais sans droit de vote. »;

14. par substitution, à l'article 12-22(1), de ce qui suit :

« Conclusions de la majorité des membres

12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d'un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;

15. by replacing rule 12-22(2) by the following:

"Presentation or tabling

12-22. (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.

EXCEPTION
Rule 12-31: Report deposited with the Clerk";

16. by adding the following new rules 12-22(7) and (8):

"Reports of Audit and Oversight Committee — Content

12-22. (7) Any member of the Standing Committee on Audit and Oversight, including an external member, shall have the right to include individual observations and dissenting opinions in any report of the committee if the member so wishes.

Audit and Oversight — report deposited with the Clerk

12-22. (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.";

17. by replacing the opening paragraph of the definition of "Committee" in Appendix I, starting with the words "A body of Senators, Members of the House of Commons or both,", by the following:

"A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)"; and

18. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

15. par substitution, à l'article 12-22(2), de ce qui suit :

« Présentation ou dépôt

12-22. (2) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d'un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.

DISPOSITION CONTRAIRE
Article 12-31 : Dépôt d'un rapport auprès du greffier »;

16. par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :

« Rapports du Comité de l'audit et de la surveillance — contenu

12-22. (7) Tout membre du Comité permanent de l'audit et de la surveillance — les membres externes y compris — a le droit d'inclure ses observations et opinions dissidentes dans un rapport du comité.

Audit et surveillance — dépôt d'un rapport auprès du greffier

12-22. (8) Pendant une période d'ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;

17. par substitution, à l'annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :

« Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d'autres personnes, nommés par l'une ou l'autre des Chambres afin d'examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu'il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, un comité du Sénat est un comité qui n'est composé que de sénateurs (à distinguer d'un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

18. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

INQUIRIES

No. 2. (fourteen)

By the Honourable Senator Manning:

December 10, 2019—That he will call the attention of the Senate to the life of Larry Dohey.

INTERPELLATIONS

Nº 2. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Manning :

Le 10 décembre 2019—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Larry Dohey.

No. 16. (six)

By the Honourable Senator Dalphond:

February 27, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

Nº 16. (six)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 27 février 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

WRITTEN QUESTIONS

No. 5.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding the list of individuals who are automatically required to hold a security clearance according to section 50 of the Cannabis Regulations, how many applicants failed the security clearance requirements for each of the following categories:

1. directors;
2. officers;
3. partners;
4. heads of security;
5. licence holders (where holder is an individual); and
6. master growers.

No. 9.

By the Honourable Senator Downe:

December 10, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the LGT Bank in Liechtenstein where information was disclosed in 2008, indicating 106 Canadian accounts, as of December 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to have had accounts in LGT Bank?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?
5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?

QUESTIONS ÉCRITES

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant la liste des individus qui sont automatiquement obligés de détenir une habilitation de sécurité conformément à l'article 50 du Règlement sur le cannabis, combien de demandeurs ont échoué aux exigences d'habilitation de sécurité pour chacune des catégories suivantes :

1. directeurs;
2. officiers;
3. partnenaires;
4. responsables de la sécurité;
5. titulaires de license (où le titulaire est un individu);
6. maîtres producteurs.

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne des cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et la Banque LGT au Liechtenstein où de l'information a été divulguée en 2008 au sujet de 106 comptes canadiens, au 1er décembre 2019 :

1. Quel est le nombre de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) dont il a été établi qu'ils avaient eu des comptes à la Banque LGT?
2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?
5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?

6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?

7. In which court and in which cities were these charges laid?

8. How many were convicted?

9. Of those convictions:

   (a) What was the largest fine, and what was the smallest?

   (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?

10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

No. 10.

By the Honourable Senator Downe:

December 10, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the "Paradise Papers", a 2017 leak of information from the law firm Appleby and the corporate registries of 19 tax jurisdictions, as of December 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified by the Canada Revenue Agency as a result of this leak?

2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?

3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?

4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?

5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?

6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?

7. In which court and in which cities were these charges laid?

8. How many were convicted?

9. Of those convictions:

   (a) What was the largest fine, and what was the smallest?

   (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?

10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?

7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?

8. Combien ont été trouvés coupables?

9. Parmi les condamnations :

   a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?

   b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?

10. Quelle part de l'argent dû a été perçue par l'Agence du revenu du Canada?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne les cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et les « Paradise Papers », une fuite d'information en 2017 par le cabinet d'avocats Appleby, et les registres d'entreprises de 19 juridictions fiscales, au 1er décembre 2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés par l'Agence du revenu du Canada par suite de cette fuite?

2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?

3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?

4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?

5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?

6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?

7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?

8. Combien ont été trouvés coupables?

9. Parmi ces condamnations :

   a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?

   b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?

10. Quelle part de l'argent dû a été perçue par l'Agence du revenu du Canada?

No. 13.

By the Honourable Senator Downe:

December 10, 2019—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th 2019, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that "Canada Revenue Agency audits have added more than $1 billion to government coffers", would the Government of Canada provide the following information:

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?

2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?

3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?

4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?

5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?

   (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?

6. How many audits have been closed?

7. How many audits are still ongoing?

8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?

   (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?

9. How many audits have been closed?

10. How many audits are still ongoing?

11. How many identified Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?

12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?

13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?

14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai 2019 sur l'évasion fiscale dans le marché de l'immobilier de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l'Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s'être livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?

2. Combien de non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus comme s'étant livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?

3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?

4. De ces non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?

5. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient ces Canadiens?

   a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?

6. Combien de vérifications ont été terminées?

7. Combien de vérifications sont toujours en cours?

8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient des non-citoyens canadiens?

   a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?

9. Combien de vérifications ont été terminées?

10. Combien de vérifications sont toujours en cours?

11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?

12. Combien de ces non-citoyens canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?

13. Combien de ces Canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?

14. Combien de ces non-citoyens canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?

15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?

16. Regarding Question 15, what is the breakdown of the money assessed from these cases, specifically:

    (a) in unpaid taxes;

    (b) in interest;

    (c) in fines; and

    (d) in penalties?

17. How much of the money has been collected?

18. How many of these cases are under appeal?

19. How many cases remain open?

20. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected?

21. How many tax evasion charges have been laid?

22. How many convictions have been recorded?

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

February 4, 2020—With respect to overseas tax evasion:

On April 3rd, 2016 the Panama Papers were disclosed, including the names of more than 600 Canadians. On May 9th of that same year the Canada Revenue Agency (CRA) gained access to the external Panama Papers database. Subsequently, the CRA committed to "combatting the abusive use of offshore jurisdictions and protecting the integrity of the Canadian tax system" and would "pursue audits related to offshore tax evasion including some Canadian clients" named in the Panama Papers.

However, more than three years later, the CRA seems not to have shared in the success that other national revenue agencies have achieved. According to the International Consortium of Investigative Journalists — the organization that broke the Panama Papers story — in the three and a half years since the release of the Papers, many countries have worked swiftly and forcefully to act on the information discovered.

Other countries have recovered:

- Germany: $183 million
- Spain: $164 million
- Ecuador: $84 million
- Australia: $93 million

15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications?

16. En ce qui concerne la question 15, quelle est la ventilation des fonds estimés :

    a) en impôts impayés;

    b) en intérêts;

    c) en amendes;

    d) en pénalités?

17. Combien d'argent a-t-on perçu?

18. Combien de ces affaires sont en appel?

19. Combien d'affaires sont toujours en cours?

20. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)?

21. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?

22. Combien de condamnations ont été enregistrées?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 4 février 2020—En ce qui concerne l'évasion fiscale à l'étranger :

Le 3 avril 2016, les Panama Papers ont été divulgués, y compris les noms de plus de 600 Canadiens. Le 9 mai de la même année, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a eu accès à la base de données externe des Panama Papers. Par la suite, l'ARC s'est engagée à « lutter contre le recours abusif aux administrations étrangères et à protéger l'intégrité du régime fiscal canadien » et elle a indiqué qu'elle continuait « d'effectuer des vérifications concernant l'évasion fiscale à l'étranger, notamment en ce qui concerne certains clients canadiens » nommés dans les Panama Papers.

Cependant, plus de trois ans plus tard, l'ARC n'a pas contribué au succès qu'ont connu d'autres agences du revenu nationales. Selon le Consortium international des journalistes d'investigation — l'organisation qui a révélé l'affaire des Panama Papers —, au cours des trois années et demie qui ont passé depuis la publication des documents, bon nombre de pays ont agi rapidement et avec détermination en fonction des renseignements révélés.

D'autres pays ont récupéré des montants :

- Allemagne : 183 millions de dollars
- Espagne : 164 millions de dollars
- Équateur : 84 millions de dollars
- Australie : 93 millions de dollars

- Mexico: $22 million
- Malta: $11 million
- Lithuania: $358,830
- Iceland: $25 million
- Numerous individuals charged and convicted worldwide.

And over $1.2 billion collected. Not “identified”, collected.

During this same time, Canada, according to the same source, has recovered no money whatsoever.

Also, unlike in other countries, not a single Canadian had been convicted, or even charged with tax evasion as a result of the Panama Papers.

After more than 3 years, can the Canada Revenue Agency join other countries in pointing to any real progress resulting from the release of the Panama Papers?

Any at all?

With that in mind, would the Government of Canada provide the following:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified in the Panama Papers?
2. Of those Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) identified, how many of their accounts are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency since the release of the Panama Papers?
3. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
   (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
4. How many audits have been closed?
5. How many audits are still ongoing?
6. How many identified Canadians have requested that their cases be dealt with under the auspices of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
7. How many of those requests have been granted
8. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
9. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?
10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?
11. How many cases remain open?

- Mexique : 22 millions de dollars
- Malte : 11 millions de dollars
- Lituanie : 358 830 $
- Islande : 25 millions de dollars
- De nombreux individus ont été accusés et condamnés dans le monde.

Plus de 1,2 milliard de dollars ont été récupérés; non seulement « découverts », mais bien récupérés.

Pendant ce temps, selon la même source, le Canada n’a pas récupéré le moindre sou.

De plus, contrairement à la situation d’autres pays, pas un seul Canadien n’a été condamné, ou même accusé de fraude fiscale à la suite des Panama Papers.

Après plus de trois ans, l’Agence du revenu du Canada ne peut-elle pas, comme les agences d’autres pays, montrer de véritables progrès résultant de la publication des Panama Papers?

Ne le peut-elle pas?

Cela dit, le gouvernement du Canada pourrait il fournir l’information ci-dessous :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont été identifiés dans les Panama Papers?
2. Parmi les Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) identifiés, combien de leurs comptes sont examinés par l’Agence du revenu du Canada ou l’ont été depuis la publication des Panama Papers?
3. Combien de vérifications l’Agence du revenu du Canada a-t-elle réalisées sur ces Canadiens?
   a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité connexes ont été effectuées?
4. Combien de vérifications sont terminées?
5. Combien de vérifications sont toujours en cours?
6. Combien de Canadiens identifiés ont demandé que leur dossier soit traité sous les auspices du Programme des divulgations volontaires de l’Agence du revenu du Canada?
7. Parmi ces demandes, combien ont été acceptées?
8. Parmi les Canadiens identifiés, combien ont conclu une entente avec l’Agence du revenu du Canada?
9. À quel montant l’Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., par suite de l’enquête sur ces dossiers?
10. Combien d’argent considéré comme étant dû a été recouvré par l’Agence du revenu du Canada?
11. Combien de dossiers ne sont toujours pas réglés?

12. How many of the audits have been completed, including the full amount of taxes, interest, fines and penalties having been collected?

13. How many tax evasion charges have been laid?

No. 15.

By the Honourable Senator Downe:

February 4, 2020—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the commitment in the 2016 Federal Budget to spend $444.4 million (over five years) to combat tax evasion, and the commitment in the 2017 Federal Budget to spend $523.9 million (over five years) for the same purpose, for a combined total $968.3 million, of as well as the claim by the CRA that "The CRA remains on track to spend the budget investments over the 5-year period for which they have been outlined":

1. As of the end of Fiscal Year 2016-2017, how much of the $41.8 million (from the $968.3 million total) budgeted for "Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance" for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

    • How much of the money spent from the $41.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans?

2. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the $62.8 million (from the $968.3 million total) budgeted for "Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance" for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

    • How much of the money spent from the $62.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans?

3. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the $54.9 million (from the $968.3 million total) budgeted for "Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance" for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;

    • How much of the money spent from the $54.9 million budgeted was used to fund employee benefit plans?

4. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the $85.7 million (from the $968.3 million total) budgeted for "Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance" for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

12. Parmi les vérifications, combien sont terminées, ce qui inclut que les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier?

13. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 4 février 2020—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

En ce qui a trait à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2016 d'affecter 444,4 millions de dollars (sur cinq ans) à la lutte contre l'évasion fiscale, et à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2017 d'affecter 523,9 millions de dollars (sur cinq ans) à la même fin, pour un total combiné de 968,3 millions de dollars, ainsi qu'à l'affirmation de l'ARC selon laquelle l'ARC demeure sur la bonne voie pour réaliser les investissements prévus au budget sur la période de cinq ans pour laquelle ils ont été définis :

1. À la fin de l'exercice 2016-2017, quelle part du montant de 41,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

    • Quelle part de l'argent dépensé sur les 41,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

2. À la fin de l'exercice 2017-2018, quelle part du montant de 62,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

    • Quelle part de l'argent dépensé sur les 62,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

3. À la fin de l'exercice 2017-2018, quelle part du montant de 54,9 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

    • Quelle part de l'argent dépensé sur les 54,9 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

4. À la fin de l'exercice 2018-2019, quelle part du montant de 85,7 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- How much of the money spent from the $85.7 budgeted was used to fund employee benefit plans?

5. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the $78.1 million (from the $968.3 million total) budgeted for "Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance" for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;

   - How much of the money spent from the $78.1 million budget was used to fund employee benefit plans?

No. 16.

By the Honourable Senator Downe:

February 4, 2020—Regarding the Canada Child Benefit for the benefit years 2016-17, 2017-18 and 2018-19:

1. How much money was provided via the Canada Child Benefit per federal electoral district in Prince Edward Island?
2. How many families in Prince Edward Island received the Canada Child Benefit?
3. How many children in Prince Edward Island were covered by the Canada Child Benefit?
4. What was the largest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?
5. What was the smallest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?
6. What percentage of recipients of the Canada Child Benefit in Prince Edward Island had adjusted net family annual income:
   (a) Under $30,000
   (b) Between $30,000 and $49,999
   (c) Between $50,000 and $79,999
   (d) Over $80,000
7. What was the average adjusted net family income for those Prince Edward Islanders receiving the Canada Child Benefit?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 85,7 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

5. À la fin de l'exercice 2018 2019, quelle part du montant de 78,1 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

   - Quelle part de l'argent dépensé sur les 78,1 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 4 février 2020—En ce qui concerne l'Allocation canadienne pour enfants, pour les exercices 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019 :

1. Quelle somme a été versée dans chaque circonscription électorale fédérale de l'Île-du-Prince-Édouard au titre de l'Allocation canadienne pour enfants?
2. Combien de familles prince-édouardiennes ont reçu l'Allocation canadienne pour enfants?
3. Combien d'enfants prince-édouardiens étaient couverts par l'Allocation canadienne pour enfants?
4. Quelle était la somme mensuelle la plus élevée pour une famille prince-édouardienne?
5. Quelle était la somme mensuelle la moins élevée pour une famille prince-édouardienne?
6. Quel pourcentage des bénéficiaires prince-édouardiens avait un revenu familial net rajusté annuel correspondant à :
   a) moins de 30 000 $;
   b) entre 30 000 et 49 999 $;
   c) entre 50 000 et 79 999 $;
   d) plus de 80 000 $?
7. Quel était le revenu familial net rajusté moyen des Prince-Édouardiens qui recevaient l'Allocation canadienne pour enfants?

No. 17.

By the Honourable Senator Downe:

February 4, 2020—Since 2005, qualified medically released Canadian Forces veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service.

For the period from January 1, 2005, to December 31, 2019:

1. How many people were hired by the federal public service?
2. How many casual employees were hired by the federal public service?
3. How many term employees were hired by the federal public service?
4. How many indeterminate employees were hired by the federal public service?
5. How many members of the Canadian Forces, by rank upon release, have been medically released?
6. How many of these qualified medically released members, by rank upon release, have applied for a priority employment appointment in the federal public service?
   (a) How many of these were hired as casual employees?
   (b) How many of these were hired as term employees?
   (c) How many of these were hired as indeterminate employees?
7. How many, by rank upon release, were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired?
8. How many qualified medically released Canadian Forces veterans, by rank upon release, were hired by each federal Government department?
   (a) How many of these were hired as casual employees by each federal Government department?
   (b) How many of these were hired as term employees by each federal Government department?
   (c) How many of these were hired as indeterminate employees by each federal Government department?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 4 février 2020—Depuis 2005, d'anciens combattants des Forces canadiennes qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale.

Du 1er janvier 2005 au 31 décembre 2019 :

1. Combien de personnes ont été embauchées dans la fonction publique fédérale?
2. Combien de personnes ont été embauchées à titre d'employés occasionnels dans la fonction publique fédérale?
3. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée déterminée dans la fonction publique fédérale?
4. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée indéterminée dans la fonction publique fédérale?
5. Combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour des raisons médicales, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
6. Combien de membres ont été embauchés dans la fonction publique fédérale dans le cadre du programme d'embauche prioritaire, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
   a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels?
   b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée?
   c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée?
7. Combien se trouvaient encore sur la liste de nomination prioritaire lorsque leur période d'admissibilité a pris fin, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
8. Combien d'anciens combattants des Forces canadiennes ayant été libérés pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
   a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels par chacun des ministères fédéraux?
   b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée par chacun des ministères fédéraux?
   c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée par chacun des ministères fédéraux?

No. 18.

By the Honourable Senator Downe:

February 4, 2020—With respect to the employees of Global Affairs Canada (GAC) who have been posted outside Canada for ten or more consecutive years for the period 2000-2019, would the government provide for each of these employees the,

1. name;
2. title;
3. location or locations; and
4. length of time outside Canada.
5. GAC has stated that "employees assigned abroad are part of the career rotational foreign service and are expected to spend more than half of their entire careers outside Canada." What percentage of the careers of each of these employees has been spent outside Canada?
6. Which employee has had the longest continuous posting outside Canada, and where has this employee been posted?
7. Which employee has had the most consecutive postings outside Canada, and where has this employee been posted?

Nº 18.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 4 février 2020—En ce qui concerne les employés d'Affaires mondiales Canada qui ont été affectés à l'extérieur du Canada pendant 10 années consécutives ou plus pour la période 2000 2019, le gouvernement pourrait-il fournir, pour chaque employé, les renseignements ci dessous?

1. nom;
2. titre;
3. lieu ou lieux d'affectation;
4. durée d'affectation à l'extérieur du Canada.
5. Affaires mondiales Canada a indiqué que les employés affectés à l'étranger font partie du service extérieur par affectations successives et sont censés passer plus de la moitié de leur carrière à l'extérieur du Canada. Quel pourcentage de la carrière de chacun de ces employés a été passé à l'étranger?
6. Quel employé a été le plus longtemps affecté à l'étranger de façon continue, et où a-t-il été affecté?
7. Quel employé a eu le plus grand nombre d'affectations consécutives à l'extérieur du Canada, et où a-t-il été affecté?

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

February 25, 2020—According to the *Public Accounts of Canada*, 19 instances of fraudulent use of Contribution Funds has cost what is now Global Affairs Canada over five and a half million dollars over the last 11 years.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. In what countries did these instances occur?
2. What are the names of the individuals or groups responsible for these fraudulent claims?
3. How much of the money lost to fraudulent claims has been recovered?
4. What is the total loss to Global Affairs Canada?

Nº 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 25 février 2020—Selon les *Comptes publics du Canada*, 19 cas d'utilisation frauduleuse du Fonds de contribution ont coûté à ce qui est aujourd'hui Affaires mondiales Canada plus de 5,5 millions de dollars au cours des 11 dernières années.

Cela étant dit, le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants :

1. Dans quels pays ces cas se sont-ils produits?
2. Comment s'appellent les individus ou les groupes responsables de ces fraudes?
3. Quelle proportion des sommes perdues en raison de ces fraudes a été récupérée?
4. À combien s'élève la perte totale pour Affaires mondiales Canada?

No. 20.

By the Honourable Senator Downe:

February 25, 2020—As stated in the Public Accounts of Canada 2018-2019:

Ministerial approval represents authority given to Ministers under the Financial Administration Act (FAA) or other Acts of Parliament as follows:

- *Section 25(1) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, general authority to approve the write-off of any debt, obligation or claim other than accountable advances or overpayments of salaries, wages, or employment-related allowances that would not result in a charge to an appropriation.*

- *Section 155.1(4) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, authority to waive interest on overdue amounts owing to Her Majesty and to waive administrative charges for dishonoured instruments (e.g. NSF cheques) imposed under section 155.1 of the FAA.*

- *Other Acts of Parliament (e.g. Bankruptcy and Insolvency Act) give Ministers general authority to approve the write-off or forgiveness of specific debts, obligations or claims.*

Under this authority, the Minister of National Revenue wrote off, forgave or waived interest or administrative charges in 1,534,315 cases of "debts, obligations and claims" to the Government of Canada in Fiscal Year 2018-2019, for a total of $4,166,405,553.

These include:

- 1,190,147 cases under the *Financial Administration Act*, totaling $3,237,650,407;

- 25,303 cases under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, totaling $352,032,596;

- 7,637 cases under the *Excise Tax Act*, totaling $98,070,653; and

- 311,228 cases under the *Income Tax Act*, totaling $478,651,897.

With this in mind, regarding the *Financial Administration Act* and the *Income Tax Act*, would the Government of Canada provide the following information for the Fiscal Year 2018-2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had their debts written off?

2. What was the largest amount written off?

3. What was the smallest amount written off?

4. What was the largest amount forgiven?

Nº 20.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 25 février 2020—Comme l'indiquent les Comptes publics du Canada, 2018-2019 :

Une approbation ministérielle représente l'autorité donnée aux ministres en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques *(LGFP) ou d'autres lois du Parlement comme suit :*

- *L'article 25(1) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité générale d'approuver les radiations de toute obligation, dette ou réclamation autre que les avances à justifier ou les paiements en trop au titre de traitements, de salaires, ou d'indemnités liées à un emploi ne résultant pas en une imputation à un crédit.*

- *L'article 155.1(4) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité de dispenser des intérêts moratoires dus à Sa Majesté et des frais d'administration visant les effets non réglés (p. ex. chèques sans provision) institués par l'article susmentionné.*

- *Les autres lois du Parlement (p. ex.* Loi sur la faillite et l'insolvabilité*) donnent aux ministres l'autorité générale d'approuver la radiation ou la renonciation d'obligations, dettes ou réclamations spécifiques.*

Conformément à l'autorité qui lui est conférée, le ministre des Finances a approuvé dans 1 534 315 cas la radiation et la renonciation de dettes, d'obligations ou de réclamations envers le gouvernement du Canada et la dispense d'intérêts ou de frais d'administration au cours de l'exercice 2018-2019, pour un total de 4 166 405 553 $.

Plus précisément, il s'agissait de :

- 1 190 147 cas en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (3 237 650 407 $);

- 25 303 cas en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (352 032 596 $);

- 7 637 cas en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (98 070 653 $),

- 311 228 cas en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (478 651 897 $).

Compte tenu de ce qui précède, en ce qui concerne la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les informations suivantes pour l'exercice 2018-2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont vu leurs dettes radiées?

2. Quel a été le montant radié le plus important?

3. Quel a été le plus petit montant radié?

4. Quel a été le montant le plus élevé auquel on a renoncé?

5. What was the smallest amount forgiven?

6. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had interest and/or administrative charges waived?

7. What was the largest amount of interest or administrative charges waived?

8. What was the smallest amount of interest or administrative charges waived?

9. What was the Minister of National Revenue's justification for writing off or forgiving those debts, and waiving interest and administrative charges?

10. Is the Canada Revenue Agency still actively trying to recover the debts owed but written off?

11. If so, what steps are being taken?

12. If not, why not?

13. How much of this debt has been recovered?

5. Quel a été le plus petit montant auquel on a renoncé?

6. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont bénéficié d'une dispense d'intérêts et/ou de frais administratifs?

7. Quelle a été la dispense la plus importante d'intérêts ou de frais administratifs?

8. Quelle a été la plus petite dispense d'intérêts ou de frais administratifs?

9. Comment le ministre du Revenu national a-t-il justifié la radiation ou la renonciation de ces dettes, et la dispense des intérêts et des frais administratifs?

10. L'Agence du revenu du Canada essaie-t-elle toujours activement de recouvrer les dettes dues, mais radiées?

11. Dans l'affirmative, quelles sont les mesures prises?

12. Si ce n'est pas le cas, pourquoi?

13. Quelle part de cette dette a été recouvrée?

No. 21.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—With respect to Veterans Affairs Canada:

For several months, the Virtual Memorial Website of the Department of Veterans Affairs has stated: "We are experiencing technical difficulties with our Digital Collections and we are working to resolve the issue. We apologize for any and all inconveniences and appreciate your patience in this matter. If you notice any missing images on our website, please contact us at vac.cvwm-mvgc.acc@canada.ca". Given the important nature of the information provided on this site to the families of Canada's fallen, can the Department please explain:

1. The nature of the problem with the website,

2. Why it has taken so long to resolve the problem, and

3. When the problem will be resolved?

Nº 21.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—En ce qui concerne Anciens Combattants Canada :

Depuis plusieurs mois, le site Web du Mémorial virtuel de guerre du Canada du ministère des Anciens Combattants affiche le message suivant : « Nous éprouvons des ennuis techniques avec nos Collections numériques et nous tentons de résoudre cette situation dans les plus brefs délais. Nous sommes désolés des inconvénients que cela pourrait causer et nous vous remercions pour votre patience. Si vous remarquez que des images ne sont pas disponibles sur notre site Web, veuillez nous contacter par courriel à vac.cvwm-mvgc.acc@canada.ca. » Étant donné l'importance des renseignements fournis sur ce site pour les familles des soldats canadiens morts dans l'exercice de leurs fonctions, le Ministère peut-il expliquer :

1. La nature du problème lié au site Web,

2. Pourquoi il met si longtemps à résoudre le problème et

3. Quand le problème sera-t-il réglé?

No. 22.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—With respect to the War of 1812 Book of Remembrance:

In 2019, the War of 1812 Book of Remembrance was placed in the Memorial Chamber. The Book incorporates the names of some 1,600 Canadian and Allied First Nations fallen. The Book had been complete for nearly four years but was not placed in the Memorial Chamber until February 2019, during the brief time

Nº 22.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—En ce qui concerne le Livre du Souvenir de la guerre de 1812 :

En 2019, le Livre du Souvenir de la guerre de 1812 fut placé dans la Chapelle du Souvenir. Le Livre inclut le nom des quelque 1 600 Canadiens et membres des Premières Nations Alliées qui sont morts au combat. Le Livre est complet depuis presque quatre ans, mais il a fallu attendre jusqu'en février 2019 avant qu'il soit

that the Honourable Jody Wilson-Raybould was Minister of Veterans Affairs. Since that time, the search engine on the Department of Veterans Affairs' website has stated: "Our database is currently being updated to include the War of 1812 Books of Remembrance". On what date will the names of Canadian and First Nations' fallen from this conflict finally be accessible on the website?

placé dans la Chapelle du Souvenir, pendant la courte période où l'honorable Jody Wilson-Raybould fut ministre des Anciens Combattants. Depuis ce temps, le moteur de recherche du site Web du ministère des Anciens Combattants nous dit : « Notre base de données est actuellement mise à jour en vue d'inclure le Livre du Souvenir de la guerre de 1812. » À quelle date le nom des Canadiens et des membres des Premières Nations morts pendant ce conflit sera-t-il finalement accessible sur le site Web?

No. 23.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—Regarding the Defence Capabilities Blueprint:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Ensure the Canadian Armed Forces have the capabilities and equipment required to uphold their responsibilities through continued implementation of *Strong, Secure, Engaged*, including new procurements and planned funding increases". Under *Strong, Secure, Engaged*, the Defence Capabilities Blueprint (DCB) contains general project timelines for approximately 240 major capital information technology and infrastructure projects, and significant in-service support contracts.

1. Can the Minister explain how these projects are prioritized?
2. Can the Minister identify the government's twenty most important capability projects within the DCB, and the current timelines for completing priority projects?
3. How many of the 240 major projects are currently funded?

Nº 23.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—Concernant le Programme des capacités de la Défense :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Veiller à ce que les Forces armées canadiennes disposent des capacités et de l'équipement nécessaires pour s'acquitter de leurs responsabilités par la mise en œuvre du programme *Protection, Sécurité, Engagement,* y compris les nouvelles acquisitions et les augmentations de financement prévues. » En vertu de la politique *Protection, Sécurité, Engagement*, le Programme des capacités de la Défense (PCD) comprend les paliers de financement et les échéanciers d'environ 240 grands projets d'immobilisations, de technologie de l'information et d'infrastructure, ainsi que d'importants contrats de soutien en service.

1. Le Ministre peut-il expliquer comment la priorité de ces projets est établie?
2. Le Ministre peut-il identifier les vingt projets de capacité les plus importants dans le cadre du PCD ainsi que les échéanciers actuels pour la réalisation des projets prioritaires?
3. Parmi les 240 grands projets, combien sont actuellement financés?

No. 24.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—Regarding Defence Procurement Canada:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Support the Minister of Public Services and Procurement to bring forward analyses and options for the creation of Defence Procurement Canada, to ensure that Canada's biggest and most complex National Defence and Canadian Coast Guard procurement projects are delivered on time and with greater transparency to Parliament. This priority is to be developed concurrently with ongoing procurement projects and existing timelines".

1. Can the Minister provide the currently envisaged timeline and key milestones for bringing forward "analyses and options for the creation of Defence Procurement Canada"?

Nº 24.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—Concernant Approvisionnement de défense Canada :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction : « [d']Appuyer la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement dans l'élaboration d'options et d'analyses par rapport à la création d'Approvisionnement de défense Canada, afin de veiller à ce que les projets d'approvisionnement les plus importants et les plus complexes pour la Défense nationale et la Garde côtière canadienne soient livrés à temps et de manière plus transparente à l'égard du Parlement. Cette priorité doit progresser en même temps que les projets d'approvisionnement en cours et dans le respect des échéanciers établis. »

1. Le Ministre peut-il fournir l'échéancier et les étapes principales actuellement envisagés pour « l'élaboration d'options et d'analyses par rapport à la création d'Approvisionnement de défense Canada »?

2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning this matter?

2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur cet enjeu le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?

No. 25.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—Regarding fighter aircrafts:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Public Services and Procurement to manage the competitive process to select a supplier and enter into a contract to construct Canada's fighter aircraft fleet".

1. Can the Minister please explain how this process is being managed on a day-to-day basis?

2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning this project?

3. Can the Minister confirm that the plan is to sign a contract for a new fighter aircraft in 2022? Can the Minister outline the key milestones over the next two years in order to meet that objective?

4. Can the Minister confirm that all aircraft manufacturers, including Boeing, Saab and Lockheed Martin, are participating in this competitive process?

Nº 25.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—Concernant les avions chasseur :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Collaborer avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement dans la gestion du processus concurrentiel pour choisir un fournisseur et conclure un contrat pour la construction de la flotte d'avions chasseurs du Canada. »

1. Le Ministre peut-il expliquer comment ce processus est géré au quotidien?

2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur ce projet le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?

3. Le Ministre peut-il confirmer que l'objectif est de signer un contrat pour la construction d'un nouvel avion chasseur en 2022? Le Ministre peut-il identifier les étapes principales à suivre au cours des deux prochaines années afin d'atteindre cet objectif?

4. Le Ministre peut-il confirmer que tous les avionneurs, y compris Boeing, Saab et Lockheed Martin, participent à ce processus concurrentiel?

No. 26.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—Regarding defence capabilities in Canada's North:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Northern Affairs and partners through the Arctic and Northern Policy Framework to develop better surveillance (including by renewing the North Warning System), defence and rapid-response capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada, to strengthen continental defence, protect Canada's rights and sovereignty and demonstrate international leadership with respect to the navigation of Arctic waters".

1. Since December 2019, how many meetings has the Minister of National Defence held with the Ministers concerned on this matter?

2. What is the Government's current timeline for renewing the North Warning System?

3. Have discussions been initiated with the United States on this matter?

Nº 26.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—Concernant les capacités de défense dans le Nord canadien :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « collaborer avec le ministre des Affaires étrangères, le ministre des Affaires du Nord et nos partenaires pour augmenter les capacités de surveillance (notamment le renouvellement du Système d'alerte du Nord) de défense et d'intervention rapide dans le Nord et dans les zones d'approche maritimes et aériennes du Canada afin de renforcer la défense continentale, protéger les droits et la souveraineté du Canada, et faire preuve d'un leadership international relativement à l'utilisation et aux règles de navigation dans les eaux de l'Arctique ».

1. Depuis décembre 2019, combien de réunions le ministre de la Défense nationale a-t-il tenues avec les ministres intéressés par ces dossiers?

2. Quel est l'échéancier actuel du gouvernement pour le renouvellement du Système d'alerte du Nord?

3. Est-ce que des discussions ont été amorcées avec les États-Unis dans ces dossiers?

4. What does the Government assess as the most important military capabilities that will require renewal in the years ahead to ensure "better surveillance, defence and rapid-response capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada"?

4. Selon le gouvernement, quelles sont les capacités militaires les plus importantes qui nécessiteront un renouvellement dans les années à venir afin « d'augmenter les capacités de surveillance, de défense et d'intervention rapide dans le Nord et dans les zones d'approche maritimes et aériennes du Canada »?

No. 27.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—Regarding shipbuilding:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Public Services and Procurement on the renewal of the Royal Canadian Navy Fleet, continuing the revitalization of the shipbuilding industry, creating middle class jobs and ensuring Canada's Navy has the modern ships that it needs".

1. Can the Minister please explain how this process is being managed on a day-to-day basis?

2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning the National Shipbuilding Strategy?

3. Can the Minister please confirm:

   (a) the planned in-service dates for the two Joint Support ships under construction,

   (b) the planned in-service dates for each of the six Arctic Offshore Patrol Ships, and

   (c) the planned date (year and month) for the start of construction of the future Canadian Surface Combatant?

Nº 27.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—Concernant la construction navale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Collaborer avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pour poursuivre le renouvellement de la flotte de la Marine royale canadienne, afin de poursuivre la revitalisation de l'industrie de la construction navale au Canada, créer des emplois pour la classe moyenne et assurer que la Marine du Canada dispose des navires modernes dont elle a besoin. »

1. Le Ministre peut-il expliquer comment ce processus est géré au quotidien?

2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur la Stratégie nationale de construction navale le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?

3. Le Ministre peut-il confirmer :

   a) la date d'entrée en service prévue des deux navires de soutien interarmées en construction,

   b) la date d'entrée en service prévue de chacun des six navires de patrouille extracôtiers/de l'Arctique et

   c) la date prévue (l'année et le mois) du début de la construction du futur navire de combat de surface?

No. 28.

By the Honourable Senator Plett:

March 10, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

The mandate letter of the Minister of Foreign Affairs calls on the Minister to "Expand Canadian diplomacy on global issues and in international institutions. We must maximize the Canadian advantage of being a member of the world's most vital multilateral institutions, continuing to be a strong voice for the rules-based order" and to "lead Canada's United Nations Security Council campaign".

Please outline:

Nº 28.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 10 mars 2020—Concernant Affaires mondiale Canada :

La lettre de mandat du ministre des Affaires étrangères lui donne instruction : « [d']Élargir le rôle joué par la diplomatie canadienne en matière d'enjeux mondiaux et au sein des institutions internationales. Nous devons tirer le maximum de l'avantage que confère au Canada notre appartenance aux plus importantes institutions multilatérales dans le monde, pour continuer à défendre avec vigueur l'ordre fondé sur des règles. » Elle le charge également de : « Diriger la campagne du Canada en vue de l'obtention d'un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies. »

Veuillez fournir :

- Funding and full-time equivalents (FTEs) allocated within Global Affairs Canada to support this initiative since March 2016;
- Total value of funding provided to date to "Security Council Report" to address thematic and country priorities of interest to Canada in its preparation for a seat on the council;
- A list of all contracts entered into by the Government of Canada or the Department with any organization related to the preparation of Canada's bid for a Security Council seat;
- The individual value of each such contract;
- Number of meetings held by the Deputy Minister of Foreign Affairs with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Deputy Minister of International Trade with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Deputy Minister of International Development with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Associate Deputy Minister of Foreign Affairs with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Minister of Foreign Affairs with other Foreign Ministers, foreign ambassadors/ high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Minister of International Development with other Foreign or Development Ministers, foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade with other Foreign or Development Ministers, foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;

- Le financement et les équivalents temps plein (ETP) alloués au sein d'Affaires mondiales Canada depuis 2016 pour appuyer cette initiative;
- La valeur totale du financement versé à ce jour à « Security Council Report » pour donner suite aux priorités par thème et par pays qui intéressent le Canada en vue de ses préparatifs pour occuper un siège au Conseil;
- La liste de tous les contrats conclus par le gouvernement du Canada ou par le ministère des Affaires étrangères avec toute organisation relativement à la préparation de la candidature du Canada en vue de l'obtention d'un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies;
- La valeur individuelle de chacun de ces contrats;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre des Affaires étrangères avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre du Commerce international avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre du Développement international avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre associé aux Affaires étrangères avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le ministre des Affaires étrangères avec d'autres ministres des Affaires étrangères, des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le ministre du Développement international avec d'autres ministres des Affaires étrangères ou du Développement, des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par la ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international avec d'autres ministres des Affaires étrangères ou du Développement, des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;

- Number of international visits undertaken by any Minister, Deputy Minister or Associate Deputy Minister from the Department of Global Affairs since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agendas.
- A list of countries visited by any Minister, Deputy Minister or Associate Deputy Minister from the Department of Global Affairs since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agendas.
- List, nature and value of individual funding commitments made by the Government of Canada to development, or other initiatives, in Barbados or any other member state in the Caribbean Community since March 2016;
- List, nature and value of individual funding commitments made by the Government of Canada to development, or other initiatives, in Nigeria, Ethiopia, Somalia, Mauritius, Madagascar, Senegal or any other member state in the African Union since March 2016;
- List, nature and value of individual funding commitments made by the Government of Canada to development, or other initiatives, in any member state in the Organization of American States since March 2016.

- Le nombre de visites internationales effectuées depuis mars 2016 par tout ministre, sous-ministre ou sous-ministre associé du ministère des Affaires mondiales où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- La liste des pays visités par tout ministre, sous-ministre ou sous-ministre associé du ministère des Affaires mondiales depuis mars 2016 où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- La liste, la nature et la valeur des engagements individuels en matière de financement que le gouvernement du Canada a consentis au développement, ou à d'autres initiatives, à La Barbade ou dans tout autre État membre de la Communauté des Caraïbes depuis mars 2016;
- La liste, la nature et la valeur des engagements individuels en matière de financement que le gouvernement du Canada a consentis au développement, ou à d'autres initiatives, au Nigeria, en Éthiopie, en Somalie, dans l'Île Maurice, à Madagascar, au Sénégal ou dans tout autre État membre de l'Union africaine depuis mars 2016;
- La liste, la nature et la valeur des engagements individuels en matière de financement que le gouvernement du Canada a consentis au développement, ou à d'autres initiatives, dans tout État membre de l'Organisation des États américains depuis mars 2016.

No. 30.

By the Honourable Senator Plett:

March 12, 2020—With respect to the Department of National Defence:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Continue to improve support for the women and men of the Canadian Armed Forces and to ensure a workplace characterized by professionalism, inclusion and valuing diversity: Work with senior leaders of the Canadian Armed Forces to establish and maintain a workplace free from harassment and discrimination; Create a new $2,500 tax-free benefit every time a military family relocates, to help with retraining, recertification and other costs of finding new work; and Achieve the goal of 25 per cent of Canadian Armed Forces members being women by 2026".

1. Can the Minister please outline the status of each of the components of this initiative?
2. What is the current percentage of women in the Canadian Armed Forces (CAF) at present?
3. Within the 25% overall target, have sub-targets been set for the employment of women in the various elements of the CAF, including the combat arms? What are those targets?

Nº 30.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 12 mars 2020—En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Continuer d'améliorer le soutien aux membres des Forces armées canadiennes et assurer un milieu de travail professionnel et inclusif qui favorise la diversité : Collaborer avec les haut gradés des Forces armées canadiennes afin d'établir et de maintenir un milieu de travail exempt de harcèlement et de discrimination; Créer une nouvelle prestation libre d'impôt de 2?500 $, destinée aux familles militaires qui doivent déménager afin de couvrir les coûts associés au renouvellement de la formation, de l'accréditation et des autres coûts liés à la recherche d'un nouvel emploi; Faire augmenter à 25 % la proportion de femmes parmi les membres des Forces armées canadiennes d'ici à 2026. »

1. Le Ministre peut-il faire le bilan de la situation pour chacun des volets de cette initiative?
2. Quel est l'actuel pourcentage de femmes membres des Forces armées canadiennes (FAC)?
3. Dans le cadre de l'objectif global de 25 %, a-t-on établi des sous-objectifs visant l'emploi des femmes dans les divers éléments des FAC, y compris les armes de combat? Quels sont ces objectifs?

4. What measures are being taken to ensure that targets are being met on an annual basis?

5. Have training standards or practices in any element of the CAF been adjusted in any way to facilitate meeting the set targets? If so, please explain the specific nature of the adjustments that have been made?

6. Could the Minister please outline each of the recruitment objectives for every designated group? What is the current level of designated group membership in the CAF at the present time?

7. How are the various designated group recruitment objectives balanced against urgent operational recruiting needs in the CAF that may arise?

8. When an urgent operational recruiting requirement related to a particular trade arises (for instance with respect to pilots in the RCAF), does such a requirement take temporary precedence over designated group objectives?

9. What are the current manning requirements for RCN frigates, submarines and other vessels? To what extent are these requirements being met?

10. How many RCN frigates, submarines or other warships are currently manned up to the full requirement?

4. Quelles mesures a-t-on prises pour favoriser l'atteinte des objectifs chaque année?

5. A-t-on modifié de quelque façon que ce soit les normes ou les pratiques d'entraînement des FAC pour faciliter l'atteinte des objectifs fixés? Dans l'affirmative, veuillez expliquer la nature précise des modifications apportées.

6. Le Ministre peut-il énumérer les objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné? Quel est l'actuel taux d'adhésion aux groupes désignés dans les FAC?

7. Comment les objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné se comparent-ils à d'éventuels besoins opérationnels d'urgence en matière de recrutement dans les FAC?

8. Lorsque survient une exigence de recrutement opérationnel urgente relative à une fonction particulière (par exemple en ce qui a trait aux pilotes des FAC), cette exigence a-t-elle temporairement préséance sur les objectifs fixés pour les groupes désignés?

9. Quelles sont les actuelles exigences en matière de personnel pour les frégates, les sous-marins et les autres navires de la MRC? Dans quelle mesure satisfait-on à ces exigences?

10. À l'heure actuelle, combien de frégates, de sous-marins et d'autres navires de la MRC bénéficient d'un complément de personnel complet?

No. 31.

By the Honourable Senator Plett:

March 12, 2020—Regarding icebreakers:

The entire Coast Guard icebreaker fleet is to reach the limit of its anticipated life expectancy in the current decade. With respect to the Louis S. St-Laurent, that estimated life expectancy has already passed.

1. What is the current estimate for how long the Louis S. St-Laurent can be maintained in service? What is the estimated cost for maintaining the Louis S. St-Laurent through the 2020s? Does the Louis S. St-Laurent have a planned retirement date?

2. The Government has asked for an RFI from Canadian shipyards on their ability to build the Diefenbaker icebreaker as a replacement for the Louis S. St-Laurent. Why did the Government first remove the Diefenbaker from the Seaspan yard in June 2019 only to issue an RFI, including Seaspan, eight months later? Why did it take the Government eight months to issue this RFI when the project is clearly extremely urgent? Why has the Government taken no action on this matter since taking office in November 2015? What explains the four year delay given the age of the Louis S. St-Laurent?

Nº 31.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 12 mars 2020—En ce qui concerne les brise-glaces :

La flotte entière de brise-glaces de la Garde côtière canadienne atteindra la fin de sa durée utile durant la décennie en cours. Pour ce qui est du Louis S. St-Laurent, il a déjà atteint sa durée utile.

1. Pendant combien de temps estime-t-on pouvoir exploiter le Louis S. St. Laurent? À combien estime-t-on le coût d'entretien du Louis S. St-Laurent pendant les années 2020? A-t-on prévu une date pour le retrait de service du Louis S. St-Laurent?

2. Le gouvernement a envoyé une demande d'information aux chantiers canadiens pour évaluer leur capacité de construire le brise-glaces Diefenbaker qui remplacera le Louis S. St-Laurent. Pourquoi le gouvernement a-t-il d'abord retiré le Diefenbaker au chantier Seaspan en juin 2019 pour ensuite émettre une demande d'information, incluant Seaspan, huit mois plus tard? Pourquoi a-t-il fallu au gouvernement huit mois pour émettre cette demande d'information alors que ce projet est clairement extrêmement urgent? Pourquoi le gouvernement est-il resté inactif dans ce dossier depuis son entrée en fonction en novembre 2015? Comment expliquer ce délai de quatre ans lorsqu'on connaît l'âge du Louis S. St-Laurent?

3. Will the Government provide the current cost estimate for building the Diefenbaker icebreaker? Will the Government commit to building an icebreaker at the Polar 2 class level or, if not, what level of icebreaking capability is envisaged for the Diefenbaker? What is the planned in-service date for this vessel?

4. Will the Government please provide the envisaged schedule for building six medium icebreakers for the Canadian Coast Guard to replace the vessels currently reaching their estimated maximum life expectancy? When is the first medium icebreaker anticipated to enter service and when will the sixth vessel enter service?

5. Does the Government remain on track to negotiate an umbrella agreement with Davie Shipbuilding this year? When will construction of the first medium icebreaker begin?

6. Can the Government confirm that the interim icebreakers currently entering service will be sufficient to provide icebreaking capability in the St. Lawrence river and in all Canadian waters through the 2020s and until the new medium icebreakers are in service? If not, how will these essential icebreaking requirements be met?

7. How many times has the Minister responsible for the Canadian Coast Guard met with the Minister of Public Services and Procurement since 2015 to discuss either the Polar icebreaker or medium icebreaker projects?

3. Le gouvernement peut-il fournir l'estimation actuelle des coûts de la construction du brise-glaces Diefenbaker? Le gouvernement va-t-il s'engager à construire un brise-glaces de classe polaire 2 ou, dans la négative, quelle capacité de déglaçage envisage-t-il pour le Diefenbaker? Quelle est la date d'entrée en service prévue de ce navire?

4. Le gouvernement peut-il fournir le calendrier envisagé pour la construction de six brise-glaces moyens pour la Garde côtière canadienne qui remplaceront les navires qui atteignent leur durée utile maximale prévue? Quand prévoit-on l'entrée en service du premier brise-glaces moyen et quand le sixième navire sera-t-il mis en service?

5. Le gouvernement est-il sur la bonne voie pour négocier un accord cadre avec les Chantiers maritimes Davie cette année? À quel moment commencera la construction du premier brise-glaces moyen?

6. Le gouvernement peut-il confirmer que les brise-glaces provisoires qui sont mis en service suffiront à la capacité de déglaçage exigée dans le fleuve St-Laurent et dans toutes les eaux canadiennes dans les années 2020, et ce jusqu'à ce que les nouveaux brise-glaces moyens soient mis en exploitation? Dans la négative, comment ces exigences en matière de déglaçage seront-elles comblées?

7. Combien de fois le ministre chargé de la Garde côtière canadienne a-t-il rencontré le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement depuis 2015 afin de discuter du projet du brise-glaces de classe polaire ou du projet de brise-glaces moyens?

No. 33.

By the Honourable Senator Plett:

March 12, 2020—Regarding the Parliamentary Precinct:

The mandate letter for the Minister of Crown-Indigenous Relations instructs the Minister to "work with First Nations, Inuit and Métis Nation leadership, with the support of the Minister of Public Services and Procurement, to conclude the Government's contribution to the space for Indigenous Peoples in the Parliamentary Precinct."

In relation to this mandate item, please provide:

1. (a) Total spending (in dollar amount) by the federal government on this project since 2015, and a breakdown of all principal expenditures to date.

(b) Percentage of funding to date — capital and operating — provided by the federal government for the creation of this space.

(c) Percentage of funding to date — capital and operating — provided by First Nations, Inuit and Métis Nation organizations for the creation of this space.

Nº 33.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 12 mars 2020—Concernant la Cité parlementaire :

La lettre de mandat de la ministre des Relations Couronne-Autochtones lui donne instruction de : « Travailler de concert avec les dirigeants des Premières Nations, des Inuits et de la Nation métisse, et avec l'appui de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, à la conclusion de la contribution du gouvernement à l'espace pour les peuples autochtones dans la Cité parlementaire. »

En relation avec ce point du mandat, veuillez fournir :

1. a) Le total des dépenses (en dollars) consacrées par le gouvernement fédéral à ce projet depuis 2015 et la ventilation des dépenses principales engagées jusqu'à présent.

b) Le pourcentage des fonds — pour les immobilisations et le fonctionnement — consacrés jusqu'à présent par le gouvernement fédéral aux fins de la création de cet espace.

c) Le pourcentage des fonds — pour les immobilisations et le fonctionnement — consacrés jusqu'à présent par les organisations des Premières Nations, des Inuits et de la Nation métisse aux fins de la création de cet espace.

(d) Funds currently estimated to be required over the next five years to support this project. As well, please provide breakdown of projected capital and operating costs over the next five years.

2. Is there a current plan for making this space self-sustaining, with no contribution by federal taxpayers required? If so, please explain that plan.

d) Les fonds actuellement estimés nécessaires au cours des cinq prochaines années afin d'appuyer ce projet. Également, veuillez fournir la ventilation des fonds prévus pour les immobilisations et le fonctionnement au cours des cinq prochaines années.

2. Existe-t-il un plan à jour pour rendre cet espace autonome, sans que soit nécessaire l'apport de l'argent des contribuables fédéraux? Dans l'affirmative, veuillez expliquer en quoi il consiste.

No. 34.

By the Honourable Senator Plett:

March 12, 2020—Regarding the *Indian Act*:

The mandate letter for the Minister of Crown-Indigenous Relations instructs the Minister to "continue to support Indigenous-led processes for rebuilding and reconstituting their historic nations, advancing self-determination and, for First Nations, transitioning away from the *Indian Act*."

1. With which Indigenous Nations does the Government of Canada envisage engaging over the next two years on this mandate item? What resources — monetary and full-time equivalents (FTEs) — are allocated to supporting this initiative in the current fiscal year?

2. In relation to this mandate item, please indicate:

   (a) From the perspective of the Government of Canada, what will full reconciliation and self-determination look like once it has been achieved?

   (b) What does an end state of "transitioning away from the *Indian Act*" look like from the perspective of the federal government?

   (c) Are there any limitations or boundaries for the Government of Canada with respect to the objective of "advancing self-determination"?

   (d) Does the federal government have a definition of "self-determination" in the context of this mandate item?

   (e) Does the Government of Canada have a timeline for achieving full reconciliation and self-determination?

Nº 34.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 12 mars 2020—En ce qui concerne la *Loi sur les Indiens* :

La lettre de mandat de la ministre des Relations Couronne-Autochtones lui donne instruction de : « Continuer à appuyer les processus dirigés par des Autochtones pour reconstruire et reconstituer leurs nations historiques, faire avancer la question de l'autodétermination et, pour les Premières Nations, s'affranchir de la *Loi sur les Indiens*. »

1. Quelles sont les nations autochtones avec qui le gouvernement du Canada est disposé à engager le dialogue sur ce point du mandat au cours des deux prochaines années? Quelles ressources — monétaires et équivalents temps plein (ETP) — sont consacrées au soutien de cette initiative au cours de l'exercice actuel?

2. En relation avec ce point du mandat, veuillez indiquer :

   a) Du point de vue du gouvernement du Canada, quelle forme prendront la pleine réconciliation et l'autodétermination complète?

   b) Du point de vue du gouvernement fédéral, quelle forme prendra l'état consistant à « s'affranchir de la *Loi sur les Indiens* »?

   c) Existe-t-il des limites pour le gouvernement du Canada en ce qui concerne l'instruction de « faire avancer la question de l'autodétermination »?

   d) Dans le contexte de ce point du mandat, le gouvernement fédéral a-t-il une définition d'autodétermination?

   e) Le gouvernement du Canada a-t-il un échéancier en ce qui concerne l'exercice d'une pleine réconciliation et d'une autodétermination complète?

No. 36.

By the Honourable Senator Pate:

March 25, 2020—Lack of access to health care in federal prisons has been well documented. There is also an overrepresentation in federal prisons of those at risk of the Coronavirus. As a result of factors such as advanced age and/or chronic underlying health conditions, some individuals are unlikely to be seen as public safety risks.

Nº 36.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 25 mars 2020—L'accès insuffisant aux soins de santé dans les prisons fédérales est bien documenté. Les personnes risquant le plus de contracter le coronavirus sont aussi surreprésentées dans les prisons fédérales. Pour différentes raisons, comme l'âge avancé et les problèmes de santé chroniques déjà existants, il est en effet peu probable que ces personnes soient perçues comme à risque.

- How many federal prisoners have been (1) tested for and (2) placed in lockdown, quarantine or otherwise isolated as a result of Coronavirus, with data disaggregated by region, sex, race, and age of the individuals?

- Have any federal prisoners been transferred to hospitals or other community-based health care pursuant to section 29 of the *Corrections and Conditional Release Act* in anticipation of the threat of Coronavirus? If not, what is the rationale for not making use of this provision to better manage the inevitable exposure of prisoners and staff to Coronavirus?

- Have any individuals been transferred to Indigenous communities pursuant to sections 81 or 84 of the *Corrections and Conditional Release Act* in anticipation of the Coronavirus? If not, what is the rationale for not making use of this provision to better manage the inevitable exposure of prisoners and staff to Coronavirus?

- Have any individuals been granted parole by exception pursuant to section 121 in anticipation of the Coronavirus? If not, what is the rationale for not making use of this provision to better manage the inevitable exposure of prisoners and staff to Coronavirus?

- Combien de prisonniers détenus dans un établissement fédéral (1) ont fait l'objet de tests médicaux, (2) ont été isolés, mis en confinement ou mis en quarantaine en raison du coronavirus (données ventilées par région, sexe, origine ethnique et âge des personnes)?

- Y a-t-il des prisonniers détenus dans un établissement fédéral qui ont été transférés dans un hôpital ou un autre centre de santé communautaire, conformément à l'article 29 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, devant la menace que constitue le coronavirus? Dans la négative, pourquoi ne s'est-on pas servi de cette disposition pour mieux gérer l'exposition inévitable des prisonniers et du personnel au coronavirus?

- Y a-t-il des personnes qui ont été transférées dans une collectivité autochtone, conformément aux articles 81 et 84 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, devant la menace que constitue le coronavirus? Dans la négative, pourquoi ne s'est-on pas servi de ces dispositions pour mieux gérer l'exposition inévitable des prisonniers et du personnel au coronavirus?

- Y a-t-il des personnes à qui on a accordé une libération conditionnelle exceptionnelle, conformément à l'article 121, devant la menace que constitue le coronavirus? Dans la négative, pourquoi ne s'est-on pas servi de cette disposition pour mieux gérer l'exposition inévitable des prisonniers et du personnel au coronavirus?

No. 37.

By the Honourable Senator Pate:

March 25, 2020—Indigenous communities are often at increased risk of the Coronavirus as a result of Canada's longstanding failures to invest in necessary infrastructure including potable water, housing and health care. What concrete measures are being taken to close these gaps in infrastructure investment? What is the timeline for action?

Nº 37.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 25 mars 2020—Les membres des collectivités autochtones sont souvent plus à risque de contracter le coronavirus parce que le Canada investit trop peu, et ce, depuis longtemps, dans les infrastructures essentielles, dont l'approvisionnement en eau potable, le logement et les soins de santé. Quelles mesures concrètes sont prises pour combler les écarts en matière d'investissements dans les infrastructures? A-t-on établi un calendrier de mise en œuvre?

No. 38.

By the Honourable Senator Pate:

March 25, 2020—In question period on March 12, 2020, the Government Representative referred to plans for income support for those in gig work and other forms of precarious labour who are affected by the Coronavirus.

- Is this income support a guaranteed livable income? If not, what steps were taken to evaluate the effectiveness of guaranteed livable income and what was the rationale for not implementing a guaranteed livable income?

- What criteria will be applied to determine eligibility for income support?

Nº 38.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 25 mars 2020—Pendant la période des questions du 12 mars 2020, le représentant du gouvernement a parlé de mesures de soutien au revenu destinées aux personnes qui travaillent à la demande ou ont une autre forme d'emploi précaire et qui sont touchées par le coronavirus.

- Ce soutien au revenu est-il un revenu de subsistance garanti? Dans la négative, qu'est-ce qui est fait pour évaluer l'efficacité du revenu de subsistance garanti et pourquoi n'a-t-on pas instauré de revenu de subsistance garanti?

- Sur quels critères reposera l'admissibilité au soutien au revenu?

- How much support will be granted and for how long?
- What measures are being taken to offer income support and ensure adequate health care for others lacking income security, including those on social assistance or performing unpaid work?

No. 39.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding infrastructure:

In its 2016 budget, the Government of Canada signaled its intention to: "Where it is in the public interest, engage public pension plans and other innovative sources of funding — such as demand management initiatives and asset recycling — to increase the long-term affordability and sustainability of infrastructure in Canada".

1. Could the government please list the asset recycling projects that have been realized since Budget 2016?
2. Since Budget 2016, have any government departments or agencies studied asset recycling within their portfolios? If so, which ones and when?
3. Is the government still pursuing asset recycling? If so, what is currently being done on that front? If not, when and why was this idea abandoned?

No. 40.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding government consultations:

1. Which business groups and organizations did the Department of Finance or any other department consult with respect to each of the government's new emergency programs in response to COVID-19? What form did these consultations take, and what process was followed?
2. What specific advice was accepted by the government, and why? What advice was rejected, and why?
3. Did the Department of Finance or any other government department consult with the Canadian Federation of Independent Business prior to the government's two announcements on the wage subsidy program for small business, on March 18 and March 27, 2020, respectively? If yes, what form did that consultation take? If not, why not?

- À combien s'élèvera l'aide financière accordée et pendant combien de temps la sera-t-elle?
- Quelles mesures sont prises pour que les personnes qui n'ont pas de sécurité du revenu, notamment les bénéficiaires de l'aide sociale et les gens qui font du travail non rémunéré, obtiennent un soutien au revenu et des soins de santé adéquats?

Nº 39.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant l'infrastructure :

Dans son budget de 2016, le gouvernement du Canada a dit qu'il entendait, « Si cela est dans l'intérêt public, mobiliser les régimes de retraite publics et d'autres sources de financement novatrices — comme les initiatives de gestion de la demande et le recyclage d'actifs — en vue de rendre l'infrastructure plus abordable et plus durable à long terme au Canada ».

1. Le gouvernement peut-il donner la liste des projets de recyclage d'actifs qu'il a réalisés depuis la présentation du budget 2016?
2. Depuis le budget 2016, est-ce que des ministères ou organismes du gouvernement ont étudié le recyclage d'actifs au sein de leur portefeuille respectif? Dans l'affirmative, lequel et à quel moment?
3. Le gouvernement envisage-t-il toujours de procéder au recyclage d'actifs? Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises à cet effet? Dans la négative, à quel moment et pour quelles raisons a-t-il abandonné cette idée?

Nº 40.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant les consultations gouvernementales :

1. Quels regroupements d'affaires ou organisations ont été consultés par le ministère des Finances ou tout autre ministère à propos des nouveaux programmes d'urgence du gouvernement relativement à la COVID-19? Quelle forme cette consultation a-t-elle prise et quel processus a-t-on suivi?
2. Quels conseils précis le gouvernement a-t-il acceptés et pourquoi? Quels conseils a-t-il rejetés et pourquoi?
3. Est-ce que le ministère des Finances ou tout autre ministère du gouvernement a consulté la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante avant les deux annonces du gouvernement sur le programme de subvention salariale pour les petites entreprises, le 18 mars et le 27 mars 2020 respectivement? Dans l'affirmative, quelle forme cette consultation a-t-elle prise? Dans la négative, pourquoi pas?

No. 41.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding judicial appointments:

1. Guidelines for Judicial Advisory Committee (JAC) members state: "The Committees are asked to assess all candidates on the basis of three (3) categories — "recommended", "highly recommended" or "unable to recommend" for appointment." Since January 14, 2019, how many candidates were appointed as judges who were assessed by JACs as:

   (a) "highly recommended"

   (b) "recommended"

   (c) "unable to recommend"?

2. How has the work of the JACs been impacted by the COVID-19 pandemic? Are candidates still being evaluated?

No. 42.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding international trade:

The first round of formal negotiations on a free trade agreement between Canada and Mercosur (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay) was held in March 2018.

1. What is the current status of negotiations of a free trade agreement with Mercosur?

2. Has a second round of negotiations been scheduled? If not, why not?

3. Agriculture and Agri-Food Canada's 2020-21 Departmental Plan states the department "will continue advancing agricultural interests in trade negotiations in 2020–21, such as those currently taking place with Mercosur countries". What does the department believe would be the impact on our agricultural sector of a free trade agreement with Mercosur?

No. 43.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding Missing and Murdered Indigenous Women and Girls:

1. Since the release of the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls in June 2019, has the RCMP reopened any related cases? If, so how many? Have these reopened cases resulted in arrests or charges laid?

Nº 41.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant les nominations judiciaires :

1. Les lignes directrices pour les membres des comités consultatifs à la magistrature (CCM) énoncent : « Il est demandé aux comités d'évaluer toutes les candidatures en fonction de trois catégories : « hautement recommandé », « recommandé » et « sans recommandation ». » Depuis le 14 janvier 2019, combien de candidats nommés juges qui avaient fait l'objet d'une évaluation par un CCM étaient dans la catégorie :

   (a) « hautement recommandé »

   (b) « recommandé » ou

   (c) « sans recommandation »?

2. Comment le travail des CCM a-t-il été touché par la pandémie de COVID-19? Les CCM évaluent-ils toujours les candidatures?

Nº 42.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant le commerce international :

La première séance de négociations officielles sur un accord de libre-échange entre le Canada et le MERCOSUR (Argentine, Brésil, Paraguay et Uruguay) a eu lieu en mars 2018.

1. Quel est l'état actuel des négociations sur un accord de libre-échange avec le MERCOSUR?

2. A-t-on prévu la deuxième séance de négociations? Dans la négative, pourquoi pas?

3. On lit dans le Plan ministériel de 2020-2021 d'Agriculture et Agroalimentaire Canada que le ministère « continuera de promouvoir les intérêts agricoles dans le cadre des négociations commerciales en 2020-2021, comme celles qui ont actuellement lieu avec les pays du MERCOSUR ». Selon le ministère, quelles seraient les répercussions d'un accord de libre-échange avec le MERCOSUR sur notre secteur agricole?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées :

1. Depuis la publication du Rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, en juin 2019, est-ce que la GRC a rouvert des affaires à ce sujet? Dans l'affirmative, combien? Est-ce que la réouverture d'affaires a mené à des arrestations ou à la présentation d'actes d'accusation?

2. Has the RCMP reviewed any related investigations since the release of the final report?

3. Is the Government of Canada aware of any other related cases reopened by other police forces in Canada in the time since the release of the final report?

No. 44.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding the *Agreement on Land, Rail, Marine, and Air Transport Preclearance between the Government of Canada and the Government of the United States of America*:

1. The United States currently conducts preclearance in eight Canadian airports. Are there any plans to expand the number of Canadian airports where the U.S. operates border preclearance?

   (a) If so, which airports are under consideration?

   (b) If so, what is the timeline involved? Have these plans been impacted by the COVID-19 pandemic?

   (c) If not, why not?

2. Are there plans to have Canadian border preclearance conducted in American airports?

   (a) If so, which airports are under consideration?

   (b) If so, what is the timeline involved? Have these plans been impacted by the COVID-19 pandemic?

   (c) If not, why not?

No. 45.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding the Canada–United States Safe Third Country Agreement:

On April 22, 2020, the Canada Border Services Agency (CBSA) revealed that refugee claimants eligible for exemptions under the Canada–United States Safe Third Country Agreement can enter Canada through designated land ports of entry.

1. How many claimants have applied for asylum in Canada since this directive was announced?

2. Have all claimants who have entered Canada since April 22 been tested for COVID-19? If so, how many have tested positive?

2. Est-ce que la GRC a réexaminé des enquêtes à ce sujet depuis la publication du rapport final?

3. Le gouvernement du Canada est-il au courant de toute autre affaire que des forces policières au Canada auraient rouvertes depuis la publication du rapport final?

Nº 44.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au précontrôle dans les domaines du transport terrestre, ferroviaire, maritime et aérien* :

1. Les États-Unis procèdent actuellement au précontrôle dans huit aéroports canadiens. Envisage-t-on d'élargir le nombre d'aéroports canadiens où les États-Unis effectuent le précontrôle aux frontières?

   a) Dans l'affirmative, quels sont les aéroports envisagés?

   b) Dans l'affirmative, quels sont les échéanciers prévus? La pandémie de COVID-19 a-t-elle eu un impact sur ces plans?

   c) Dans la négative, pourquoi pas?

2. Envisage-t-on de permettre au Canada de procéder au précontrôle dans des aéroports américains?

   a) Dans l'affirmative, quels sont les aéroports envisagés?

   b) Dans l'affirmative, quels sont les échéanciers prévus? La pandémie de COVID-19 a-t-elle eu un impact sur ces plans?

   c) Dans la négative, pourquoi pas?

Nº 45.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant l'Entente entre le Canada et les États-Unis sur les tiers pays sûrs :

Le 22 avril 2020, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a révélé que les revendicateurs du statut de réfugié admissibles aux exemptions en vertu de l'Entente entre le Canada et les États-Unis sur les tiers pays sûrs peuvent entrer au Canada par des points d'entrée terrestres désignés.

1. Combien de personnes ont demandé l'asile au Canada depuis l'annonce de cette directive?

2. Est-ce que tous les demandeurs ayant entré au Canada depuis le 22 avril ont été testés pour la COVID-19? Dans l'affirmative, combien ont eu un résultat positif?

3. Why did the Government of Canada issue this directive, given that the Canadian border is closed and claimants at irregular border crossings are being returned to the United States?

4. Why did CBSA communicate information regarding this change from its French twitter account only?

No. 46.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding the Independent Advisory Board for Senate Appointments:

On March 9, 2020, Order in Council 2020-0120 re-appointed "Vianne Timmons, O.C., of Regina, Saskatchewan, as a special adviser to the Prime Minister, to serve as an *ad hoc* provincial member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments, to hold office during pleasure for a term ending on April 30, 2020."

1. Why did the government re-appoint Dr. Timmons as a Saskatchewan member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments when the Board of Regents of Memorial University of Newfoundland announced in December 2019 that Dr. Timmons would become its president and vice-chancellor, effective April 1, 2020?

2. Are provincial members of the Independent Advisory Board for Senate Appointments required to be residents of the province they represent? If not, why not? How many other provincial members of the Advisory Board are not residents of the province they represent?

3. According to the government's Senate appointments website, applications are only supposed to be retained for two years. Have there been instances where a list older than two years has been used to fill a Senate seat for any province? If so, how many? When was the last list for the province of Saskatchewan submitted?

No. 47.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding shipbuilding:

For each of the shipyards listed below, what impact has the COVID-19 pandemic had on shipbuilding project timelines? If timelines for the delivery of ships have changed as a result of the pandemic, have new timelines been established? If so, what are they?

1. Irving Shipbuilding

2. Seaspan Shipyards

3. Pourquoi le gouvernement du Canada a-t-il émis cette directive, étant donné que la frontière canadienne est fermée et que les demandeurs illégaux doivent retourner aux États-Unis?

4. Pourquoi l'ASFC a-t-elle seulement communiqué l'information au sujet de ce changement sur son compte Twitter en français?

Nº 46.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat :

Le 9 mars 2020, en vertu du décret 2020-0120 était nommée « de nouveau Vianne Timmons, O.C., de Regina (Saskatchewan), conseillère spéciale du premier ministre, afin d'agir en tant que membre *ad hoc* provinciale du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, à titre amovible pour un mandat se terminant le 30 avril 2020. »

1. Pourquoi le gouvernement a-t-il nommé de nouveau la Dre Timmons comme membre représentant la Saskatchewan au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat alors que le conseil d'administration de l'université Memorial de Terre-Neuve avait annoncé en décembre 2019 que la Dre Timmons deviendrait, dès le 1er avril 2020, sa prochaine présidente et vice-chancelière?

2. Est-ce que les membres provinciaux du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat sont tenus d'habiter la province qu'ils représentent? Dans la négative, pourquoi pas? Combien d'autres membres provinciaux du Comité consultatif ne sont pas résidents de la province qu'ils représentent?

3. Selon le site Web du gouvernement sur les nominations au Sénat, on est censé garder les demandes pendant seulement deux ans. Est-ce arrivé qu'on ait utilisé une liste datant de plus de deux ans pour combler une vacance au Sénat dans une des provinces? Dans l'affirmative, combien? À quand remonte la soumission de la dernière liste pour la province de la Saskatchewan?

Nº 47.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant la construction navale :

Pour chacun des chantiers navals énumérés ci-dessous, quelles répercussions la pandémie de COVID-19 a-t-elle eues sur les échéanciers des projets de construction navale? Si les échéanciers pour la livraison des navires ont été modifiés à cause de la pandémie, en a-t-on fixé de nouveaux? Dans l'affirmative, quels sont-ils?

1. Chantiers maritimes Irving

2. Seaspan Shipyards

3. Davie Shipbuilding

No. 48.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding Trans Mountain pipeline expansion project:

On June 3, 2018, the Minister of Finance told *CTV's Question Period*: "We have investors who are already expressing interest."

1. How many investors had expressed interest in purchasing Trans Mountain at the time the Minister made this statement in June 2018? How many have since expressed interest to date?

2. What exactly did the Minister mean by "expressing interest"? What form did this engagement take?

3. What is the current status of the federal government's engagement with Indigenous-led groups regarding ownership of Trans Mountain either in whole or in part?

4. When does the federal government anticipate it will begin accepting formal offers from investors to purchase Trans Mountain?

No. 49.

By the Honourable Senator Plett:

May 1, 2020—Regarding the tourism and accommodation industry:

1. Has the Government of Canada evaluated the losses for the industry as a result of the COVID-19 pandemic? If so, what are they?

2. Are the objectives set by the government for 2025 in *Creating Middle Class Jobs: A Federal Tourism Growth Strategy* being reevaluated?

   (a) Is it still the government's objective to increase tourism revenues 25% by 2025, using 2018 as a baseline?

   (b) What are the new objectives, if any?

3. How many tourism operators have applied for funding from Canada's Regional Development Agencies (RDAs) since March 13, 2020?

   (a) How many have received funding from RDAs since March 13?

   (b) What is the total amount of that funding?

3. Chantier maritime Davie

Nº 48.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant le projet de prolongement de l'oléoduc Trans Mountain :

Le 3 juin 2018, le ministre des Finances a dit dans le cadre de l'émission *CTV's Question Period* : « Nous avons des investisseurs qui se sont déjà montrés intéressés. »

1. Combien d'investisseurs s'étaient montrés intéressés à acquérir Trans Mountain lorsque le ministre faisait cette déclaration en juin 2018? Combien se sont montrés intéressés depuis?

2. Qu'est-ce que le ministre a voulu dire exactement par « se sont montrés intéressés »? Comment s'est manifesté cet intérêt?

3. Quel est l'état actuel du dialogue du gouvernement fédéral avec les groupes dirigés par des Autochtones en ce qui concerne la propriété, totale ou partielle, de Trans Mountain?

4. Quand le gouvernement fédéral prévoit-il commencer à accepter des offres formelles des investisseurs pour l'acquisition de Trans Mountain?

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er mai 2020—Concernant l'industrie du tourisme et de l'hébergement :

1. Le gouvernement du Canada a-t-il évalué les pertes que l'industrie a essuyées à cause de la pandémie de COVID-19? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

2. Les objectifs pour 2025 fixés par le gouvernement dans *Créer des emplois pour la classe moyenne : Une stratégie fédérale pour la croissance du tourisme* seront-ils réévalués?

   a) Le gouvernement a-t-il toujours pour objectif d'augmenter de 25 % les revenus du tourisme d'ici 2025, en prenant 2018 comme année de référence?

   b) Quels sont les nouveaux objectifs, le cas échéant?

3. Combien d'entreprises touristiques ont présenté une demande de financement aux agences de développement régionales (ADR) du Canada depuis le 13 mars 2020?

   a) Combien d'entreprises touristiques ont reçu du financement des ADR depuis le 13 mars?

   b) À combien s'élève le total de ce financement?

(c) What is the breakdown of this funding amongst the six RDAs across Canada?

4. On March 27, 2020, Parks Canada announced it will work with tourism operators in national parks, historic sites, and marine conservation areas to defer payments on commercial leases and licenses of occupation without interest until September 1, 2020. How many tourism operators (listed by province) have had their payments deferred since March 27?

c) Quelle est la ventilation de ce financement au sein des six ADR au Canada?

4. Le 27 mars 2020, Parcs Canada a annoncé qu'il travaillera avec les entreprises touristiques dans les parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires marines nationales de conservation pour reporter les paiements des baux commerciaux jusqu'au 1er septembre 2020. Depuis le 27 mars, combien d'entreprises touristiques (énumérées par province) ont demandé à faire reporter leurs paiements?

No. 50.

By the Honourable Senator Pate:

May 1, 2020—This pandemic has made two things clear. First, in ways that exacerbate and entrench existing inequalities particularly when it comes to income, class, sex, race, and ability, Canada's health, employment, housing and social supports leave too many people behind in times of need. Second, that we cannot return to this status quo.

What measures is the government taking to ensure ongoing oversight of its pandemic response by independent human rights and substantive equality experts, and how will such input be incorporated in order to ensure that the "lessons learned" and post-pandemic processes include examinations of and steps to remedy the inequalities that have been exposed by both the pandemic and gaps in government responses?

Nº 50.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 1er mai 2020—Cette pandémie a prouvé deux choses. Premièrement, les programmes d'aide sociale, financière, à l'emploi et au logement omettent trop de personnes dans le besoin, d'une façon qui renforcent les inégalités existantes, particulièrement en ce qui a trait au revenu, à la classe sociale, au sexe, à l'ethnicité et aux aptitudes. Deuxièmement, nous ne pouvons pas retourner au statu quo.

Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour assurer une surveillance continue de la réponse à la pandémie par des experts indépendants en droits de la personne et en égalité matérielle, pour incorporer leurs recommandations dans sa réponse, et pour s'assurer que le processus des « leçons apprises » qui suivra cette pandémie comporte l'examen des inégalités qu'ont fait ressortir la pandémie et la réponse du gouvernement et les mesures pour y remédier?

No. 51.

By the Honourable Senator Plett:

May 15, 2020—Regarding Canada's ports:

On March 12, 2018, the Minister of Transport announced a review of Canada Port Authorities. A public consultation period ended on December 3, 2018.

1. What is the current status of this review? What are the next steps in this process?

2. Has the Minister received a final report? If so, when did this occur? If not, why has this not happened to date?

3. The December 2019 mandate letter from the Prime Minister to the Minister of Transport instructs the Minister to "(c)omplete the Ports Modernization Review with an aim to update governance structures that promote investment in Canadian ports." How has the Minister worked to date to fulfill this part of his mandate letter? When is the Ports Modernization Review expected to be completed?

4. Have port usage fees increased since 2015? If so, please provide the percentage increase for every year since 2015.

Nº 51.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 15 mai 2020—Concernant les ports canadiens :

Le 12 mars 2018, le ministre des Transports a annoncé la tenue d'un examen des administrations portuaires canadiennes. La période de consultation publique a pris fin le 3 décembre 2018.

1. Quelle est la situation actuelle concernant cet examen? Quelles sont les prochaines étapes du processus?

2. Le ministre a-t-il reçu le rapport final? Dans l'affirmative, à quel moment? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas encore reçu?

3. La lettre de mandat remise au ministre des Transports en décembre 2019 par le Premier ministre l'enjoint « [d']achever l'Examen de la modernisation des ports dans le but d'actualiser les structures de gouvernance qui favorisent l'investissement dans les ports canadiens. » Qu'est-ce que le ministre a fait jusqu'à maintenant afin de réaliser cette partie de son mandat? Quand l'Examen de la modernisation des ports devrait-il se terminer?

4. Les frais d'utilisation des ports ont-ils augmenté depuis 2015? Dans l'affirmative, veuillez fournir l'augmentation en pourcentage pour chaque année depuis 2015.

No. 52.

By the Honourable Senator Plett:

May 15, 2020—Regarding export control activities conducted by the Canada Border Services Agency (CBSA):

1. What progress has been made by CBSA on each of the recommendations made by the Auditor General of Canada in Chapter 2 of the Fall 2015 report?

2. Chapter 2 of the report states: "We found that the Agency did not continue its usual level of export control activities during temporary staff reductions, such as vacation, sick leave, or reassignment to higher-priority import control duties. We found that at one port of exit, no export control examinations were conducted when the assigned border services officer was on vacation. As another example, due to staffing fluctuations, the centralized unit that reviews rail shipments had once gone longer than a month without any targeting." Are there still gaps in export control examinations due to vacations, sick leave or reassignment? If so, how long are those gaps?

3. For the previous and current fiscal years, what percentage of CBSA's full-time equivalents work on export control activities?

4. How has the COVID-19 pandemic impacted export control activities conducted by CBSA? Have the export control staffing levels been impacted by the pandemic? Have CBSA's priorities for export control examinations changed in any way due to the pandemic?

Nº 52.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 15 mai 2020—Concernant les activités de contrôle des exportations exécutées par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) :

1. Quels progrès l'ASFC a-t-elle réalisés sur chacune des recommandations faites par le vérificateur général du Canada dans le chapitre 2 du rapport de l'automne 2015?

2. On lit dans le chapitre 2 du rapport : « Nous avons constaté que l'Agence ne maintenait pas le même niveau pour ses activités de contrôle des exportations en période de réduction temporaire des effectifs, par exemple lors de vacances ou de congés de maladie ou lorsque le personnel était affecté au contrôle, plus prioritaire, des importations. Nous avons constaté qu'à un port de sortie, il n'y avait eu aucun examen de contrôle des exportations pendant les vacances de l'agent des services frontaliers chargé de cette tâche. Autre exemple : en raison de fluctuations du personnel, l'unité centralisée chargée d'examiner les envois dans le secteur ferroviaire avait à une occasion passé plus d'un mois sans faire aucun ciblage. » Y a-t-il encore des lacunes pour ce qui est des activités de contrôle des exportations lors de vacances, de congés de maladie ou de réaffectations ? Dans l'affirmative, pendant combien de temps se présentent-elles?

3. Pour l'exercice précédent et l'exercice en cours, quel pourcentage des équivalents temps plein de l'ACSF effectue les activités de contrôle des exportations?

4. Quelles sont les répercussions de la pandémie de COVID-19 sur les activités de contrôle des exportations effectuées par l'ACSF? La pandémie a-t-elle touché le niveau des effectifs chargés des activités de contrôle des exportations? Les priorités de l'ACFS en matière d'activités de contrôle des exportations ont-elles fait l'objet d'une quelconque modification à cause de la pandémie?

No. 53.

By the Honourable Senator Plett:

May 15, 2020—Regarding the Canadian Air Transport Security Authority (CATSA):

1. A Special Examination report by the Auditor General of Canada released in February 2016 recommended that the Corporation should "conduct information technology (IT) Threat and Risk Assessments on all critical systems and maintain action plans for each assessment." How has CATSA made progress on this specific recommendation? How often are IT Threat and Risk Assessments conducted on critical systems? Please outline the specific actions taken by CATSA in response to the findings of IT Risk and Threat Assessments.

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 15 mai 2020—Concernant l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA) :

1. Le vérificateur général du Canada recommande dans un rapport d'examen spécial publié en février 2016 que l'Administration « devrait procéder à des évaluations des menaces et des risques liés aux TI pour tous les systèmes essentiels et disposer de plans d'action pour chacune des évaluations ». Quels progrès l'ACSTA a-t-elle réalisés sur cette recommandation? À quelle fréquence les évaluations des menaces et des risques liés aux TI sont-elles effectuées pour tous les systèmes essentiels? Veuillez décrire les mesures précises prises par l'ACSTA comme suite aux conclusions des évaluations des menaces et des risques.

2. The *Budget Implementation Act, 2019, No. 1* transfers the responsibility for aviation security screening to a new not-for-profit organization. The original transfer date of March 31, 2020 was delayed. Has a new transfer date been set by the federal government? If so, what is that date?

3. CATSA's 2019 Annual Report states: "As CATSA is playing a supporting role in this transition, there is a risk that the organization may not have direct access to the pertinent information required to enable a seamless transition to the new entity by the targeted deadline." Is this risk related to the organization's IT infrastructure? If so, how?

No. 54.

By the Honourable Senator Plett:

May 15, 2020—Regarding the potential privatization of Canadian airports:

In fall/winter 2016, the Government of Canada engaged Credit Suisse to provide financial advice regarding the privatization of Canadian airports.

1. How much did Credit Suisse receive under this contract, which ended on January 31, 2017?

2. In May 2017, the government revealed that the Credit Suisse report was titled "Project Eagle—Scoping Study". Why has this Credit Suisse report never been publicly released? Who made this decision?

3. Did Credit Suisse give its report to the Minister of Transportation, the Minister of Finance, or any other cabinet minister? If so, which Minister(s) received the report, and when did they receive it?

4. Does the Government of Canada have any current plans to privatize Canadian airports? If yes, what is the timeline associated with these plans? If no, why not?

No. 55.

By the Honourable Senator Pate:

May 15, 2020—Regarding the Correctional Service of Canada's response to COVID-19:

- What is the federal government's pandemic prison depopulation strategy? What criteria are being used to identify prisoners who will be released in order to depopulate prisons and permit physical distancing?

- How many individuals have been released as a result of this strategy?

- Since the beginning of the COVID-19 pandemic, how many individuals have been released from federal penitentiaries: (i) in total; (ii) on day parole; (iii) on full

2. La *Loi nº 1 d'exécution du budget de 2019* a transféré la responsabilité en matière de contrôle de sûreté dans l'aviation à une nouvelle organisation sans but lucratif. La date originale du 31 mars 2020 prévue pour le transfert a été retardée. Le gouvernement fédéral a-t-il fixé une nouvelle date de transfert? Si oui, laquelle?

3. On lit ce qui suit dans le rapport annuel 2019 de l'ACSTA : « Étant donné que l'ACSTA joue un rôle de second plan dans cette transition, il y a un risque que l'organisation n'ait pas directement accès aux renseignements pertinents requis pour assurer une transition en douceur vers la nouvelle entité dans les délais établis. » Ce risque est-il lié à l'infrastructure des TI? Si oui, de quelle manière?

Nº 54.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 15 mai 2020—Concernant la privatisation possible des aéroports canadiens :

À l'automne/hiver 2016, le gouvernement du Canada a engagé Credit Suisse pour fournir des conseils financiers liés à la privatisation des aéroports canadiens.

1. Combien Credit Suisse a-t-elle reçu en vertu de ce contrat qui a pris fin le 31 janvier 2017?

2. En mai 2017, le gouvernement a révélé que le rapport de Credit Suisse s'intitulait *Project Eagle—Scoping Study*. Pourquoi ce rapport n'a jamais été rendu public? Qui a pris la décision en ce sens?

3. Est-ce que Credit Suisse a remis son rapport au ministre des Transports, au ministre des Finances ou à un autre ministre du cabinet? Dans l'affirmative, qui sont le ministre ou les ministres l'ayant reçu et à quel moment?

4. Le gouvernement du Canada envisage-t-il de privatiser les aéroports canadiens? Dans l'affirmative, quels délais sont associés à ces plans? Dans la négative, pourquoi pas?

Nº 55.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 15 mai 2020—En ce qui concerne l'intervention de Service correctionnel Canada en réaction à la COVID-19 :

- En quoi consiste la stratégie de dépeuplement de prisons du gouvernement fédéral durant la pandémie? Quels critères a-t-il choisis pour identifier les détenus à libérer afin de réduire la population carcérale et de rendre la distanciation physique réalisable?

- Combien de détenus ont été libérés dans le cadre de la stratégie?

- Depuis le début de la pandémie de COVID-19, combien de personnes ont été libérées des pénitenciers fédéraux : (i) au total; (ii) en semi-liberté; (iii) en libération

parole; (iv) on statutory release? What is the comparable number of prisoners released, for each of these numbers, over the same period last year?

- The Parole Board of Canada has rendered 755 decisions granting/directing day parole for individuals and 363 decisions granting/directing full parole between March 1 and May 3, 2020. How many of these individuals have been released from penitentiaries by CSC?

- What measures has the government put in place to ensure independent, public-health led inspection and judicial oversight of CSC's response to COVID-19 in light of established health standards?

No. 56.

By the Honourable Senator Pate:

May 15, 2020—Regarding the Canada Emergency Response Benefit and other emergency economic support measures for individuals including students and seniors:

- How is the government monitoring gaps in its current economic support measures?

- Which groups has it identified as currently falling through these cracks?

- With CERB payments set to expire after 16 weeks, what steps are being taken to explore a crisis guaranteed livable income as part of the next phase of economic support?

- Have provinces and territories been consulted regarding such a measure?

No. 57.

By the Honourable Senator Downe:

June 16, 2020—Regarding the Canada Revenue Agency:

In a Monday, May 11th 2020 appearance before the House of Commons Committee on Government Operations and Estimates, Ted Gallivan, Assistant Commissioner of International, Large Business and Investigations for the Canada Revenue Agency made a number of statements regarding the Agency's work to combat overseas tax evasion.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. Mr. Gallivan stated that $4.4 billion is the "gross amount" of money identified as being owed to the Government of Canada. Of that amount:

   (a) how much has actually been recovered,

conditionnelle totale; (iv) en libération d'office? En comparaison, combien de détenus ont été libérés, dans chaque catégorie, à la même période l'an dernier?

- La Commission des libérations conditionnelles du Canada a accordé ou ordonné la semi-liberté de détenus lors de 755 décisions et la liberté conditionnelle totale lors de 363 décisions depuis le 1er mars jusqu'au 3 mai 2020. Combien de ces détenus le SCC a-t-il libérés?

- Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour garantir une inspection sanitaire indépendante et le contrôle judiciaire de l'intervention du SCC en réaction à la pandémie de COVID-19 en fonction des normes de santé établies?

Nº 56.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 15 mai 2020—En ce qui concerne la Prestation canadienne d'urgence et les autres mesures de soutien économique d'urgence pour les particuliers, dont les étudiants et les personnes âgées :

- Comment le gouvernement détecte-t-il les lacunes dans les mesures de soutien économique en vigueur?

- Quels groupes ne sont pas encore visés par ces mesures selon le gouvernement?

- Comme les paiements de la PCU devraient expirer après 16 semaines, que fera le gouvernement pour étudier le revenu minimum garanti en temps de crise lors de la prochaine phase du soutien économique?

- Les provinces et territoires ont-ils été consultés à propos d'une telle mesure?

Nº 57.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 16 juin 2020—À propos de l'Agence du revenu du Canada :

Dans son témoignage devant le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, le lundi 11 mai 2020, Ted Gallivan, le sous-commissaire de la Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'Agence du revenu du Canada, a fait un certain nombre de déclarations sur les mesures que prend l'Agence pour lutter contre l'évasion fiscale à l'étranger.

Compte tenu de ces déclarations, le gouvernement du Canada pourrait-il donner les renseignements suivants :

1. M. Gallivan a déclaré que le « montant brut » de ce qui est dû au gouvernement du Canada s'élève à 4,4 milliards de dollars.

   a) De ce montant, quelle somme a déjà été récupérée?

(b) how much of that is related to overseas tax evasion,

(c) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) comprise that $4.4 billion,

(d) how many Canadians have been charged with tax evasion, and

(e) how many Canadians have been convicted of tax evasion?

2. Mr. Gallivan also stated that this amount is "many years ahead of schedule". What, then, is the Canada Revenue Agency's "schedule" for recovering this money?

3. Mr. Gallivan also referred to "over 3,000 cases" currently before the courts. Of that amount:

(a) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) are represented in that number,

(b) how many of those cases relate to overseas tax evasion,

(c) what is the largest amount of taxes alleged to have been evaded,

(d) what is the smallest amount,

(e) what is the average amount, and

(f) how many years do these cases go back?

b) Quelle part de ce montant est liée à l'évasion fiscale à l'étranger?

c) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces 4,4 milliards de dollars?

d) Combien de Canadiens ont été poursuivis pour évasion fiscale?

e) Combien de Canadiens ont été reconnus coupables d'évasion fiscale?

2. M. Gallivan a aussi déclaré que ce montant devance les « prévisions [de l'Agence] de plusieurs années ». Quel est alors le calendrier de récupération de ces sommes par l'Agence?

3. M. Gallivan a aussi dit que « plus de 3 000 dossiers » sont devant les tribunaux.

a) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces dossiers?

b) Parmi ces dossiers, combien sont liés à l'évasion fiscale à l'étranger?

c) Quelle est la plus importante somme d'impôt qui ferait l'objet d'évasion fiscale?

d) Quelle est la plus faible somme ayant fait l'objet d'évasion fiscale?

e) Quelle est la moyenne des sommes faisant l'objet d'évasion fiscale?

f) À combien d'années ces dossiers remontent-ils?

No. 58.

By the Honourable Senator Downe:

June 16, 2020—With regard to government expenditures related to *Bruyea v. Canada (Veteran Affairs)*, what is the total of all expenditures incurred to date in relation to the case?

Nº 58.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 16 juin 2020—En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans l'affaire *Bruyea c. Canada (Anciens Combattants)*, quel est le total des coûts engendrés jusqu'à ce jour en lien avec l'affaire?

No. 59.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding 24 Sussex Drive:

In May 2016, Mélanie Joly, then Minister of Canadian Heritage, said a plan to renovate 24 Sussex was forthcoming. Four years later, could the Government answer the following questions:

1. What is the timeline for delivering a plan?

2. Which departments and agencies are working on the plan?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le 24, promenade Sussex :

En mai 2016, Mélanie Joly, alors ministre du Patrimoine canadien, a dit qu'un plan de rénovation du 24, promenade Sussex, serait annoncé prochainement. Quatre ans plus tard, le gouvernement peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le calendrier d'élaboration d'un plan?

2. Quels ministères et organismes travaillent à l'élaboration du plan?

3. Are all options, including tearing down the building, being considered?

No. 60.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the processing of disability benefits at Veterans Affairs Canada:

1. What is the current backlog in processing applications for disability benefits from Veterans? How many applications in the backlog are completed applications, and how many are incomplete applications?

2. Since March 15, 2020, have any applications for disability benefits been flagged for suspected fraud or abuse? If so, how many, and were those applications subject to further investigation?

3. How does Veterans Affairs Canada (VAC) explain why Canada Emergency Response Benefit payments are automatically approved even when fraud is suspected, while applications for disability benefits for our Veterans remain backlogged by the tens of thousands?

4. How many claims have been placed on hold as a result of the inability of Veterans to access supporting documentation due to the COVID-19 pandemic?

5. Due to the closure to the public of in-person Service Canada offices, has the VAC call centre seen an increase in call volume? If so, by how much?

   (a) A 2019 report from the Office of the Auditor General found that the VAC call centre allowed all callers to speak with an agent — is that still the case?

   (b) Is the average wait time for a caller still five minutes, as was reported by the Auditor General? If not, what is it? What percentage of calls are answered within the department's timeliness target of two minutes?

6. In a September 2018 report, the Veterans Ombudsman found that francophone applicants waited longer for decisions than anglophone applicants, and women waited longer than men. What are the current wait times for each of these groups?

3. Est-ce que toutes les options, y compris la démolition du bâtiment, sont sur la table?

Nº 60.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le traitement des prestations d'invalidité par Anciens Combattants Canada :

1. Quel est l'état de l'arriéré concernant le traitement des demandes de prestations d'invalidité des anciens combattants? Parmi les demandes accumulées, combien sont des demandes complétées et combien sont des demandes incomplètes?

2. Depuis le 15 mars 2020, a-t-on signalé des demandes de prestations d'invalidité pour soupçon de fraude ou d'abus? Si oui, combien, et ont-elles faites l'objet d'une enquête plus poussée?

3. Comment Anciens Combattants Canada (ACC) peut-il expliquer que les paiements en vertu de la Prestation canadienne d'urgence sont approuvés automatiquement même dans les cas où l'on soupçonne une fraude, alors que les demandes de prestations d'invalidité de nos anciens combattants restent bloquées par dizaines de milliers?

4. Combien de demandes a-t-on mises en suspens par suite de l'incapacité des anciens combattants d'accéder aux pièces justificatives à cause de la pandémie de COVID-19?

5. En raison de la fermeture des bureaux de Service Canada ouverts au public, est-ce que le centre d'appels d'ACC a constaté une augmentation du volume d'appels? Si oui, dans quelle mesure?

   a) On lisait dans un rapport du Bureau du vérificateur général paru en 2019 que le centre d'appels d'ACC permettait à tous les appelants de parler à un agent — est-ce que c'est toujours le cas?

   b) Est-ce que le temps d'attente moyen est toujours de cinq minutes, comme l'indiquait le vérificateur général? Si non, à quoi s'établit-il? Quel pourcentage des appels recevaient une réponse dans les deux minutes qu'ACC s'est fixé comme cible de rapidité?

6. Dans un rapport paru en septembre 2018, l'ombudsman des vétérans a conclu que les demandeurs francophones attendaient plus longtemps pour recevoir une décision que les demandeurs anglophones, et que les femmes attendaient plus longtemps que les hommes. Quels sont les actuels temps d'attente pour chacun de ces groupes?

No. 61.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding superclusters:

1. Could the government please provide the names of the businesses or organizations which have received funding under each of the following superclusters, including the amount awarded and the date?

   (a) Ocean supercluster

   (b) Scale AI supercluster

   (c) Next Generation Manufacturing supercluster

   (d) Protein Industries supercluster

   (e) Digital Technology supercluster

2. In February 2018, the Government of Canada claimed the superclusters investment of $950 million "is expected to create more than 50,000 middle-class jobs and grow Canada's economy by $50 billion over the next 10 years." Does the government still stand by these claims? How many middle-class jobs have been created through the investments to date? How much economic growth have been generated to date, and how has that been determined?

3. Are businesses or organizations which receive funding under the supercluster initiative required by their funding agreements to demonstrate the number of jobs created and/or amount of economic activity generated? If not, why not?

4. Which companies or organizations have received funding dedicated in response to COVID-19 from the Digital Technology and Next Generation Manufacturing superclusters? What were the amounts awarded, and the dates?

Nº 61.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant les supergrappes :

1. Le gouvernement peut-il fournir le nom des entreprises ou organismes ayant reçu du financement en vertu de chacune des supergrappes suivantes, y compris le montant alloué et la date?

   a) la Supergrappe de l'économie océanique

   b) la Supergrappe Scale AI

   c) la Supergrappe de la fabrication de prochaine génération

   d) a Supergrappe des industries des protéines

   e) la Supergrappe des technologies numériques

2. En février 2018, le gouvernement du Canada a affirmé que l'investissement de 950 millions de dollars dans les supergrappes permettrait « de créer plus de 50 000 emplois pour la classe moyenne et [de faire] croître l'économie du Canada de 50 milliards de dollars au cours des dix prochaines années ». Le gouvernement soutient-il toujours cette affirmation? Combien s'est-il créé d'emplois pour la classe moyenne à ce jour grâce à cet investissement? Jusqu'à maintenant, dans quelle mesure la croissance économique a-t-elle augmenté et comment a-t-on déterminé cette hausse?

3. Est-ce que les entreprises et les organismes qui reçoivent des fonds en vertu de l'initiative des supergrappes sont tenus aux termes de leurs accords de financement de fournir la preuve des emplois créés et du volume d'activité économique atteint? Si non, pourquoi pas?

4. Quels sont les organismes et les entreprises ayant reçu des fonds en réponse à la COVID-19 en vertu de la Supergrappe des technologies numériques et de la Supergrappe de la fabrication de prochaine génération? Quels montants a-t-on versés et à quelles dates?

No. 62.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the automotive sector:

In an interview with CBC Windsor on March 23, 2016, Minister Chrystia Freeland said with respect to a national auto strategy: "We're going to take our time to build our strategy right and to do it carefully… I want Windsor to really understand we're committed and we're working on it. It will be a fully fleshed out and elaborate plan."

1. What is the current status of the federal government's national auto strategy? When is the strategy expected to be released?

Nº 62.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le secteur automobile :

Dans le cadre d'une entrevue accordée à CBC Windsor le 23 mars 2016, la ministre Chrystia Freeland a dit, à propos d'une stratégie nationale de l'automobile : « Nous allons prendre notre temps pour élaborer notre stratégie correctement et soigneusement… Je veux que Windsor comprenne vraiment que nous avons pris un engagement et que nous y travaillons. Ce sera un plan étoffé et bien détaillé. »

1. Quel est l'état de la situation concernant la stratégie nationale de l'automobile du gouvernement fédéral? Quand la stratégie devrait-elle être dévoilée?

2. Why hasn't the national auto strategy been brought forward by the federal government to date?

3. How has the federal government worked to implement each of the recommendations of the January 2018 report "Drive to Win" from Mr. Ray Tanguay, the former Automotive Advisor to the federal Minister of Innovation, Science, and Economic Development and the Ontario Minister of Economic Development and Growth?

   (a) Were any recommendations rejected by the federal government, and if so, why?

4. Who is the current Automotive Advisor to the Minister of Innovation, Science and Industry?

2. Pourquoi le gouvernement fédéral n'a-t-il pas encore annoncé la stratégie nationale de l'automobile?

3. Comment le gouvernement fédéral a-t-il travaillé pour mettre en œuvre chacune des recommandations du rapport de M. Ray Tanguay, ancien conseiller pour le secteur automobile auprès du ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada et du ministre du Développement économique et de la Croissance de l'Ontario, rapport intitulé *En route pour gagner* et paru en janvier 2018?

   a) Est-ce que le gouvernement fédéral a rejeté certaines des recommandations? Dans l'affirmative, pourquoi?

4. Qui est l'actuel conseiller pour le secteur automobile du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie?

No. 63.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

1. Please indicate total imports from the People's Republic of China during each of the past four years of the following health-related materials:

   - Anthraquinone
   - Steroidal hormones
   - Azelaic acid
   - Vitamin D
   - Vitamin B6
   - Vitamin B12
   - Naphthols
   - First-aid boxes
   - Hydantoin
   - Resorcinol
   - Acetylsalicylic acid
   - Lysine
   - Choline
   - Vitamin B1
   - Coenzyme Q10

2. Please indicate total Canadian imports from the People's Republic of China during each of the past four years of the following metals and industrial products:

   - Manganese

Nº 63.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

1. Veuillez fournir les importations totales en provenance de la République populaire de Chine pendant chacune des quatre dernières années en ce qui concerne les produits suivants liés à la santé :

   - Anthraquinone
   - Hormones stéroïdiennes
   - Acide azélaïque
   - Vitamine D
   - Vitamine B6
   - Vitamine B12
   - Naphtols
   - Trousses de secours
   - Hydantoïne
   - Résorcine
   - Acide acétylsalicylique
   - Lysine
   - Choline
   - Vitamine B1
   - Coenzyme Q10

2. Veuillez fournir les importations totales en provenance de la République populaire de Chine pendant chacune des quatre dernières années en ce qui concerne les métaux et produits industriels suivants :

   - Manganèse

- Scandium and yttrium
- Magnesium
- Alkali metals
- Tungsten
- Steel and iron grinding balls
- Shipping containers
- Piezoelectric quartz
- Iron and steel nails
- Carbon electrons
- Sodium metasilicates
- Magnets
- Hydraulic jacks
- Laptops
- Mobile phones
- Video recorders
- sound recorders

3. Please provide the total imports of each of the same materials during each of the past four years from other countries, and please provide total sourcing of the same materials from Canadian suppliers in each of the past four years.

4. Does Global Affairs or any other department or agency of the Government of Canada identify categories of goods deemed necessary for the support of critical national infrastructure in Canada? If so, please outline how those categories are determined and how critical national infrastructure — or the equivalent term used in government — is defined.

5. What measures or policies does the Government of Canada have in place to ensure that Canada's critical national infrastructure has secure chains of supply?

- Scandium et yttrium
- Magnésium
- Métaux alcalins
- Tungstène
- Billes de broyage en acier et en fer
- Conteneurs d'expédition
- Quartz piézoélectrique
- Clous de fer et d'acier
- Électrons de carbone
- Métasilicate de sodium
- Aimants
- Vérins hydrauliques
- Ordinateurs portatifs
- Téléphones portables
- Magnétoscopes
- Enregistreurs de son

3. Veuillez fournir les importations totales de chacun des matériaux susmentionnés pendant chacune des quatre dernières années en provenance d'autres pays ainsi que l'approvisionnement total de ces mêmes matériaux auprès de fournisseurs canadiens pendant chacune des quatre dernières années également.

4. Est-ce qu'Affaires mondiales Canada ou un autre ministère ou organisme du gouvernement du Canada désigne des catégories de biens jugés nécessaires au soutien de l'infrastructure nationale critique au Canada? Dans l'affirmative, veuillez expliquer comment ces catégories sont désignées et comment se définit l'infrastructure nationale critique — ou tout autre terme équivalent utilisé au sein du gouvernement.

5. Quelles sont les mesures ou politiques qui sont en place au sein du gouvernement pour veiller à la sécurité des chaînes d'approvisionnement de l'infrastructure nationale critique?

No. 64.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the Privy Council Office (PCO):

In January 2016, Mr. Matthew Mendelsohn was appointed Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) in the Privy Council Office. On March 4, 2020, the Prime Minister announced Mr. Mendelsohn had stepped down from his position.

Nº 64.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

En janvier 2016, M. Matthew Mendelsohn était nommé sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé. Le 4 mars 2020, le Premier ministre annonçait que M. Mendelsohn avait quitté son poste.

1. What was Mr. Mendelsohn's salary or salary range?

2. Did Mr. Mendelsohn receive severance pay or any amount after leaving his position?

3. Who replaced Mr. Mendelsohn as Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery)?

4. How many PCO employees were assigned to Results and Delivery between January 2016 and March 2020?

5. What results were delivered by the Results and Delivery section of the Privy Council Office between January 2016 and March 2020?

1. Quel était le salaire ou l'échelle salariale de M. Mendelsohn?

2. M. Mendelsohn a-t-il reçu une indemnité de départ ou tout autre montant après avoir quitté son poste?

3. Qui a remplacé M. Mendelsohn au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison)?

4. Combien d'employés du BCP étaient assignés aux Résultats et livraison entre janvier 2016 et mars 2020?

5. Quels résultats la division des Résultats et livraison du Bureau du Conseil privé a-t-elle livrés entre janvier 2016 et mars 2020?

No. 65.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the Correctional Service of Canada:

In response to recent media inquiries, the Office of the Minister of Public Safety has been quoted as stating: "Since the beginning of March 2020, there have been fewer admissions to federal institutions and continued releases into the community, resulting in the overall federal custody population to decline by over 400 inmates or more than the average size of a minimum-security facility."

In relation to this statement please provide:

- the number of offenders admitted to federal institutions since the beginning of March 2020 to date when compared to: a) the same period of time in 2019; and, b) the same period of time (11 weeks) prior to the end of February 2020;

- the number of offenders released into the community since the beginning of March 2020 to date;

- the number of offenders released into the community from medium-security facilities since the beginning of March 2020 to date;

- the number of offenders released into the community from medium-security facilities during the period from the beginning of March 2019 to date;

- the number of offenders released into the community from medium-security facilities during the 11-week period prior to the end of February 2020;

- the number of offenders released into the community on: a) full parole and b) day parole since the beginning of March 2020 to date who are serving life sentences;

Nº 65.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le Service correctionnel du Canada :

En réponse à de récentes demandes des médias, on a rapporté la déclaration suivante du cabinet du ministre de la Sécurité publique : « Depuis le début de mars 2020, on enregistre moins d'admissions dans les établissements fédéraux et de remises en liberté dans la collectivité, ce qui a mené à une baisse de plus de 400 détenus dans l'ensemble de la population carcérale fédérale, chiffre supérieur à la population moyenne d'un établissement à sécurité minimale. »

En relation avec cette affirmation, veuillez fournir :

- le nombre de contrevenants admis dans les établissements fédéraux depuis le début de mars 2020 jusqu'à ce jour comparé à : a) la même période en 2019; et b) la même période (11 semaines) avant la fin de février 2020;

- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité depuis le début de mars 2020 jusqu'à ce jour;

- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements à sécurité moyenne depuis le début de mars 2020 jusqu'à ce jour;

- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements à sécurité moyenne depuis le début de mars 2019 jusqu'à ce jour;

- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements à sécurité moyenne pendant la période de 11 semaines avant la fin de février 2020;

- le nombre de contrevenants condamnés à la prison à vie qui ont été remis en liberté dans la collectivité depuis le début de mars 2020 : a) en ayant obtenu une libération conditionnelle totale; b) une libération conditionnelle de jour;

- the number of offenders released into the community on: a) full parole and b) day parole during the period from the beginning of March 2019 to date who are serving life sentences;

- the number of offenders released into the community on: a) full parole and b) day parole during the 11-week prior to the end of February 2020 who are serving life sentences.

- le nombre de contrevenants condamnés à la prison à vie qui ont été remis en liberté dans la collectivité depuis le début de mars 2019 : a) en ayant obtenu une libération conditionnelle totale; b) une libération conditionnelle de jour;

- le nombre de contrevenants condamnés à la prison à vie qui ont été remis en liberté dans la collectivité pendant les 11 semaines avant la fin de février 2020 : a) en ayant obtenu une libération conditionnelle totale; b) une libération conditionnelle de jour.

No. 66.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding Canada's missions abroad:

1. How has Global Affairs Canada responded to each of the recommendations in the November 2018 report of the Auditor General of Canada regarding security in Canada's missions abroad?

   (a) Have threat assessments been completed for all missions? If not, is there a plan in place to do so? By what date?

   (b) How many threat assessments were scheduled to be updated in fiscal year 2019-2020, and how many were completed?

   (c) Have vulnerability assessments been updated for all missions? If not, is there a plan in place to do so? By what date?

2. Has Global Affairs Canada provided personal protective equipment (PPE) for diplomatic staff working at Canada's embassies, High Commissions, consulates, missions and trade offices abroad in response to the COVID-19 pandemic? If so, how much PPE has been provided?

Nº 66.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant les missions du Canada à l'étranger :

1. Comment le ministère Affaires mondiales Canada a-t-il donné suite à chacune des recommandations que le vérificateur général a émises dans son rapport de novembre 2018 sur la sécurité des missions canadiennes à l'étranger?

   a) A-t-on effectué des évaluations de la menace pour toutes les missions? Si non, existe-t-il un plan pour ce faire? D'ici quelle date?

   b) Combien d'évaluations de la menace devaient être mises à jour pendant l'exercice 2019-2020 et combien d'entre elles furent effectuées?

   c) A-t-on mis à jour les évaluations de la vulnérabilité pour chacune des missions? Si non, existe-t-il un plan pour ce faire? D'ici quelle date?

2. En réponse à la pandémie de COVID-19, est-ce qu'Affaires mondiales Canada a fourni de l'équipement de protection individuelle (ÉPI) au personnel diplomatique travaillant aux ambassades, aux hauts-commissariats, aux consulats, aux missions et aux bureaux commerciaux du Canada? Dans l'affirmative, quelle quantité d'ÉPI ce ministère a-t-il fourni?

No. 67.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding federal heritage properties:

In November 2018, the Auditor General reported that Parks Canada and Fisheries and Oceans Canada did not possess a complete inventory of the buildings and other structures they own.

1. What steps have been taken to correct the situation? Do these two departments now have a complete and detailed list of the heritage buildings they own, along with the current condition of these buildings?

Nº 67.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant les biens patrimoniaux fédéraux :

En novembre 2018, le vérificateur général a signalé que Parcs Canada de même que Pêches et Océans Canada n'avaient pas de répertoire complet des biens et autres structures qu'ils possèdent.

1. Quelles mesures a-t-on prises pour corriger la situation? Ces deux ministères ont-ils maintenant un répertoire complet et détaillé des biens patrimoniaux qu'ils possèdent ainsi que de l'état dans lequel se trouvent actuellement ces édifices?

2. Have these departments made a list of the repairs necessary to maintain these buildings and other structures? If so, what is the estimated budget? And is there a timeline to complete the repairs?

3. Parks Canada committed to complete a review by fall 2020, in consultation with other departments, on the implementation of changes to conserve federal heritage properties. Is the review on track to be completed by this date?

2. Ces ministères ont-ils dressé une liste des réparations à effectuer pour entretenir ces édifices et autres structures? Dans l'affirmative, quel est le budget estimé à cette fin? A-t-on fixé un délai d'exécution des réparations?

3. Parcs Canada s'est engagé à mener un examen d'ici l'automne 2020, en consultation avec les autres ministères, sur la mise en œuvre de changements pour mieux conserver les édifices fédéraux du patrimoine. Est-il en voie d'atteindre la date cible fixée pour l'achèvement de cet examen?

No. 68.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

Could the government please list all Canadian diplomats who currently receive a remuneration higher than the official pay scale, and provide the position and salary range of these individuals?

Nº 68.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

Le gouvernement peut-il dresser la liste de tous les diplomates canadiens qui reçoivent actuellement une rémunération supérieure à l'échelle des salaires officielle et fournir le poste et l'échelle salariale de ces personnes?

No. 69.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been stored in a manner which did not meet the requirements of the document's security level?

2. Have any security clearances been revoked in 2020 in relation to the treatment of these documents? If so, how many?

3. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home due to the COVID-19 pandemic? How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?

4. Have any "Protected C", "Confidential", "Secret", and "Top Secret" documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?

Nº 69.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l'ensemble du gouvernement du Canada, du 1er janvier 2020 jusqu'à ce jour, combien de documents ont été entreposés d'une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?

2. En 2020, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l'affirmative, combien?

3. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail en raison de la pandémie de COVID-19? Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?

4. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l'affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?

No. 70.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the residences situated at Harrington Lake:

1. When was the "Caretaker's House", originally built in 1850, moved and renamed the "Farmhouse"?
2. Was the Prime Minister, the Prime Minister's Office and/or the Privy Council Office involved in the decision to move the Caretaker's House?
3. What are the detailed costs of moving the Caretaker's House and renovating the Farmhouse?
4. What is the budget for renovating the main cottage?
5. What is the timeline to complete the renovations?

Nº 70.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant les résidences situées au lac Harrington :

1. Quand le « chalet du gardien », construit en 1850, a-t-il été déménagé et renommé « maison du gardien »?
2. Le Premier ministre, le Cabinet du Premier ministre et (ou) le Bureau du Conseil privé ont-ils pris part à la décision de déménager le chalet du gardien?
3. Quels sont les coûts détaillés liés au déménagement du chalet du gardien et des rénovations de la maison du gardien?
4. Quel budget est alloué aux rénovations de la maison principale?
5. Quel est le délai pour l'achèvement des rénovations?

No. 71.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding Export Development Canada (EDC):

1. How has EDC worked to implement each of the recommendations contained in a 2018 report from the Office of the Auditor General of Canada?

   (a) The Auditor General found significant deficiencies concerning Board appointments. With respect to the two Board of Directors vacancies set for 2020, does EDC have a plan to ensure the timely appointment or reappointment of Directors? Has the COVID-19 pandemic impacted this appointments process?

2. How does EDC's new Transparency and Disclosure Policy released in March 2020 address all the deficiencies identified in a 2019 review from Global Affairs Canada and International Financial Consulting Ltd.?

Nº 71.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant Exportation et Développement Canada (EDC) :

1. Comment EDC a-t-il travaillé pour mettre en œuvre chacune des recommandations formulées dans un rapport du Bureau du vérificateur général du Canada paru en 2018?

   a) Le vérificateur général a signalé des défauts graves au sujet des nominations au Conseil. En ce qui concerne les deux postes qui seront vacants au Conseil d'administration en 2020, est-ce qu'EDC a un plan pour procéder, en temps opportun, à la nomination ou au renouvellement des administrateurs? Est-ce que la pandémie de COVID-19 a eu un impact sur le processus de nomination?

2. Comment la nouvelle Politique sur la transparence et la divulgation adoptée par EDC en mars 2020 donne-t-elle suite aux défauts signalés dans un examen effectué en 2019 par Affaires mondiales Canada et International Financial Consulting Ltd.?

No. 72.

By the Honourable Senator Pate:

June 22, 2020—This week, the Parliamentary Black Caucus issued a statement on the need to eradicate systemic racism, including a call to "eliminate mandatory minimum sentencing measures." This statement was signed by 26 out of 36 members of Cabinet — that is more than two thirds of Cabinet — including the Minister of Justice.

This appears to signal a renewed interest in tackling the injustices and constitutional issues associated with mandatory

Nº 72.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 22 juin 2020—Cette semaine, le Caucus des parlementaires noirs a publié une déclaration sur la nécessité d'éradiquer le racisme systémique, qui lançait aussi un appel pour l'élimination des peines minimales obligatoires. Cette déclaration a été signée par 26 des 36 membres du Cabinet — soit plus des deux tiers de ses membres —, dont le ministre de la Justice.

Cela semble être le signe d'un regain d'intérêt pour s'attaquer aux injustices et aux problèmes constitutionnels associés aux

minimum penalties, something to which the government first committed in 2015 when it campaigned on a platform to implement the Calls to Action of the Truth and Reconciliation Commission. This commitment to implement the TRC as well as the Calls for Justice of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women, which similarly address mandatory minimums, was reiterated last fall in the mandate letter of the Minister of Justice.

Can we count on the government to follow up this renewed commitment with action, such as support for the immediate passage of Bill S-208, which would give judges the discretion to depart from mandatory minimum penalties in appropriate situations?

peines minimales obligatoires, ce à quoi le gouvernement s'est engagé pour la première fois en 2015 lorsqu'il a fait campagne sur une plateforme en promettant de mettre en œuvre les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation (CVR). Cet engagement à répondre aux appels à l'action de la CVR de même qu'aux appels à la justice de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, qui traitent des peines minimales obligatoires de façon semblable, a été réitéré l'automne dernier dans la lettre de mandat du ministre de la Justice.

Pouvons-nous compter sur le gouvernement pour donner suite à cet engagement renouvelé par des actions concrètes, comme en donnant son appui pour l'adoption immédiate du projet de loi S-208, qui donnerait aux juges le pouvoir discrétionnaire voulu pour déroger à l'imposition de peines minimales obligatoires dans des situations appropriées?

No. 73.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—Regarding the use of facial recognition in Canada since 2011:

(a) Which agencies/departments have used facial recognition software (FRS) in Canada?

(b) Which FRS has been used?

(c) What laws and regulations govern their use?

(d) Was gender based analysis plus (GBA+) done when using FRS?

(e) How does Canada store the information collected?

(f) With which countries has Canada shared this information?

Nº 73.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—Concernant l'utilisation de la reconnaissance faciale au Canada depuis 2011 :

a) Quelles agences ou départements ont eu recours à l'utilisation de logiciels de reconnaissance faciale (LRF) au Canada?

b) Quels LRF ont été utilisés?

c) Quelles lois et règlements encadrent leur utilisation?

d) Est-ce qu'une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été effectuée lors de l'utilisation des LRF?

e) Comment le Canada entrepose-t-il l'information recueillie?

f) Avec quels pays le Canada a-t-il partagé cette information?

No. 74.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—In his testimony before the committee of the whole on systemic racism in Canada on June 25, 2020, the Honourable Bill Blair said that there has been an evolution in the reasonable use of force by police officers in Canada:

(a) What is the current regulatory framework for reasonable use of force?

(b) What mechanism has the Government of Canada put in place to develop new standards and definitions of reasonable use of force?

(c) How does the government study the use of force by police in Canada?

Nº 74.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—Dans son témoignage au comité plénier sur le racisme systémique au Canada le 25 juin 2020, l'honorable Bill Blair a mentionné qu'il y a eu une évolution du concept de la force raisonnable utilisée par les policiers au Canada :

a) Quel est le cadre règlementaire actuel de la force raisonnable?

b) Quel mécanisme le gouvernement du Canada a-t-il mis en œuvre pour développer de nouvelles normes et définitions de la force raisonnable?

c) Comment le gouvernement étudie l'usage de la force par les corps policiers du Canada?

(d) How does the government recognize systemic bias in Canadians' experiences of use of force, whether reasonable or not?

d) Comment le gouvernement s'y prend-t-il pour reconnaître le biais systémique à travers les expériences vécues par les Canadiens lors du recours à la force, raisonnable ou non?

No. 75.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—Regarding the review of the implementation of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts (42nd Parliament, 1st Session), which includes an evaluation of whether it has resulted in differential treatment of any particular group based on a prohibited ground of discrimination:

(a) How does the government compile data to prepare this report?

(b) When does the government plan to table the report?

Nº 75.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—En ce qui à trait à l'examen de la mise en œuvre du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois (42e législature, 1re session), qui comprend une évaluation du traitement différent de tout groupe de personnes fondé sur un motif de distinction illicite :

a) Comment le gouvernement compile-t-il les données pour préparer ce rapport?

b) Quand est-ce que le gouvernement prévoit déposer le rapport?

No. 76.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—In his testimony before the committee of the whole on systemic racism in Canada on June 25, 2020, the Honourable Bill Blair committed to acting on all the measures proposed by Chief Ghislain Picard:

(a) First Nations representatives wanted a written response. Can a copy of this letter be provided?

(b) What is the government's timeline for implementing the proposed measures?

(c) Who is responsible for following up on the proposed measures with the government?

Nº 76.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—Dans son témoignage au comité plénier sur le racisme systémique au Canada le 25 juin 2020, l'honorable Bill Blair s'est engagé à répondre positivement à toutes les mesures proposées par le Chef Ghislain Picard :

a) Les représentants des Premières Nations souhaitaient une réponse écrite. Peut-on obtenir une copie de cette lettre?

b) Quel échéancier a prévu le gouvernement pour mettre en œuvre les mesures proposées?

c) Qui est responsable du suivi des mesures proposées au gouvernement?

No. 77.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—In his testimony before the committee of the whole on systemic racism in Canada on June 25, 2020, the Honourable Bill Blair said that he sent Frank Iacobucci's report with 74 recommendations to the RCMP, as well as to all other police forces across the country:

(a) When did the minister send this report?

(b) To whom was this report sent?

(c) What is the plan for implementing the 74 recommendations of the Iacobucci report?

Nº 77.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—Dans son témoignage au comité plénier sur le racisme systémique au Canada le 25 juin 2020, l'honorable Bill Blair a soulevé qu'il a transmis le rapport de Frank Iacobucci avec 74 recommandations à la GRC, de même qu'à tous les autres services de police du pays :

a) Quand est-ce que le ministre a transmis ce rapport?

b) À qui ce rapport a-t-il été soumis?

c) Quel est le plan de mise en œuvre des 74 recommandations du rapport Iacobucci auprès des entités en question?

No. 78.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—Hate speech: Has the government implemented the nine recommendations of the report *Taking Action to End Online Hate* of the Standing Committee on Justice and Human Rights presented in the House of Commons on June 17, 2019? If not, when does the government plan to do so?

Nº 78.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—Discours haineux : Est-ce que les neuf recommandations du rapport *Agir pour mettre fin à la haine en ligne*, du Comité permanent de la justice et des droits de la personne présenté à la Chambre des communes le 17 juin 2019, ont été mises en œuvre par le gouvernement? Sinon, quel est le plan du gouvernement en ce sens?

No. 79.

By the Honourable Senator Mégie:

July 27, 2020—Since the adoption of *Canada's Digital Charter* in 2019, what concrete progress has been made, and what talks are underway with web giants like Facebook and Twitter to address hate speech in Canada on all social network platforms?

Nº 79.

Par l'honorable sénatrice Mégie :

Le 27 juillet 2020—Depuis l'adoption de la *Charte canadienne du numérique* en 2019, quels sont les progrès concrets qui ont été réalisés, et quels sont les pourparlers en cours avec les géants du Web, comme Facebook et Twitter, pour contrer les discours haineux au Canada sur toutes les plateformes des réseaux sociaux?

No. 80.

By the Honourable Senator Pate:

July 27, 2020—This question is submitted with and on behalf of Senators Coyle, Deacon (Nova Scotia), Keating, Kutcher and others. In April of this year, Canada experienced the worst mass murder in recorded history. Nova Scotia tragically lost 22 citizens — mothers, fathers, children, friends... and, the RCMP lost one of its own.

In the months that have followed, unwavering voices from all sectors of society have called upon the government for a joint federal-provincial inquiry to answer the questions as to how and why so many died and what measures could be taken to prevent such devastation in the future. Senators and others have stated that an open, comprehensive, fully transparent inquiry employing a feminist lens is the best instrument to get to the truth, to learn from it and to then make the necessary reforms.

On June 25, in this chamber, Minister Blair was asked if he would commit to ensuring that an appropriately constituted, public, joint federal-provincial inquiry into the Nova Scotia massacre will be established with a mandate broad enough to address the complex social and structural issues and policing practices raised by the incident. The Minister responded by saying "the simple answer is yes... we understand the essential importance of ensuring that all Nova Scotians, all Canadians, but in particular the families of the victims get the answers they need".

Nova Scotia Justice Minister Mark Furey is quoted in the June 3 *Globe and Mail* as saying the probe must have certain features, including judicial leadership, the power to compel witnesses to testify and the ability to make binding recommendations and hold agencies accountable.

Nº 80.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 27 juillet 2020—Cette question est soumise avec et au nom des sénateurs Coyle, Deacon (Nouvelle-Écosse), Keating, Kutcher et d'autres collègues. En avril de cette année, le Canada a connu le pire meurtre de masse de son histoire documentée. La Nouvelle-Écosse a tragiquement perdu 22 citoyens — des mères, des pères, des enfants, des amis... et la GRC a perdu l'un des siens.

Dans les mois qui ont suivi, des voix inébranlables de tous les secteurs de la société ont demandé au gouvernement de lancer une enquête conjointe fédérale-provinciale pour expliquer comment et pourquoi tant de personnes sont mortes et quelles mesures on pourrait prendre pour éviter une telle horreur à l'avenir. Les sénateurs et d'autres personnes ont déclaré qu'une enquête ouverte, complète, totalement transparente et fondée sur une optique féministe était le meilleur instrument pour obtenir la vérité, en tirer des leçons et ensuite procéder aux réformes nécessaires.

Le 25 juin, dans cette enceinte, le ministre Blair s'est fait demander s'il s'engageait à mettre en œuvre une enquête conjointe fédérale-provinciale publique et correctement constituée sur le massacre de la Nouvelle-Écosse, et dotée d'un mandat suffisamment large pour traiter les questions sociales et structurelles complexes ainsi que les pratiques policières soulevées par l'incident. Le ministre a répondu en disant « la réponse courte est oui…. Nous comprenons qu'il est absolument essentiel que les Néo-Écossais, les Canadiens, mais surtout les familles des victimes de cette terrible tragédie obtiennent des réponses à leurs questions ».

Le ministre de la Justice de la Nouvelle-Écosse, Mark Furey, est cité dans le *Globe and Mail* du 3 juin comme ayant déclaré que l'enquête devait avoir certaines caractéristiques, notamment un leadership judiciaire, le pouvoir de contraindre des personnes à témoigner et la capacité de faire des recommandations exécutoires et de tenir les organismes responsables.

Recently, and a few days after 37 of us, senators from all provinces and territories and all groups and caucuses, publicly underscored their support for an inquiry, Minister Blair and Nova Scotia Minister Furey announced they were convening a review.

With all due respect to those appointed to the review panel, the federal and provincial governments could appoint them to conduct a public inquiry including under the Nova Scotia Public Inquiries Act. The public inquiry process has been used in the past by provinces to examine matters of administration of justice and look into the conduct of the RCMP. The BC government had no hesitation in doing so when it came to the Braidwood Inquiry, for example.

A review panel has no power either to compel witnesses to testify under oath or the authority to have their conclusions enforced. As it stands, those who do not 'wish' to testify cannot be required to do so. The result? There is no guarantee of openness and transparency; something the victims' families and the public have the right and are entitled to expect. It is a question of getting this right not how quickly it can be done.

In light of all this, the questions we are asking today are: Why hasn't the government chosen the only option guaranteed to provide the answers so desperately sought by survivors of the victims and the public? And, will the government revert its position and convene a public inquiry?

No. 81.

By the Honourable Senator Pate:

July 27, 2020—Regarding Bill C-20:

1. Have any plans been made to ensure that the payment to those with disabilities is not just a one-time payment given the strong message, from those with disabilities and those working with and on their behalf, that needs of people with disabilities cannot be met with a one-time payment?

2. Are discussions going on between the federal government and provinces/territories to supplement Bill C-20 by distributing money to a larger number of people with disabilities?

3. In light of COVID-19, are discussions going on between the federal government and provinces/territories about getting people with disabilities who are living in institutional settings back into more community-based settings where they will be at less risk?

Récemment, et quelques jours après le soutien démontré par 37 sénateurs de toutes les provinces et de tous les territoires, de tous les groupes et caucus à l'égard d'une enquête, le ministre Blair et le ministre Furey de la Nouvelle-Écosse ont annoncé qu'ils lançaient plutôt un examen.

Avec tout le respect dû aux personnes nommées au comité d'examen et contrairement à une enquête publique qui aurait pu facilement être convoquée y compris en vertu de la loi de la Nouvelle-Écosse. Les provinces se sont déjà servies des processus d'enquête publique pour examiner des questions d'administration de la justice et la conduite de la GRC. Le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas hésité à le faire lorsqu'il s'est agi de l'enquête Braidwood, par exemple.

Un comité d'examen n'a ni le pouvoir de contraindre des personnes à témoigner sous serment ni l'autorité de faire appliquer ses conclusions. Quiconque ne souhaite pas témoigner n'est pas tenu de le faire. En conséquence, il n'y a aucune garantie d'ouverture et de transparence, ce à quoi les familles des victimes et le public sont en droit de s'attendre. Il s'agit de faire les choses correctement, et non pas de les faire rapidement.

Compte tenu de tout cela, les questions que nous vous posons aujourd'hui sont : Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas choisi la seule option pouvant sans conteste fournir les réponses que les survivants des victimes et le public cherchent si désespérément? Et le gouvernement reviendra-t-il sur sa position et convoquera-t-il une enquête publique?

Nº 81.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 27 juillet 2020—Concernant le projet de loi C-20 :

1. Étant donné le message fort de la part des personnes handicapées, et de ceux et celles qui travaillent avec les personnes handicapées et en leur nom, que les besoins des personnes handicapées ne peuvent pas être satisfaits avec un paiement unique, est-ce que des efforts ont été déployés pour assurer que le versement aux personnes handicapées ne soit pas un tel paiement?

2. Est-ce que des discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces/territoires sont en cours afin de supplémenter le projet de loi C-20 afin de combler les lacunes de ce projet de loi, il faudra distribuer de l'argent à un plus grand nombre de personnes handicapées?

3. En raison de COVID-19, des discussions sont-elles en cours entre le gouvernement fédéral et les provinces/territoires afin de discuter le déplacement des personnes handicapées vivant dans des cadres institutionnels à des milieux communautaires où ils seraient moins menacés?

No. 82.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—Concerning Global Affairs Canada's Private Sector Investment Champions Speaker's Program:

In 2019, Mr. Kyle Kemper, the son of the mother of the current Prime Minister, was awarded a $12,430 grant from the Government of Canada. The grant was to attend a conference in Switzerland on Blockchain technology. Mr. Kemper was quoted in the *Globe and Mail* as saying it was his extensive work in the field that led to his invitation to speak at the conference: "That's my expertise and I'd love to talk to you all about how blockchain can radically transform Canada and bring about a golden age." However, Mr. Kemper's presentation, which was entitled "Think Canada" seemed decidedly out of place at a conference where the rest of the presentations were of the character of the one entitled: "The Importance of Multi-Signature, Time-Locked Bitcoin Transactions in Custody Solutions."

Mr. Kemper was selected as part of Global Affairs Canada's Private Sector Investment Champions Speaker's Program (PSICSP). That program is run by the Trade Commissioner and involves identifying and recruiting senior executives from the *private sector* to be *champion speakers* at events organized by Embassies, High Commissions and Consulates in priority markets to promote Canada as an *investment* destination of choice.

1. Was the Canadian Embassy in Switzerland the organizer of the Crypto Valley Blockchain Technology Conference in Zug, Switzerland that Mr. Kemper spoke at on June 24, 2019? If not, why did he qualify for a PSICSP grant of $12,430 to participate in what was clearly a technical/scientific conference?

2. The Private Sector Investment Champions Initiative (PSICI), which the Champion Speaker's Program is a part of, was created to attract foreign investment in key sectors in Canada, such as the satellite and telecommunications industry. When was blockchain identified as a key sector for foreign direct investment in Canada? Can you please provide the documentation that can substantiate this?

3. One of the management tools for the PSICI is a champions database. Could the government please provide the 2019 database that included champions for the blockchain sector in Canada?

4. The Champions Initiative includes regular training consisting of an orientation and coaching program for Champions to familiarize themselves with government policies and investment trends. On what dates did Mr. Kemper participate in orientation and coaching programs prior to his participation in the June 2019 conference?

5. How many Champions Speaking events took place in 2019, who were the champions speakers at each of them? What events/venues did they speak at, and what were the

Nº 82.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant le Programme d'investissement du secteur privé à l'intention des champions :

En 2019, M. Kyle Kemper, fils de la mère de l'actuel Premier ministre, a reçu une subvention de 12 430 $ du gouvernement du Canada lui permettant de participer à une conférence tenue en Suisse sur les technologies blockchain. Le *Globe and Mail* a cité M. Kemper disant que son invitation pour s'adresser à la conférence résultait de son travail exhaustif dans le domaine : « C'est ma spécialité et j'aimerais vous parler de la manière dont les blockchains peuvent transformer radicalement le Canada et faire émerger un âge d'or. » Mais la présentation de M. Kemper, intitulée « Think Canada », semblait incongrue dans une conférence où le reste des présentations portaient des noms comme celui-ci : « The Importance of Multi-Signature, Time-Locked Bitcoin Transactions in Custody Solutions ».

M. Kemper fut choisi dans le cadre du Programme d'investissement du secteur privé à l'intention des champions (PISPIC). Administré par le Service des délégués commerciaux, le PISPIC vise à trouver et recruter des cadres supérieurs du secteur privé ensuite désignés comme champions et conférenciers lors d'événements organisés par les ambassades, les hauts-commissariats et les consulats dans les marchés prioritaires pour promouvoir le Canada comme destination d'investissement de choix.

1. Est-ce que l'ambassade canadienne en Suisse a organisé la Crypto Valley Blockchain Technology Conference à Zug, en Suisse, où M. Kemper a prononcé un discours le 24 juin 2019? Si non, pourquoi était-il admissible à une subvention du PISPIC de 12 430 $ pour prendre la parole dans le cadre d'une conférence décidément technique/scientifique?

2. L'Initiative des champions de l'investissement du secteur privé (ICISP), dont fait partie le programme des champions conférenciers, fut créée pour attirer l'investissement étranger dans des secteurs clés au Canada, notamment les télécommunications et les communications par satellite. Quand les blockchains ont-ils été désignés comme un secteur clé pour l'investissement étranger direct au Canada? Pouvez-vous svp fournir la documentation explicative pertinente?

3. L'un des outils de gestion de l'ICISP est une base de données des champions. Le gouvernement peut-il fournir la base de données de 2019 qui incluait les champions du secteur des blockchains au Canada?

4. L'Initiative des champions inclut des formations régulières prévoyant un programme d'orientation et d'encadrement qui permettent aux champions de se familiariser avec les politiques du gouvernement et les tendances en matière d'investissement. À quelles dates M. Kemper a-t-il assisté aux sessions d'orientation et d'encadrement avant sa participation à la conférence de juin 2019?

5. Combien de conférences de champions ont eu lieu en 2019 et qui étaient les champions conférenciers à chacune d'entre elles? À quelles conférences/quels endroits ont-ils

individual costs for each of those champion speakers that were covered by the PSICSP?

6. Where did the idea to have Mr. Kemper speak at the Crypto Valley Conference come from? Did it originate with the organizers of the conference? Did it originate with Global Affairs Canada? Or did it originate from Mr. Kemper? Was there PMO involvement? How did this all come about?

7. Besides Mr. Kemper, how many Champions has Global Affairs Canada engaged in the blockchain sector?

8. In the Crypto Valley Conference program, Mr. Kemper is identified as representing the Canadian Blockchain Association, however he was no longer the Executive Director of that Association. Why wasn't Ms. Tanya Woods, the Executive Director of the Association, selected as the Champion Speaker for the Crypto Valley Conference? Were other experts considered, and if so, who were they?

9. Champions are paid nominal honoraria. What was the amount of honoraria that Mr. Kemper was paid?

10. Champions are expected to generate investment prospects. What investment prospects did Mr. Kemper generate as a result of his participation in the Crypto Valley Conference, and what is the value to Canada of those investments he generated?

11. Did Mr. Kemper participate in any other sector specific events either prior to or after the Crypto Valley conference, and if not why not?

12. In a recent video available on YouTube, Mr. Kemper is asked about the last protest he attended. His response is: "My life seems to be a constant protest against central banking." In another video interview he argues that modern communication and the internet have made representative democracy as we know it obsolete. Given these statements, why was Mr. Kemper chosen by the government to represent Canada at an international conference to drum up foreign direct investment in this country?

No. 83.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—Regarding immigration removals:

1. Report 1 of the Spring 2020 Auditor General's report states: "In April 2019, we determined that there were about 50,000 individuals with enforceable removal orders. Two thirds of these — 34,700 cases in the wanted inventory — involved individuals whose whereabouts were unknown." What is being done to determine the whereabouts of these 34,700 missing individuals?

pris la parole et quels sont les coûts individuels pour chacun de ces champions conférenciers qui étaient couverts par le PISPIC?

6. D'où est venue l'idée que M. Kemper prononce une conférence à la Crypto Valley Conference? Est-elle venue des organisateurs de la conférence? Est-elle venue d'Affaires mondiales Canada? Était-ce l'idée de M. Kemper? Le Cabinet du Premier ministre était-il impliqué? Comment cela s'est-il passé?

7. À part M. Kemper, combien de champions est-ce qu'Affaires mondiales Canada a fait participer dans le secteur des blockchains?

8. Dans le programme de la Crypto Valley Conference, M. Kemper est désigné représentant de la Canadian Blockchain Conference; or, il n'était plus directeur exécutif de l'Association à ce moment-là. Pourquoi M^{me} Tanya Woods, la directrice exécutive de l'Association, ne fut-elle pas choisie comme championne conférencière à l'occasion de la Crypto Valley Conference? Est-ce que la participation d'autres experts a été envisagée et, dans l'affirmative, de qui s'agissait-il?

9. Les champions touchent des honoraires nominaux. À quel montant se sont élevés les honoraires de M. Kemper?

10. On s'attend que les champions génèrent des perspectives d'investissement. Quelles sont les perspectives d'investissement que M. Kemper a générées à la suite de sa participation à la Crypto Valley Conference, et quelle est la valeur de ces investissements pour le Canada?

11. Est-ce que M. Kemper a participé à tout autre événement visant un ou des secteurs spécifiques soit avant ou après la Crypto Valley Conference, et si non, pourquoi pas?

12. Dans une vidéo mise en ligne récemment sur YouTube, on interroge M. Kemper sur la dernière manifestation à laquelle il a participé. Il dit : « Ma vie semble consister en une protestation constante contre la banque centrale. » Dans une autre vidéo, il avance que les communications modernes et l'Internet ont rendu obsolète la démocratie représentative telle que nous la connaissons. Étant donné ces affirmations, pourquoi le gouvernement a-t-il choisi M. Kemper à titre de représentant du Canada à une conférence internationale visant à augmenter l'investissement direct étranger au pays?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant le renvoi d'immigrants refusés :

1. On lit dans le Rapport 1 des Rapports du vérificateur général du printemps 2020 : « En avril 2019, nous avons déterminé qu'il y avait environ 50 000 étrangers visés par une mesure de renvoi exécutoire. Les deux tiers de ces mesures (soit 34 700 cas dans l'inventaire des personnes recherchées) concernait des individus dont on avait perdu la trace. » Que fait le gouvernement pour déterminer ce qu'il est advenu de ces 34 700 personnes disparues?

2. As of September 2020, how many individuals were there with enforceable removal orders? How many of these are individuals whose whereabouts are unknown? How many of these involve individuals with criminality? How many have criminal convictions in Canada? How many have served sentences in provincial prisons? How many have served federal sentences? How many were released from correctional institutions with deportation orders whose whereabouts are now unknown?

3. The Canada Border Services Agency (CBSA) stopped carrying out immigration removals in March 2020 due to the COVID-19 pandemic. When does CBSA intend to resume removals? Does it anticipate doing so in the current calendar year?

4. What is the Government of Canada doing to improve the data quality issues across the immigration removals system, as identified in the Auditor General's report? How has the COVID-19 pandemic impacted CBSA's plans during the current fiscal year to improve the input of information to support removals, through systems upgrades and additional training measures?

5. What is CBSA's target for removals for the 2020-21 fiscal year? Has the target been impacted by the COVID-19 pandemic?

2. En date du mois de septembre 2020, combien d'étrangers faisaient l'objet d'une mesure de renvoi exécutoire? Combien d'entre eux sont des personnes introuvables? Combien d'entre eux sont associés à la criminalité? Combien ont fait l'objet d'une condamnation criminelle au Canada? Combien ont purgé des peines dans des prisons provinciales? Combien ont purgé des peines fédérales? Combien ont obtenu leur libération d'un établissement correctionnel alors qu'ils étaient visés par un ordre de déportation et sont maintenant introuvables?

3. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a cessé de procéder aux renvois d'immigrants refusés en mars 2020 en raison de la pandémie de COVID-19. Quand l'ASFC se propose-t-elle de reprendre les renvois? Prévoit-elle le faire au cours de la présente année?

4. Que fait le gouvernement du Canada afin de régler le problème de la qualité des données utilisées dans le système de renvois des immigrants refusés, problème souligné par le vérificateur général dans son rapport? Quelle a été l'incidence de la pandémie de COVID-19 sur les plans de l'ASFC pour la présente année afin d'assurer la saisie opportune et précise d'information à l'appui des renvois, que ce soit par la mise à niveau du système ou de mesures de formation supplémentaires?

5. Quels est l'objectif de l'ASFC en matière de renvois pour l'exercice 2020-2021? L'objectif a-t-il été touché par la pandémie de COVID-19?

No. 84.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—Regarding interprovincial trade:

1. What is the current annual cost to the Canadian economy of interprovincial trade barriers, in both dollar figures and as a percentage of GDP?

2. What are the concrete measures taken by the Government of Canada since 2016 to improve internal trade within the country?

3. Can the government identify specific barriers to trade between provinces that have been taken down within the last year?

4. Has the Government of Canada implemented any recommendations from the 2016 report *Tear Down These Walls: Dismantling Canada's Internal Trade Barriers* from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce? If so, which recommendations? If not, why not?

5. Which provinces allow interprovincial alcohol shipments under amendments to the *Importation of Intoxicating Liquor Act* in 2012 and 2014?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant le commerce interprovincial :

1. À l'heure actuelle, qu'est-ce que les obstacles au commerce interprovincial coûtent chaque année à l'économie canadienne, en dollars ainsi qu'en pourcentage du PIB?

2. Quelles sont les mesures concrètes prises par le gouvernement du Canada depuis 2016 afin d'améliorer le commerce intérieur au sein du Canada?

3. Le gouvernement peut-il indiquer les obstacles spécifiques au commerce entre les provinces qu'il a démantelés au cours de la dernière année?

4. Le gouvernement du Canada a-t-il mis en œuvre des recommandations du rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce paru en 2016 et intitulé *Des murs à démolir : Démantèlement des barrières au commerce intérieur au Canada*? Dans l'affirmative, quelles sont ces recommandations? Dans la négative, pourquoi pas?

5. Quelles provinces permettent le transport interprovincial de l'alcool en vertu des modifications à la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* apportées en 2012 et 2014?

6. The Canadian Free Trade Agreement's Regulatory and Reconciliation Cooperation Table had planned to complete work in 11 areas by the end of 2020. What is the current status of each of the identified areas below? If the work has been delayed due to the COVID-19 pandemic, has a new timetable been set for each area?

Occupational Health and Safety

(a) Workplace First Aid Training

(b) Fall Protection

(c) Occupational Exposure Limits

Transportation

(d) Size and Weight Restrictions (Except Spring Weight Restrictions)

(e) Electronic Logging Devices

(f) Truck Driver Certification — Mandatory Entry-Level Training (MELT) for Commercial Drivers

(g) Autonomous Vehicles Testing

Agriculture / Agri-Food / Aquaculture

(h) Food Inspection

(i) Meat Inspection

Registration Requirements

(j) Workers' Compensation Board

Technical Safety

(k) Gasfitter/Gas Technician Licensing/Certification

6. La Table de conciliation et de coopération en matière de réglementation de l'Accord de libre-échange canadien avait prévu de terminer son travail dans onze secteurs d'ici la fin de 2020. Quel est l'état des travaux dans chacun des secteurs énumérés ci-dessous? Si le travail est retardé à cause de la pandémie de COVID-19, un nouvel échéancier a-t-il été fixé pour chacun des secteurs?

Santé et sécurité au travail

a) Formation en premiers soins en milieu de travail

b) Protection contre les chutes

c) Limites d'exposition professionnelle

Transports

d) Limitations de dimensions et de poids (sauf les limitations de poids au printemps)

e) Appareils d'enregistrement électronique

f) Attestation de la compétence des chauffeurs de camion — formation obligatoire pour débutants pour les chauffeurs ayant un permis commercial

g) Contrôle des véhicules autonomes

Agriculture / Agroalimentaire / Aquaculture

h) Inspection des aliments

i) Inspection de la viande

Exigences d'enregistrement

j) Commission des accidents du travail

Sécurité technique

k) Monteur d'installations au gaz/Licence de monteur d'installations au gaz/Certification

No. 85.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—Regarding human rights:

1. Did the Prime Minister raise China's crackdown on human rights in Hong Kong during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

2. Did the Prime Minister raise China's treatment of the Uyghurs during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant les droits de la personne :

1. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de la répression des droits de la personne à Hong Kong par la Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

2. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question du traitement des Ouïgours par la Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

3. Did the Prime Minister raise LGBTQ2 rights during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

4. Did the Prime Minister raise gender equality during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

5. The Prime Minister has said: "The tragic violence that Indigenous women and girls have experienced (in Canada) amounts to genocide". Was this issue raised during any of the Prime Minister's telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

6. The Prime Minister has said: "Systemic racism is an issue right across the country, in all our institutions, including in all our police forces, including in the RCMP". Was this issue raised during any of the Prime Minister's telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

3. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question des droits LGBTQ2 dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

4. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de l'égalité des sexes dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

5. Le Premier ministre a dit : « La violence tragique infligée aux femmes et aux filles autochtones (au Canada) équivaut à un génocide. » Le Premier ministre a-t-il soulevé cette question dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

6. Le Premier ministre a dit : « Le racisme systémique est un enjeu à travers le pays dans toutes nos institutions, y compris au sein de nos forces policières, incluant la GRC. » Le Premier ministre a-t-il abordé cet enjeu dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

No. 86.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—Regarding the delivery of government programs:

1. Since 2016, how many programs worth $900 million or more have been delivered by departments or agencies of the Government of Canada?

2. Since 2016, how many Government of Canada programs have been run by outside administrators? Of these, how many of Government of Canada programs worth $900 million or more have been run by outside administrators?

3. Since 2016, how many Government of Canada programs were administered under a sole-source contract and did not go to tender? Of these, how many of Government of Canada programs worth $900 million or more were administered under a sole-source contract and did not go to tender?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant la prestation des programmes gouvernementaux :

1. Depuis 2016, combien de programmes d'une valeur de 900 millions de dollars ou plus ont été offerts par les ministères ou organismes du gouvernement du Canada?

2. Depuis 2016, combien de programmes du gouvernement du Canada ont été gérés par des administrateurs externes? Parmi ces programmes, combien de programmes du gouvernement du Canada d'une valeur de 900 millions de dollars ou plus ont été gérés par des administrateurs externes?

3. Depuis 2016, combien de programmes du gouvernement du Canada ont été gérés en vertu d'un contrat à fournisseur unique et n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres? Parmi ces derniers, combien de programmes du gouvernement du Canada d'une valeur de 900 millions de dollars ou plus ont été gérés en vertu d'un contrat à fournisseur unique et n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres?

No. 87.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—Regarding the Canada Student Loans Program:

1. Report 2 of the Auditor General's Spring 2020 Reports found that the Financial Consumer Agency of Canada repeatedly reached out to Employment and Social Development Canada (ESDC) to post its financial literacy tools for students on the web portal of the National Student Loans Service Centre. Why did ESDC fail to do this?

2. The Auditor General reported: "As of 31 March 2019, the value of outstanding student loans in default amounted to $2.4 billion." What is the value of outstanding student loans in default as of September 2020?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant le Programme canadien de prêts aux étudiants :

1. Le Rapport 2 des Rapports du vérificateur général du printemps 2020 a révélé que l'Agence de la consommation financière du Canada s'est adressée à plusieurs reprises à Emploi et Développement social Canada (EDSC) pour que le ministère mette ses outils de littératie financière à la disposition des étudiants sur le portail Web du Centre de service national de prêt aux étudiants. Pourquoi EDSC n'a-t-il pas donné suite aux demandes de l'Agence?

2. Le vérificateur général a signalé : « Au 31 mars 2019, le montant des prêts étudiants non remboursés en défaut de paiement s'élevait à 2,4 milliards de dollars? » Quel est le montant des prêts étudiants non remboursés en date du mois de septembre 2020?

No. 88.

By the Honourable Senator Plett:

July 27, 2020—With respect to Veterans Affairs Canada:

After years of delay, Veterans Affairs Canada has finally added the names of Canadian and First Nations fallen from the War of 1812 to its website. However, although these names are included in the War of 1812 Book of Remembrance located in Parliament's Memorial Chamber, the names of the 1812 fallen appear to have been excluded from the department's "Virtual Memorial" which honors all of Canada's fallen on line.

Can Veterans Affairs Canada explain why the names of Canadian and First Nations fallen from the War of 1812 have been purposely segregated from the rest of Canada's fallen online, even though they are all honoured together in the Books of Remembrance in the Memorial Chamber? Did the Department consult with First Nations representatives or other experts before taking this decision?

Nº 88.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 juillet 2020—Concernant Anciens Combattants Canada :

Après des années d'attente, Anciens Combattants Canada a finalement ajouté dans son site Web les noms des Canadiens et des membres des Premières Nations tombés au champ d'honneur lors de la guerre de 1812. Cependant, bien que ces noms soient inscrits dans le Livre du Souvenir de la guerre de 1812 qui est exposé dans la salle du Souvenir du Parlement, les noms de ces soldats morts en devoir semblent avoir été exclus du « Mémorial virtuel » du ministère qui rend hommage en ligne aux Canadiennes et aux Canadiens qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

Anciens Combattants Canada peut-il expliquer pourquoi les noms des soldats canadiens et des membres des Premières Nations qui sont tombés au champ d'honneur lors de la guerre de 1812 ont été délibérément omis, en ligne, des autres soldats canadiens morts au combat, et ce, même si on leur rend hommage à tous dans les Livres du Souvenir exposés dans la salle du Souvenir? Le Ministère a-t-il consulté les représentants des Premières Nations ou d'autres experts avant de prendre cette décision?